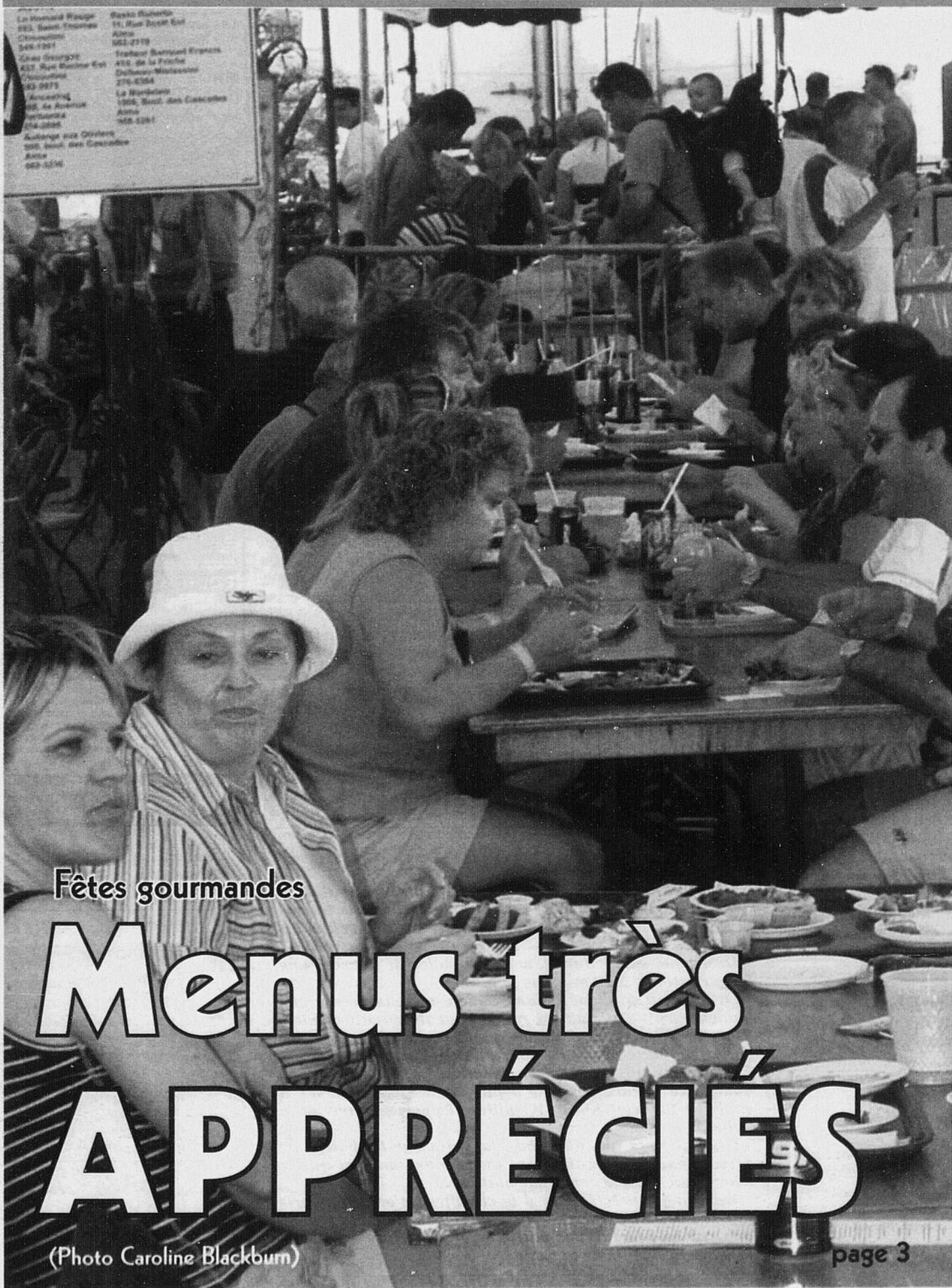


**RPM MOTO PLUS**  
 VENTE 20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
 699-7766



Fêtes gourmandes

# Menus très APPRÉCIÉS

(Photo Caroline Blackburn)

page 3



Fête en nORd

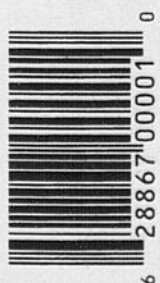
## Succès inespéré

page 4

Avec Pierre Gilbert

## La maison peut être écologique

page 6



www.uqac.ca

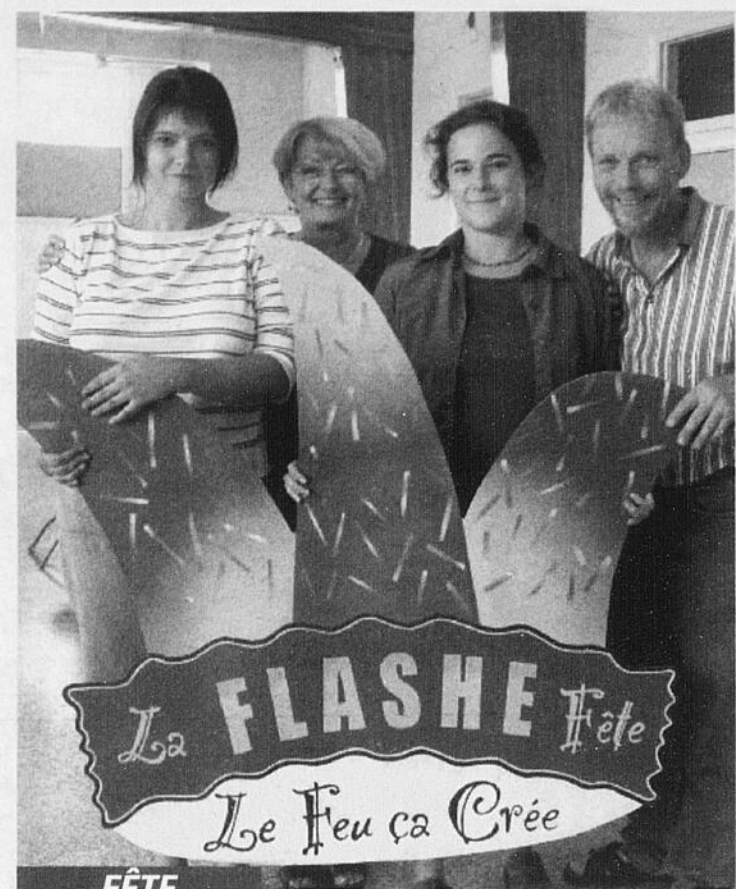
Université du Québec à Chicoutimi

### Trimestre automne 2003

Inscription intensive les 19 et 20 août 2003

Liste des cours dans le Progrès-Dimanche du 17 août 2003

00556625



FÊTE

C'était en fin de semaine que se tenait « La flashe fête » à l'école Sainte-Thérèse d'Alma. Les organisateurs avaient le sourire. On parle de Gisèle Lessard, Bianca Robitaille et Alain Laroche.

(Photo Caroline Blackburn)

## Les attaques au poivre de Cayenne pourraient être liées entre elles

QUÉBEC (PC) — La police de Québec n'écarte plus la possibilité que la série de méfaits au poivre de Cayenne puissent être liés aux mêmes auteurs ou à un groupe, comme le « gang au marteau » dont les quatre membres avaient frappé dans 14 dépanneurs avant d'être écroués à l'hiver 2001.

«Ca fait déjà quelques (cinq) événements du genre au cours des derniers jours, a déclaré le capitaine Daniel Lemire au Journal de Québec dimanche. On cherche toujours à savoir s'il existe un lien entre ces événements. Cette possibilité n'est pas écartée.»

Les enquêteurs pourraient être en mesure, dès cette semaine, de trancher une partie de la question en observant les bandes vidéo des caméras de surveillance de la caisse populaire Saint-Dominique (quartier Montcalm), qui avait été la cible d'un braquage au poivre jeudi, et de la bijouterie Birks (Place Sainte-Foy), où le scénario s'est répété le lendemain après-midi avec des conséquences encore plus sérieuses.

Les cagouleurs ont «poivré» deux clients au visage, sommés les autres clients et le personnel de se coucher ventre-à-terre, ont vidé des présentoirs à diamants et à bijoux pour ensuite arroser les murs du commerce et prendre la fuite. Le produit irritant s'est propagé dans le centre commercial par les conduits de ventilation. Il a incommodé 12 personnes qui ont dû être conduites à l'hôpital et a forcé l'évacuation de Place Sainte-Foy pendant plus de deux heures.

Perpétrée samedi dans une résidence de Sainte-Foy, la cinquième attaque au poivre de Cayenne en trois jours dans la région ne serait pas un vol, comme les quatre précédentes, mais plutôt un règlement de comptes peut-être lié au monde du crime.

«Les témoins sont peu loquaces», a expliqué le capitaine Lemire, en laissant entendre que les victimes ne collaboraient pas avec les enquêteurs, comme le font habituellement les victimes de crimes.

Au Québec

# Trois morts sur les routes

MONTREAL (PC) — Au moins trois personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours du week-end.

A Saint-Etienne-des-Grès, en Mauricie, un motocycliste de 52 ans qui sortait d'une courbe à péri dimanche après-midi vers 15 h 20 en heurtant une automobile qui venait d'effectuer un arrêt obligatoire au bout d'une sortie de l'autoroute 55. La vitesse pourrait être en cause, a précisé l'agent Chantal Mackels de la Sûreté du

Québec. Samedi soir, Roger Harnois, âgé de 68 ans, de Saint-Alphonse-Rodriguez, est décédé sur le coup après avoir foncé dans un orignal sur la route 343 à Saint-Alphonse-Rodriguez, près de Joliette.

Samedi matin vers 3 h, un garçon de 18 ans a été happé par un chauffard ivre sur la route 117 à

Sainte-Adèle, dans les Laurentides. Nicholas Fortin, de Saint-Sauveur, est décédé après avoir été entraîné sur le pare-brise du fuyard pendant un heure.

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean		
Les arrosages ne sont permis qu'entre 19 h et 7 h		
MRC	NO. DE MAISON PAIR IMPAIR	
Domaine du Roy	nr	1
Maria-Chapdelaine	x	1
Lac-Saint-Jean Est	x	2
MRC du Fjord	1	1
Saguenay	1	1

Xe interdit nrx non recommandé 1e 30 minutes 2e 1 heure

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une gracuseté d'Environnement Canada

A North Hatley

## Un Américain meurt dans un pied d'eau

MONTREAL (PC) — Un Américain s'est tué au cours d'une fête à North Hatley lorsqu'il a plongé par erreur à un endroit du lac Massawippi où la profondeur n'atteint que 29 cm.

David Jiranek, originaire du Connecticut, prenait part samedi soir à l'une des nombreuses fêtes qui ont lieu au North Hatley Club, en Estrie.

Peu après minuit, l'Américain et quatre amis, se sont jetés à l'eau pour profiter de la fraîcheur du lac.

Tous ont plongé à droite du quai, où l'eau est profonde de 8 à 10 pieds, mais la victime s'est élancée de l'autre côté, où le fond est à moins de 30 centimètres, a raconté Jason Gauthier, de la Sûreté du Québec.

Personne n'a remarqué que David Jiranek ne refaisait plus surface. Ce n'est que 10 minutes plus tard que d'autres baigneurs l'ont retrouvé, inerte.

«Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux des individus tentaient déjà des méthodes de réanimation, mais il était trop tard», a expliqué Christian Beaudin, porte-parole des ambulanciers.

«Dans la majorité des cas, lorsque quelqu'un plonge en eau peu profonde, il se brise la nuque et devient paraplégique, a précisé Raynald Hawkins, président de la Société de sauvetage du Québec. Si personne ne peut le tirer de l'eau, il se noie.»

Dimanche après-midi, les membres du club ont catégoriquement refusé de commenter.

## Pas possible

### Le hasard fait bien les choses

TUCSON, Arizona (AP) - En enquêtant sur un banal accident de la route la police a mis la main sur trois tonnes de marijuana qui se trouvaient dans un des véhicules impliqués.

La drogue saisie aurait, selon la police de Tucson, une valeur estimée à 10 millions \$.

La police a expliqué qu'un camion avec une remorque blanche avait grillé un feu rouge et avait percuté vendredi un autre camion, dans les quartiers est de la ville. Le chauffeur du camion responsable de l'accident a alors sauté dans une voiture qui semblait l'attendre, sans doute une voiture destinée à fuir en cas de problème, a expliqué l'officier Kathy Wendling, la porte-parole de la police.

Les policiers ont donc mis la main sur 63 boîtes de grande envergnure contenant de la marijuana et qui se trouvaient dans la remorque blanche.

Wendling a précisé que si le chauffeur n'avait pas pris la fuite, la police n'aurait sans doute pas fouillé la remorque, car cela ne fait pas partie de la procédure habituelle lors des accidents de la route.

## DANGER feux en forêt

Indice de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Bas	0
Modéré	0
Élevé	0
Élevé	2
Bas	0
Modéré	2

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 5

Total de la saison 547

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement

Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite

Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement

Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## Météo

AUJOURD'HUI:

Ensoleillé

Max.: 24 Min.: 11.

MARDI:

Alternance de soleil et de nuages

Max.: 25 Min.: 15

MERCREDI:

Alternance de soleil et de nuages

Max.: 24 Min.: 15

Lever: 5 h 45 Coucher: 19 h 53

## Marée

CHICOUTIMI

Basse à 2h25 (1m0)

Haute à 7h55 (3m9)

Besse à 14h35 (1m1)

Haute à 20h20 (4m0)

LA BAIE

Basse à 1h20 (1m0)

Haute à 7h40 (4m4)

Basse à 13h30 (1m2)

Haute à 20h (4m5)

Sommaire	
Arts	22
Bandes dessinées	23
Détente	24
Décès	31-32
Finances	25
Horoscope	24
Petites annonces	26 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	23

**LE QUOTIDIEN**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)

545-4474

ABONNEMENT: 545-4664

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES: Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800

Fax: 690-8805

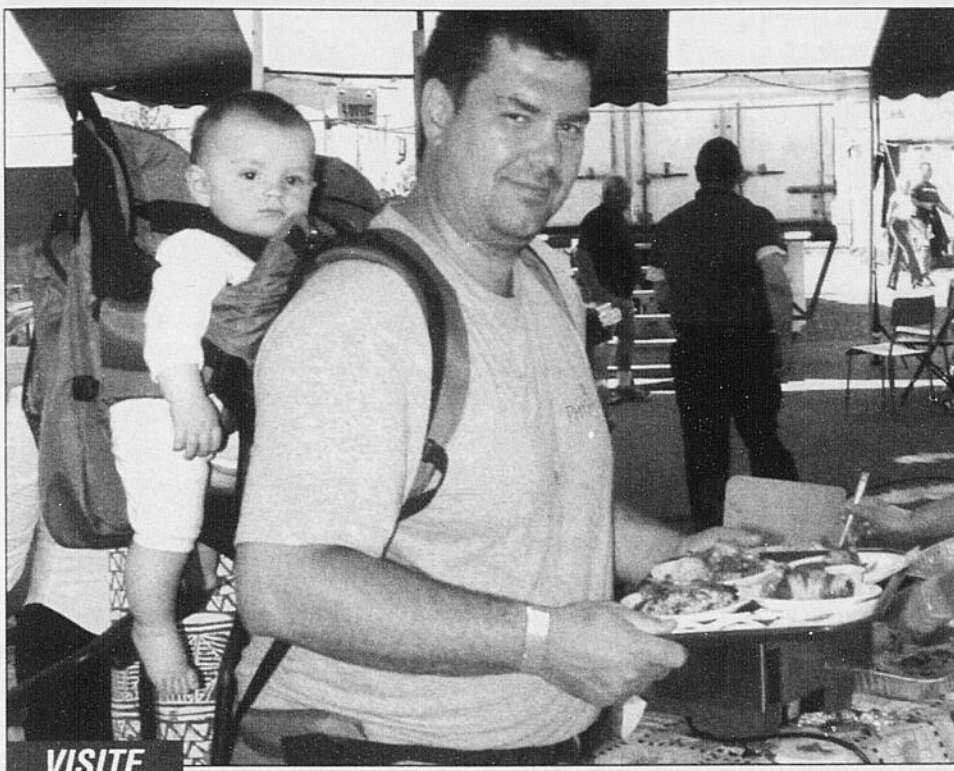
Lundi au samedi: 9 h à minuit

Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474

Fax: 690-8824

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30



**VISITE**

Jean Groleau semble apprécier son menu et sa visite. L'histoire ne dit pas si son fils François a autant profité de la dégustation.

(Photo Caroline Blackburn)



**ENFANT**

Si les parents s'intéressaient aux petits plats, les enfants étaient fascinés par les clowns et les merveilles qui sortaient de leurs mains.

(Photo Caroline Blackburn)

Fêtes gourmandes

# Les responsables soulignent la qualité

**DELISLE (MSH) - L'organisation des Fêtes gourmandes souligne avec emphase la qualité supérieure des mets offerts cette année aux visiteurs.**

Les responsables font ainsi une sorte de pied de nez à l'Association des chefs, cuisiniers et pâtisseries du Saguenay-Lac-Saint-Jean-Côte-Nord parce qu'ils ont fait appel, pour l'édition 2003, à des restaurateurs régionaux pour concocter les plats.

Il s'agissait en fait d'une première car, depuis les débuts, il y a sept ans, les Fêtes gourmandes de Delisle faisaient confian-

Fêtes gourmandes, précise-t-il. Auparavant, un seul chef était en charge d'une quinzaine de repas.

Cette situation, révèle-t-il encore, résultait en une diversité moins intéressante pour le public. «C'est un très grand succès», répète-t-il enfin.

**Visiteurs**

Ayant procédé à un comptage précis des visiteurs tout au long de la fin de semaine, Réal Maltais signale que l'on a obtenu un taux d'achalandage pratiquement équivalent à celui des années précédentes, soit près de 7000 personnes.

«Les soirées de vendredi et de samedi ont été enlevantes grâce à d'excellents orchestres», dénote-t-il en faisant notamment référence aux Piliers du rock et au Baby boom show. «Notre bête noire, s'il en est une, se veut l'après-midi de samedi alors que la pluie a certainement repoussé le public, malgré l'immense chapiteau qui était érigé sur le site», évoque-t-il.

Quant à l'aspect familial de l'activité, il ne manque pas de mettre en évidence les multiples parents venus festoyer en compagnie de leurs poupons.

«Pour ce qui est de l'Assiette d'or, un prix remis selon l'appréciation des dégustateurs, il a été remis au restaurant Le Homard Rouge (de Chicoutimi)», conclut-il. L'établissement a reçu l'approbation générale avec son «Mini feuilleté aux fruits de la mer rouge».

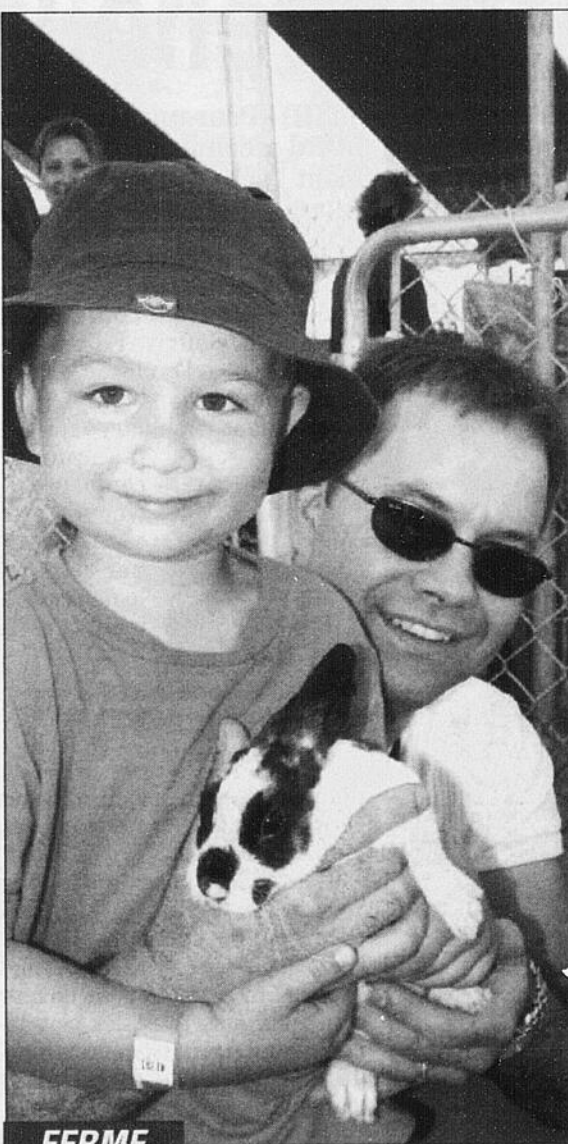


**MARC ST-HILAIRE**  
mst-hilaire@lequotidien.com

ce à l'Association culinaire.

«Nous sommes revenus à la base, de mentionner le responsable des communications, Réal Maltais. Nous avons repris nos cuisines en main et on ne peut faire autrement que de constater une nette amélioration. Les commentaires sont unanimes.» La formule adoptée cette année mettaient en vedette une dizaine de commerçants de tout le Saguenay-Lac-Saint-Jean, en plus de la chef Jasmyne Gaudreault, qui a pour sa part préparé pas moins de cinq menus pour l'occasion.

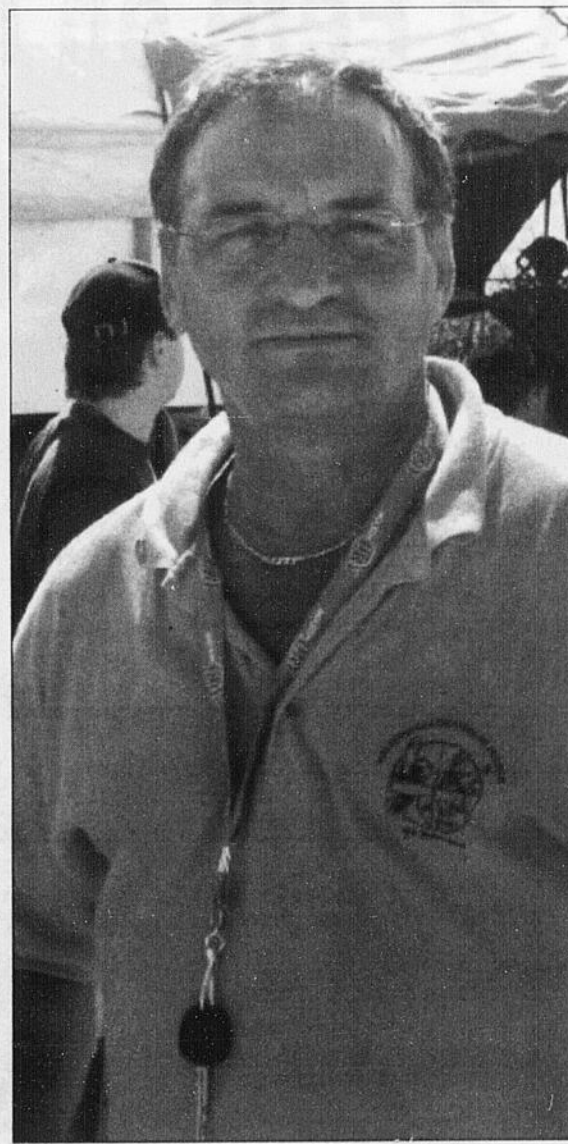
Sous le thème «Produits d'ici et saveurs d'ailleurs», tous les participants ont fait preuve d'originalité selon le porte-parole. «Tout ce qui a été servi était exclusif aux



**FERME**

Antoine Lefebvre et François Lefebvre ont bien aimé leur visite à la petite ferme pendant que Réal Maltais, responsable des communications, appréciait la formule de cette année.

(Photos Caroline Blackburn)



**LE MONTAGNAIS**  
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

www.lemontagnais.qc.ca

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVELLE VERRIÈRE

## MENU MIDI

à partir de

- Incluant:**
- Plat principal
  - Soupe ou dessert et café

**6<sup>95</sup>\$** *Le Légendaire*

RÉSERVATION:  
543-6120

Restaurant-bar



Veronique vous attend tous les midis



## ACHALANDAGE

On estime à 8000 personnes l'achalandage sur le site, la rue Roussel étant fermée aux véhicules pour cette journée spéciale.

(Photo Sylvain Dufour)



## ENFANTS

De nombreux enfants étaient sur place dont ceux-ci, qui posent en compagnie du bijoutier Jean-Denis Gagnon. On reconnaît respectivement William Gagnon, Brian Gauthier, Jessica Dubois et Mégane Gauthier.

(Photo Sylvain Dufour)

Commerçants satisfaits

# La Fête en nORd renoue avec les gens



## SATISFAITE

La responsable Monique Gauvin souligne que la journée s'est déroulée à merveille dans les rues de Chicoutimi-Nord. Elle promet en ce sens que la Fête en nORd reviendra l'an prochain.

(Photo Sylvain Dufour)

(MSH) - Pour une cinquième année consécutive, la Fête en nORd a connu un succès inespéré, les organisateurs estimant l'achalandage à quelque 8000 personnes, hier, dans les rues du secteur Chicoutimi-Nord.

Débutant aux alentours de 11 h, les nombreuses activités prévues se sont déroulées tel qu'espéré. Sourires d'enfants maquillés pour l'occasion, danses et démonstrations d'arts martiaux aidant, l'ambiance n'a pas manqué de combler chacun des visiteurs selon la por-te-parole de l'événement et coord-



MARC  
**ST-HILAIRE**  
mst-hilaire@lequotidien.com

donnatrice à l'Association des centres-villes de Chicoutimi, Monique Gauvin.

«Les commerçants, qui sont à l'origine des festivités, se disent très satisfaits, raconte-t-elle. C'est un moment qui leur permet de renouer avec les gens de leur coin mais aussi avec des personnes venant de Canton-Tremblay, de Chicoutimi, de Jonquière et d'ailleurs.»

Abondant dans le même sens, le propriétaire de la bijouterie Fortunat Gagnon et Fils, Jean-Denis Gagnon, rapporte que depuis le début de cette tradition, «on se fait toujours un devoir de remercier adéquatement et gratuitement ceux qui nous encouragent toute l'année».

«Ce n'est pas une sollicitation, se défend-il. Il s'agit d'une activité qui prend de plus en plus d'ampleur. Dès le printemps, les gens commencent à nous en parler.»

Devant son commerce, des clowns maquillant les enfants et leur offrant des ballons appuie

une autre réalité qu'évoque M. Gagnon.

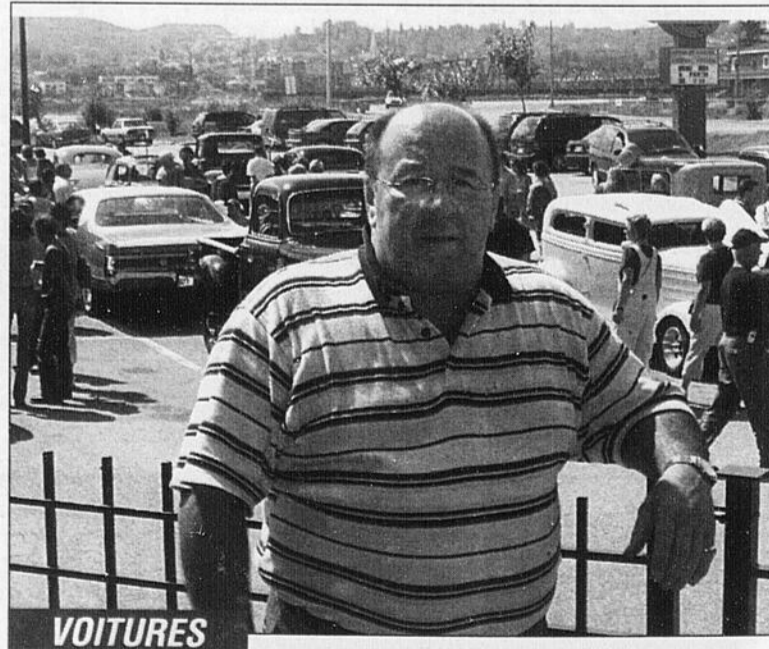
«Si nous faisons plaisir aux petits, les grands sont heureux, continue-t-il. De plus, les enfants sont en quelque sorte nos clients de demain alors il faut leur montrer que nous sommes conscients de leur importance.»

## Retour des modifiés

Propriétaire du salon-billard Doolys ainsi que du piano-bar Le Clic, situés à l'intérieur de Place Roussel, Gilles Tremblay souligne que, bien qu'il faille déployer de nombreux efforts, la Fête du nORd représente à chaque année un événement incontournable pour tout le secteur.

«C'est très bon pour tous les commerçants. Les retombées économiques sont importantes et les gens de Chicoutimi-Nord semblent apprécier la programmation», signale celui qui se veut l'un des fondateurs de l'annuelle.

Étant aussi président du club des Vieux modifiés, un regroupement d'amants de voitures anciennes, Gilles Tremblay applaudit le retour de l'exposition d'automobiles d'antan, abandonnée depuis quelques années par les organisateurs. Il profite ainsi de la journée festive pour annoncer que son club octroiera prochainement 5000\$ à des organismes sociaux, notamment au jeune Félix Grenon, un jeune garçon atteint de la leucémie et pour qui on a procédé à une grande vente de garage dans le cadre de la Fête en nORd.



## VOITURES

Gilles Tremblay, propriétaire du salon-billard Doolys ainsi que du piano-bar Le Clic, situés à l'intérieur de Place Roussel, était heureux du retour des voitures anciennes sur le site de la fête.

(Photo Sylvain Dufour)



# LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

## C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda



# 0\$

dépôt de sécurité

Taux de  
**3,8%**

à la location  
sur le Pilot et l'Odyssey

Pilot EX 2003

Odyssey LX 2003

À partir de  
**478\$\***

pour une location de 48 mois

À partir de  
**358\$\***

pour une location de 48 mois

Incluant **96 000 km** Option 0\$ comptant disponible  
Transport et préparation inclus en location seulement

- Moteur V6 VTEC<sup>MC</sup>, 3,5 litres, 240 chevaux
- Climatisation automatique sans CFC
- Groupe électrique
- Roues de 16"
- Système antivol immobilisateur

Assoit 8 passagers



Pilot EX-L 2003  
Illustré



Odyssey LX 2003  
Illustré

OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

### L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



## HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. \*Ces offres portent sur les deux véhicules neufs 2003 mentionnés ci-après. Période de location : 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Pilot EX (modèle YF1843E) : a) 478 \$, b) 4 365 \$, c) 27 309 \$; Odyssey LX (modèle RL1853PK) : a) 358 \$, b) 4 195 \$, c) 21 379 \$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00559559

Selon Pierre Gilbert

# Il est encore possible de vivre autrement

(MSH) - Pourvue de panneaux solaires et d'un immense foyer central en briques, la demeure de Pierre Gilbert témoigne d'un mode de vie peu conventionnel, empreint de valeurs écologiques.

Ici et là, des enfants courent entre la dizaine de curieux venus entendre le propriétaire vanter la technique que lui et ses voisins ont adoptée pour ériger leur maison respectives, quatre bâtiments-bientôt cinq-occupant les terres du petit hameau baieriverain sur lequel vivent les membres du



MARC  
**ST-HILAIRE**  
mst-hilaire@lequotidien.com

(GREC).

Hier, le porte-parole du GREC s'était donné pour mission de renseigner la population sur la construction écologique qu'il privilégie. Constitués de ballots de pailles insérés dans une structure de bois et recouverts de mortier, la chaleureuse habitation affiche un surprenant indice d'isolation de R45 alors que la laine minérale n'offre pour sa part qu'un rendement de R20.

« Nous utilisons le principe de la masse thermique pour la climatisation de notre maison », explique-t-il à un premier groupe d'invités. Le concept est simple mais ingénieux. Au centre de la pièce principale se dresse ledit foyer de briques. La nuit, on ouvre portes et fenêtres, laissant ainsi pénétrer la brise à l'intérieur.

« La fraîche est captée par la cheminée centrale et est diffusée tout au long de la journée. C'est un peu comme si nous avions l'air climatisé », illustre-t-il.

À l'opposé, lorsque l'hiver arrive, cette même cheminée agit à titre de masse thermique sans pollution. Pierre Gilbert, en vulgarisateur efficace, relève que son poêle à bois est muni de deux chambres à combustion distinctes et que pour combattre le froid hivernal, il ne lui faut allumer le feu que le matin et le soir.

« Nous n'avons pas besoins d'un feu continu, précise-t-il. La chaleur est irradiée du foyer pendant 24 à 48 heures. » Le coût d'un tel appareil se situe entre 6000 \$ et 50 000 \$, estime-t-il.

## Facture d'électricité

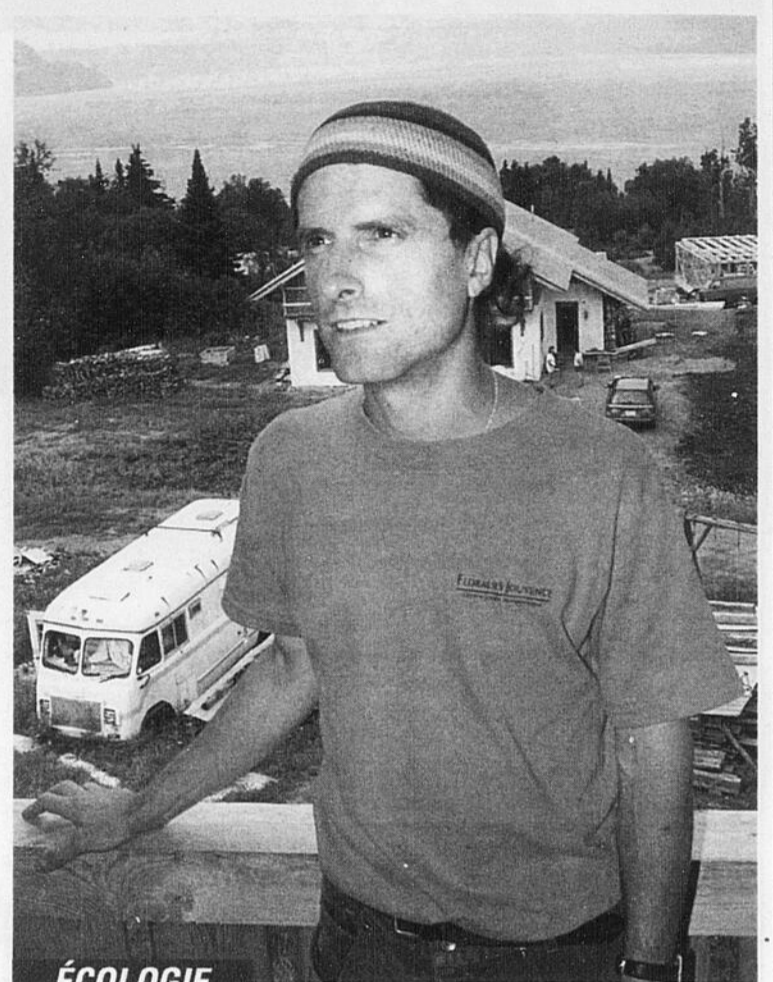
Autre fait particulier à remarquer dans ce domicile, les grandes fenêtres orientées vers le sud de sorte que le soleil puisse s'introduire à l'intérieur le plus longtemps possible au cours d'une journée. Sa chaleur viendra ensuite se loger dans la dalle (plancher) ainsi que dans le mortier et la paille. Un test effectué en janvier dernier a d'ailleurs prouvé la validité de cette expérience.

À l'étage du haut, un chauffe-eau est alimenté à l'énergie solaire, contribuant à une économie indéniable d'électricité pour la famille Gilbert.

« Ça me coûte environ 100 \$ d'électricité par année pour vivre ici. Et, signale-t-il en souriant, nous avons tous les appareils tels un téléviseur, une laveuse, un magnétoscope, un réfrigérateur et les autres. »

Il admet toutefois ne pas utiliser d'autre méthode pour le séchage que la bonne vieille corde à linge et ce, hiver comme été.

« C'est une maison conçue pour être autonome une journée grâce aux panneaux solaires. Aujourd'hui, plus personne ne peut dire qu'on est à l'abri des terroristes, du verglas ou des grandes pannes d'électricité. Nos grands systèmes sont fragiles. »



## ÉCOLOGIE

Pierre Gilbert témoigne d'un mode de vie peu conventionnel, empreint de valeurs écologiques. Lui et ses compagnons expérimentent une autre façon de vivre le quotidien.

(Photo Sylvain Dufour)

Au primaire

# L'enseignement à la maison est fort positif



## TECHNIQUE

Ici, un groupe de visiteurs écoute les explications sur une autre manière de construire sa maison. On peut voir au loin, une nouvelle structure qui donnera une autre maison de ce complexe très particulier.

(Photo Sylvain Dufour)

par Marc St-Hilaire

(MSH) - C'est avec conviction que Pierre Gilbert prône le mode de vie pour lequel lui et ses camarades ont opté, notamment lorsqu'il est question de la méthode d'enseignement dont bénéficient les jeunes du hameau de La Baie.

Prenant pour exemple sa fille Marie, 13 ans, qui n'a connu l'école publique que cette année, il croit qu'il est fort possible pour une mère de pallier à toutes les exigences académiques de ses enfants alors que ceux-ci sont de niveau primaire.

« Marie-Thérèse (son épouse) a un don pour l'enseignement et je peux dire que cette année, Marie avait beaucoup de facilité à l'école. On tient généralement nos enfants un an au-dessus de leur niveau », évoque-t-il.

Il met ensuite en évidence les avantages reliés à ce procédé scolaire peu coutumier.

« Ici, l'enfant qui travaille fort sait qu'il pourra finir sa journée de classe vers 11h00 le matin. Je pourrais aussi dire que nos enfants se dotent d'autodiscipline plus rapidement », constate-t-il en ajoutant qu'il apprécie « les avoir à la maison pour leur transmettre un bon fond et les meilleures valeurs possibles ». M. Gilbert termine toutefois en

spécifiant qu'il ne dénigre en aucun point les institutions scolaires, bien qu'il leur ait préféré cette alternative.

« À quatre ou cinq ans, les enfants savent pratiquement lire et écrire », dit-il alors qu'à l'intérieur de son domicile, de nombreux livres ici et là témoignent de l'affection qu'on porte à la lecture en général.

## Vie privée

En ce qui a trait à la vie privée des familles se partageant ces terres, le jeune homme jure que les quelque 20 habitants respectent la vie privée de leurs voisins. Une grande indépendance familiale règne sur le domaine.

« Nous nous entraïdons, c'est certain mais chacun a sa petite affaire à lui. Je dirais qu'ensemble, nous vivons une lune de miel qui dure depuis 1995 », rigole celui qui, avec sa conjointe, représente le seul survivant de la première époque du projet, qui s'est échelonné à partir de 1990.

À la base, le GREB tient à faire l'inventaire des ressources régionales, tant énergétiques qu'agricoles ou autres, dans un but ultime de promotion écologique.

« Avant de dire que quelque chose fonctionne, nous l'expérimentons », raconte-t-il.

BIEN PLUS.



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS<sup>†</sup>

PLUS

# 1000\$ de réduction\*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.

### PLUS DE PUISSANCE

□ Moteur ECOTEC 2,2L de 140HP

### PLUS DE PLAISIR

□ Tenue de route et maniabilité améliorées  
□ Transmission manuelle 5 vitesses Getrag

### PLUS DE SÉCURITÉ

□ 2 sacs gonflables à déploiement adapté  
□ Système antivol PASSLock

### PLUS DE FIABILITÉ

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur  
le groupe motopropulseur sans franchise

### PLUS DE FLEXIBILITÉ

□ Banquette arrière à dossier  
rabattable divisé 60/40



LA BERLINE CAVALIER VL 2003 REDESSINÉE

LOCATION

# 148\$/mois\*

TERME DE 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000\$\*  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

## 0\$ dépôt de sécurité\*

ACHAT

# 241\$/mois\*\*

TERME DE 60 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000\$\*  
TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

## 0\$ comptant\*\*



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant: Cavalier VL (1JC69/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison.

\* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial de 2353\$ ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus.

Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payés par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location.

Première mensualité exigible à la livraison. \*\* Paiements mensuels basés sur un terme de 60 mois sans versement initial. À l'achat, préparation et transport inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus.

\* Le crédit de 1 000\$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix.

Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



00559549

## Les leçons à tirer de la grande noirceur

La gigantesque panne d'électricité qui a touché l'Ontario et une bonne partie du nord-est américain, jeudi en fin d'après-midi, démontre encore une fois la fragilité des différents systèmes qui permettent à l'économie occidentale de fonctionner. L'imbrication des services publics et des grandes entreprises est telle désormais qu'un rien, court-circuit, ver informatique ou virus, peut forcer, en l'espace de quelques minutes seulement, des dizaines de millions d'individus à revenir à l'âge de pierre.



CAROL  
**NERON**  
cneron@lequotidien.com

Ce constat donne froid dans le dos! À défaut d'avoir obtenu le statut de société distincte, les Québécois peuvent toujours compter sur un réseau électrique qui, lui, l'est par rapport au reste de l'Amérique du Nord. Cela dit, ils ne sont pas à l'abri d'une panne importante de courant. La crise du verglas de 1998 nous rappelle chaque hiver que la technologie de pointe et l'abondance énergétique ne peuvent rien, en effet, contre les sautes d'humeur de la nature, la malveillance ou un banal coup du sort.

### L'information

La rapidité avec laquelle l'information se propage d'un bout à l'autre de la planète représente un élément déstabilisant supplémentaire lorsque se produit un «mégabogue» semblable à celui qui vient de transformer Toronto et New York, pour ne nommer que ces villes, en centres de réfugiés de luxe. Ainsi, quelques minutes seulement après seize heures, jeudi, le dollar de l'Oncle Sam a subi un puissant coup de gîte. Craignant qu'un attentat terroriste soit à l'origine de la panne d'électricité, les spéculateurs fourguaient la devise américaine au plus offrant. D'où l'empressement du maire de New York, Michael Bloomberg, de convoquer, dès 18h00, une conférence de presse afin de rassurer tout le monde...

La réaction négative des principales places boursières de la planète, jeudi, rappelait d'ailleurs leur comportement dans les heures et les jours ayant suivi les attentats terroristes du 11 septembre 2001.

Un autre élément rend mal à l'aise dans la foulée de ce «black-out» titanesque, qui constitue d'ailleurs une première dans l'histoire moderne des États-Unis et du Canada: les chefs de gouvernements et les principaux responsables des entreprises d'électricité en cause n'étaient toujours pas en mesure, vendredi, d'expliquer avec précision l'origine exacte de la panne. Cette ignorance ne manquera certainement pas de susciter un flot justifié de questions.

### Les gouvernements

Alors que les ordinateurs peuvent déceler — et donc prévenir, à tout le moins en théorie, le tout en quelques microns de secondes seulement et ce, bien souvent, à des centaines de milliers de kilomètres dans l'espace — le mauvais fonctionnement d'un processeur perdu dans un réseau en comptant plusieurs milliards, il est plus que jamais urgent de se demander pourquoi les spécialistes de tous bords ont été incapables d'informer adéquatement les dirigeants politiques et les équipes de la Sécurité civile sur ce qui se passait à quelques kilomètres de la Maison-Blanche ou de la Chambre des communes. À cet égard, la bévue commise en conférence de presse par le ministre canadien de la Défense, John McCallum, qui affirmait qu'un incendie dans une centrale nucléaire de Pennsylvanie était la cause de la panne, est fort significative. Le lien entre le feu et le terrorisme est plutôt facile à faire, depuis un certain temps...

Les leçons à tirer sont nombreuses, en particulier parce que, pour la première fois de mémoire de nord-américain, les autorités policières et politiques semblent avoir été prises complètement au dépourvu par l'ampleur de la catastrophe. Pire, elles ont mis un temps considérable avant de commencer à réagir. Sans jeu de mots, on peut conclure que tous ces gens, chargés de la sécurité de millions d'êtres humains, baignaient dans le noir total! Et il ne faudrait pas croire que les réseaux terroristes ne tireront pas eux aussi des leçons de cette interruption de courant presque continentale.

Seule bonne nouvelle, les réfugiés-citadins ont fait preuve d'un étonnant civisme. Il est vrai que l'on s'habitue à tout, même aux pires catastrophes.

Québec a des projets pour Hydro...



10818



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### Jean Tremblay en campagne électorale

La présentation d'une émission sur l'histoire de la ville de Saguenay par le maire Jean Tremblay ne sert en rien les intérêts des contribuables.

Quand Jean Tremblay, le maire de l'une des plus grandes villes du Québec, décide de devenir historien et de consacrer quatre mois à faire de la télévision, une demi-heure par semaine, plus la préparation, on peut affirmer qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.

Pourquoi Jean Tremblay ne laisse-t-il pas l'histoire aux historiens compétents afin de se consacrer à sa job de maire? Il y a beaucoup d'historiens à Saguenay qui pourraient, par le biais des médias, informer la population.

Ce n'est pas une vision du passé qui intéresse les citoyens en 2003, c'est une vision sur l'avenir. Tous les gens intéressés par l'histoire de la région peuvent se procurer de l'information auprès des bibliothèques municipales, des sites Internet ainsi que par les cours d'histoire obligatoires dans nos écoles.

### Possibilités

De plus, il y a aussi la Société historique du Saguenay, qui remplit très bien son rôle. D'ailleurs, si Saguenay possédait un site Internet, le maire pourrait très bien s'exprimer sur l'histoire de la région.

De plus, il n'y aurait pas seulement les citoyens de Saguenay

qui profiterait de l'information, mais également tous les touristes potentiels des autres villes du monde seraient sensibilisés à notre histoire régionale.

Le maire de Saguenay et son organisme de promotion économique devraient plutôt se concentrer à développer une vision d'avenir pour Saguenay et la région.

Le mandat d'un maire d'une ville comme Saguenay, c'est de développer sur le plan économique, social et culturel. Jean Tremblay fait tout, excepté ce qu'il doit faire pour mettre Saguenay sur la carte, la faire connaître et en faire une grande métropole.

### Torpeur

N'a-t-il pas assez d'attachés politiques pour le conseiller dans la manière de sortir Saguenay de sa torpeur? Promotion Saguenay n'a-t-il pas été formé pour établir des stratégies de planification économique?

Avec un budget annuel de 300 000 \$, le personnel de son cabinet n'est-il pas capable de le conseiller sur la façon d'administrer la ville?

Quelques millions de dollars plus tard, avec de nombreux amis et employés à son service, c'est aberrant de produire une telle émission et ce n'est pas très fort comme stratégie. À partir de ce moment, nous entretenons de sérieux doutes sur les compétences des gens qui l'entourent.

Concernant la collaboration financière des Caisses populaires du Saguenay à cette série d'émissions, celles-ci devraient plutôt songer à encourager financièrement les jeunes finissants en histoire et faire en sorte de donner plus de services aux comptoirs pour les gens du troisième âge au lieu de s'associer au maire. Ce n'est pas le rôle de Desjardins de s'introduire dans la politique.

Le Rassemblement des citoyens considère que cette série d'émissions a pour but de préparer la prochaine campagne électorale du maire Tremblay.

**Christian Joncas,**  
président,  
Rassemblement des  
citoyens de Saguenay (RCS)

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

# «Chanson en Fête» reflète le mal de vivre des jeunes

A l'instar d'environ 1200 personnes nous avons passé une bien belle soirée, samedi soir, même si par moments c'était un peu triste, lors de la grande finale de la 12e édition de Chanson en Fête de Saint-Ambroise.

Pour une 5e année, c'est à titre de juge pour le prix Coup de coeur des médias, remis par Progrès-Dimanche (prix remporté par Anne-Renée Guillet de Laprairie) que nous avons eu la chance d'assister à ce prestigieux événement.

Toutefois, tout comme nous l'avions ressenti l'année dernière, nous avons trouvé, de nouveau cette année, que la mélancolie et le mal de vivre étaient omniprésents dans plusieurs des chansons interprétées par ces jeunes.

Ce fut donc une soirée tout de même un peu triste à cause du choix de plusieurs chansons. Pour l'occasion, «Chanson en Fête» aurait quasiment pu se transformer en «Chanson en tristesse».

Principalement dans la catégorie des auteurs-compositeurs-interprètes, trois des quatre finalistes offraient des numéros ayant rapport au suicide, au mal de vivre, au découragement et à la mélancolie



PIERRE  
**BOURDON**  
pbourdon@lequotidien.com

avec des titres tels que «Mal-Être», «Mon sacrement», «Pardon pour ta peine».

Dans les autres catégories, ce n'était guère plus rigolo avec des interprétations de «La quête» de Brel, «Le clown» de Tabra, «L'indifférence» de Bécaud...et nous en passons.

Sans vouloir rien enlever à ces jeunes qui y mettaient tout leur coeur et toute leur âme, il n'en demeure pas moins que ce ne sont pas des sujets bien gais pour un samedi soir de grande finale. Après tout, dans la salle, les gens ne demandent qu'à bouger et à s'amuser un peu.

### Gagnant

C'est sûrement la raison pour laquelle, dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, Stéphane Paquette, de Sudbury, en Ontario, a rem-

porté tellement de succès en faisant éclater la scène avec ses deux titres «Tes p'tits plats» et «Pretty Pretty».

Ce gros bonhomme sympathique s'est même permis, vers la fin de son numéro, de sauter dans la salle pour être plus près du public. Quelle prestation! C'est d'ailleurs le seul parmi les 12 finalistes qui a fait lever les spectateurs de leurs sièges et qui a reçu des applaudissements nourris. C'était tout dire! Les gens avaient besoin de s'amuser et de rire un peu et ils ont été servis à souhait avec Stéphane Paquette.

### Reflète de société

Depuis toujours, les artistes sont le reflet de notre société et c'est la raison pour laquelle il ne faut pas se surprendre que la nostalgie, la tristesse et la peine fassent partie de leurs préoccupations.

Toutefois, ayant eu la chance de côtoyer ces 12 finalistes, samedi soir, derrière la scène, alors que nous attendions le résultat des diverses catégories, nous devons admettre que ces jeunes étaient tous fort enjoués, de bonne humeur et très amicaux les uns envers les autres. Une belle complicité régnait entre ces jeunes artistes.

Peut-être serait-il bon, afin de rendre la grande finale de Chanson en Fête un peu plus vivante et grouillante, que certains jeunes révisent et modifient le choix de leurs chansons et soient mieux conseillés dans ce domaine.

Chose certaine, ce n'est pas le talent qui manque et nous en avons de nouveau eu la preuve, samedi soir, au Centre Marcel-Claveau de Saint-Ambroise. Quelles superbes voix et quelles magnifique présence en scène de la part de ces 12 finalistes.

Bon an mal an, «Chanson en Fête» de Saint-Ambroise amène son lot de talents et de découvertes qui, dans plusieurs cas, continuent de faire leur petit bonhomme de chemin dans le monde artistique et atteignent, dans quelques cas, de hauts sommets.

Les dirigeants et les nombreux bénévoles de «Chanson en Fête», avec le président Louis Morin en tête, ne savent pas à quel point ils aident et motivent tous ces jeunes qui, courageusement, viennent se livrer corps et âme à ce public qui les appuie et leur permet de poursuivre leur ascension vers la célébrité ou encore l'«inaccessible étoile».

On ne peut que souhaiter longue vie à «Chanson en Fête» de Saint-Ambroise et à ses nombreux artisans.



**MAL-ÊTRE**

Lise-Anne Lambert, avec sa composition «Mal-Être», a reflété de belle façon le mal de vivre de plusieurs jeunes filles et garçons. Un sujet à la fois d'actualité mais fort préoccupant.

(Photo Sylvain Dufour)



Lundi, Pierre Bourdon  
Mardi, Michel Vastel



Mercredi, Jacques Brassard  
Jeudi, Benoît Bouchard



Vendredi, Raynald Boily  
Samedi, Sylvain Gaudreault

Tous les jours,  
un chroniqueur différent,  
une vision différente...

...de l'actualité  
d'ici et  
d'ailleurs!

le **QUOTIDIEN**

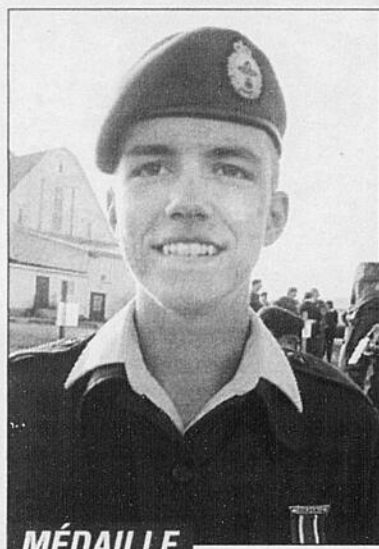
# Jessyca Harvey montre des qualités de chef

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Fière ambassadrice de l'escadron 634 Jonquière, Jessyca Harvey a reçu samedi la plaque honorifique remise à la meilleure cadette de la section Anson du cours d'introduction au leadership, dans le cadre du camp estival du Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation-Bagotville.

Selon le capitaine Evelyne Lemire, responsable des communications, la jeune fille a ainsi été récompensée pour ses qualités exemplaires de chef, «son esprit d'équipe et son bon rendement» tout au long des cours.

D'autre part, à Saint-Octave-de-l'Avenir, un autre représentant jonquérois, Pascal Paradis, du Corps de cadet 2646, s'est vu attribué la médaille ANAVETS du mérite pour son «excellent rendement global», ses «qualités de chef supérieures à la moyenne» ainsi



MÉDAILLE

Pascal Paradis, du Corps de cadet 2646, s'est vu attribuer la médaille ANAVETS du mérite.

que pour sa bonne forme physique. Le jeune homme de 16 ans a suivi cet été, au Centre d'instruction d'été des cadets de l'armée de Cap-Chat, un cours de cadet-chef instructeur d'une durée de six semaines.

Finalement, toujours à Saint-Octave-de-l'Avenir, Cindy Cheva-



CERTIFICAT

L'adjudant Cindy Chevarie a pour sa part reçu un certificat de contribution exceptionnelle.

rie, également du Corps de cadet 2646 de Jonquière, s'est vu remettre un certificat de contribution exceptionnelle. Cette dernière occupait les fonctions d'adjudant de peloton, assurant la sécurité, la qualité de l'instruction dispensée et le moral de plus de 30 cadets et cadettes.



PLAQUE

Jessyca Harvey reçoit ici sa plaque honorifique des mains du capitaine Mélanie Roger, commandant de cours.



Françoise Gauthier

## Vacances

(MSH) - Pour conclure en beauté le 21<sup>ème</sup> Congrès-Jeunes de la Commission-Jeunesse du Parti libéral du Québec, Jean Charest, a réuni, à sa résidence privée de North-Hatley en Estrie, tout le conseil des ministres de son parti.

Selon la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Françoise Gauthier, la soirée s'est déroulée à merveille et constituait une première du genre pour le gouvernement actuel. Chacun des ministres était accompagné pour l'occasion de son conjoint.

«C'est le genre de réception où l'on peut fraterniser de façon un peu moins formelle», a fait savoir la députée de Jonquière, qui souligne par le fait même qu'au cours des deux prochaines semaines, elle compte profiter de ses vacances estivales.

Notons que le Congrès-Jeunes a résulté entre autres à une proposition qui prône la création d'un guichet unique de services à la jeunesse.

## En Colombie-Britannique

# Un hélicoptère s'écrase dans le brasier des feux de forêt

KAMLOOPS, C.-B. (PC) — Un hélicoptère qui combattait les feux de forêt en Colombie-Britannique s'est écrasé, dimanche. Entre-temps, 500 personnes ont été évacuées de leurs maisons à l'est de Chase au cours de la fin de semaine.

L'hélicoptère, qui avait une seule personne à son bord, s'est écrasé à environ 80 kilomètres à l'est de 100 Mile House. Il participait aux efforts pour éteindre le feu du lac Bonaparte, au nord de Kamloops. Des pompiers et des secouristes ont été dépêchés sur les lieux de l'accident, mais aucune information sur l'état du conducteur n'a été rapportée.

Par ailleurs, quelque 500 personnes ont été forcées de quitter leur domicile à l'est de Chase, après que le feu McGillivray, qui fait rage dans la région du lac Niskonlith, eut pris davantage de force, s'approchant à 12 kilomètres du village.

Devant la menace, un ordre d'évacuation a été émis samedi après-midi. «Si le feu s'étend et traverse la rivière Thompson, il pourrait mettre en danger les 2600 résidents du village de Chase», a indiqué le pompier Jim McBride. Chase est situé à environ 50 kilomètres à l'est de Kamloops.

Par ailleurs, quelque 450 personnes habitant au nord de Barriere ont été autorisées à revenir chez elles, dimanche, même si un avis d'évacuation demeure toujours en vigueur. Le feu McLure-

Barriere brûle à environ 200 kilomètres carrés et est contrôlé à 40 pour cent.

Quelque 730 résidents ont été évacués au cours des derniers jours dans le centre de la Colombie-Britannique, où des feux de forêts ont calciné les environs de plusieurs communautés durant des semaines d'intense chaleur. Les vents continuent toujours de souffler, ce qui rend plus difficile la tâche des pompiers.

Les sapeurs combattants également deux feux hors de contrôle dimanche, l'un au nord du lac Chute et l'autre au parc du mont Okanagan, au sud de Kelowna. Dix familles ont été évacuées en raison de ce dernier feu pendant la fin de semaine.

D'autre part, les restes d'un homme assassiné, qui était porté disparu d'Armstrong depuis huit ans, ont été retrouvés près de Falkland, samedi. Mathew Hobbs, la victime, était âgé de 18 ans lorsqu'il avait été porté disparu le 25 octobre 1995. Son corps a été retrouvé par un pompier travaillant dans la région de Cedar Hills.

Par ailleurs, le feu de Lost Creek dans le sud-ouest de l'Alberta obligeait toujours 1600 résidents à demeurer à l'extérieur de leur résidence, dans la région de Crowsnest Pass. Le brasier de 210 kilomètres carrés, qui est localisé près de la communauté d'Hillcrest et est hors de contrôle depuis 26 jours, a déclenché l'état d'alerte. Mais les pompiers sont

confiants de pouvoir bientôt maîtriser l'incendie. «Nous faisons des progrès importants. De larges portions du feu sont déjà sous contrôle», a dit le porte-parole des pompiers d'Alberta. Les feux de forêts qui font rage dans les parcs de Yoho, Kootenay et Banff ont

réduit la visibilité le long des autoroutes. Certains terrains de camping et aires de fréquentation diurne ont été fermés aux visiteurs. Des voitures d'estafette ont été utilisées pour escorter les automobilistes à travers le parc national de Kootenay.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
		TVA, le réseau des tirages	
<b>649</b>	Tirage du 2003-08-16	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 2 000 000,00 \$
		5/6+	5 96 030,70 \$
		5/6	195 1 969,80 \$
		4/6	10 919 67,40 \$
		3/6	206 427 10,00 \$
	Complémentaire: (30)	Ventes totales:	11 700 655 \$
		Prochain gros lot (appr.):	5 000 000 \$
<b>49</b>	Tirage du 2003-08-16	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	15 500,00 \$
		4/6	949 50,00 \$
		3/6	17 931 5,00 \$
	Complémentaire: (28)	Ventes totales:	573 273,00 \$
<b>Extra</b>	Tirage du 2003-08-16	<b>Extra</b>	Tirage du 2003-08-17
NUMÉRO 109543		NUMÉRO 125102	
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 2003-08-17	3 872 4 0392	
<b>Banco</b>	Tirage du 2003-08-17	<b>Banco Spécial</b>	
03 08 09 12 18 19 24 28 30 45		46 50 54 56 58 59 63 66 69 70	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
Si vous avez un problème de jeu...		MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX	

À Ottawa

# Un important caucus attend les libéraux

**OTTAWA (PC) — Les députés libéraux fédéraux prendront part, cette semaine à North Bay en Ontario, à l'un des derniers grands rassemblements de leur parti avant le congrès au leadership de novembre, qui doit propulser Paul Martin à la tête du pays.**

Ce sera le dernier caucus estival du premier ministre Jean Chrétien avant son départ de la vie politique, prévu pour le début de l'année prochaine.

La rencontre rappelle inévitablement celle de l'an passé, qui avait eu lieu à Chicoutimi et où M. Chrétien avait cédé à la pression du clan Martin en annonçant qu'il démissionnerait de son poste en février 2004. Mais cette année, c'est la question explosive du mariage gai qui dominera les discussions.

En juillet, en réponse à un jugement qui légalisait sans délai le mariage entre conjoints de même sexe en Ontario, le ministre de la Justice, Martin Cauchon, a présenté un avant-projet de loi pour étendre cette nouveauté à l'ensemble du Canada. Mais exceptionnellement, la réforme devra d'abord être entérinée par la Cour suprême, ce qui signifie que le Parlement ne pourra se prononcer sur le mariage gai avant l'année prochaine, au plus tôt.

Le premier ministre ayant décrété que les députés libéraux pourraient voter sur la question en fonction de leur conscience, plusieurs d'entre eux ont entamé une campagne visant à renverser l'initiative gouvernementale. Le caucus libéral est divisé sur la question, une

cinquantaine de députés étant en faveur de l'idée et une autre cinquantaine s'y opposant.

À North Bay, les deux camps tenteront de convaincre la soixantaine d'élus qui n'ont pas encore fait leur lit sur la question. Converti de la dernière heure à la cause du mariage homosexuel, Jean Chrétien expliquera en douceur son changement de cap. Si les choses tournent mal, M. Cauchon pourrait se lever et prononcer un vibrant plaidoyer en faveur de la reconnaissance des gais et lesbiennes. Il serait toutefois fort étonnant que le caucus arrive à s'entendre parfaitement sur une question aussi délicate, et le débat se poursuivra sans doute jusqu'à la prochaine campagne électorale.

## La transition

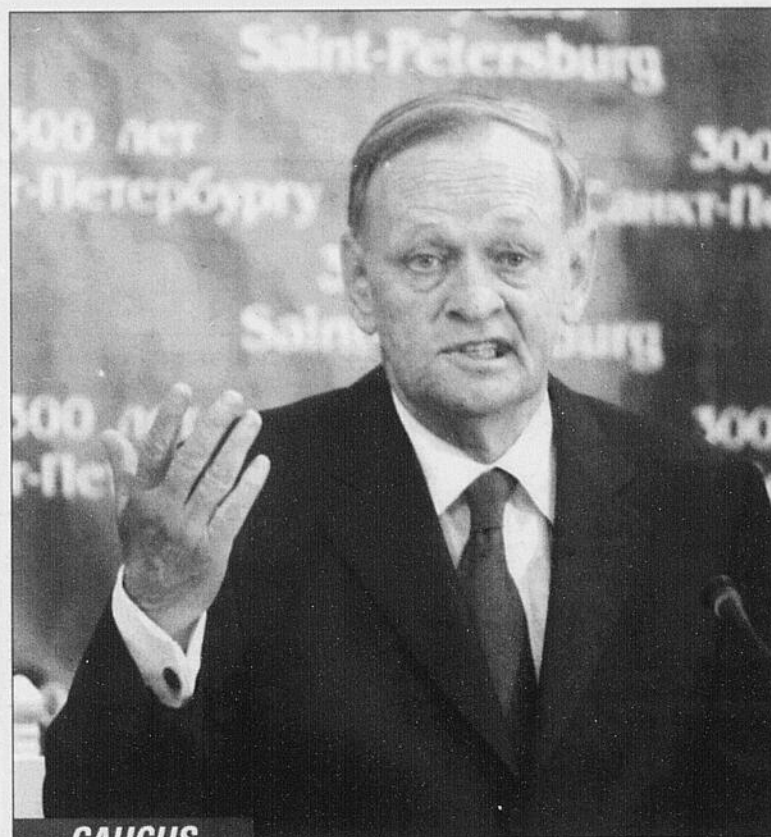
La passation des pouvoirs entre M. Chrétien et son successeur le plus probable, Paul Martin, alimentera aussi bien des conversations. Plusieurs libéraux estiment que pour le bien de son parti et de son pays, Jean Chrétien devrait quitter le pouvoir rapidement après le congrès du 15 novembre. Il faut éviter, disent-ils, que le gouvernement se retrouve avec deux maîtres, ce qui serait une première dans l'histoire canadienne.

Député de Vaudreuil-Soulanges et fervent partisan de Paul Martin, Nick Discepola est de cet avis. «Ca va être dur de suivre les directives du premier ministre lorsqu'on aura un nouveau chef, glisse-t-il. La tradition veut que quand un nouveau chef est élu, l'ancien cède sa place.»

Les stratégies de l'ancien ministre des Finances n'entendent cependant pas mettre de la pression sur Jean Chrétien pour qu'il quitte plus rapidement, du moins pas à North Bay. Ils semblent confiants que M. Chrétien se rendra à l'évidence tôt ou tard. «Je suis convaincu que M. Chrétien va agir dans le meilleur intérêt du gouvernement et du parti», lance M. Discepola.

Bien peu de gens s'attendent donc à ce que le vieux routier de Shawinigan répète son coup de théâtre de l'an dernier. S'il doit annoncer qu'il fera plus tard, croient plusieurs observateurs libéraux. Mais il ne faut pas oublier que Jean Chrétien est un fin politicien qui sait encore surprendre.

Une chose est sûre, ni Paul Martin, ni son adversaire Sheila Copps, ne planifient de grandes activités de campagne à l'occasion de ces retrouvailles de fin d'été.



**CAUCUS**

**Ce sera le dernier caucus de l'été tenu par le premier ministre Jean Chrétien avant son départ de la vie politique prévu pour le début de l'année prochaine.**

**DU GRAND NOUVEAU POUR LES ADEPTES DE LA COUTURE**



**VENTE ET RÉPARATION**  
AU 1131, LA BROUSSE, CHICOUTIMI  
**696-1957**  
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 À 17 HRES

**UN COMPTOIR DE GROS ET DÉTAIL**


avec un choix et des prix imbattables  
est maintenant à votre disposition

**FIL NOIR**  
**BOBINE DE**  
**2000 VERGES** **49¢**  
Limite de 2 boîtes de 12 par client

Tissus • Accessoires • Fournitures  
Surplus de manufacture et de faillite

**SALON de QUILLES**  
**JONQUIÈRE INC.**

**Nomination**



M. Georges Gilbert, propriétaire du Salon de Quilles de Jonquière est heureux d'annoncer la nomination de M. Bernard Decoste au poste de directeur général.

Avantageusement connu dans le domaine des relations publiques et possédant une excellente expertise dans le domaine sportif, M. Decoste vous invite à venir le rencontrer dès maintenant.

Tél.: 542-7526-27  
Télec.: 542-1648  
3810, rue St-Félix, C.P. 643  
Jonquière (Québec)  
G7X 7W4  
00559604

**Meuuuh! Suivez avec moi le parcours des fins gourmets**

**Boucherie Davis Itée**

Accueil souriant! BOUCHERIE SPÉCIALISÉE

AMBIANCE chaleureuse FRAÎCHEUR

MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SERVICE de MÉCHOUI et TRAITEUR

Belle variété de vins S.A.Q. CHARCUTERIE FINE «MAISON»

Choix GRANDIOSE d'entrées et de desserts

Nouveau décor à l'européenne

La Boucherie Davis... Meuuuuuh oui!

**1959, Davis JONQUIÈRE 548-5243**

**COMPTÉ À REBOURS**

**LIQUIDATION 2003**

**SOYEZ PLUS VITE QUE LA POLICE.**



première mensualité 0\$ location 48 mois\*

dépôt de sécurité 0\$

ou premier versement 0\$ financement à l'achat 60 mois\*

Sur ces modèles 2003 en stock.

00558679

TOYOTA un coup de cœur sans fin

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \*Première mensualité de 0\$ sur tous les modèles 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Camry, Corolla, Echo et Matrix sur des termes de location de 48 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé. Aussi, offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2003 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Immatriculation, assurances et taxes en sus. L'offre premier versement de 0\$ s'applique au financement à l'achat de tous les modèles 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Camry, Corolla, Echo et Matrix sur des termes de financement de 60 mois et plus. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de financement moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'un versement basé sur un terme de 60 mois sera accordé. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'embarquement (y compris ROPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \*\*Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

00558679

TOYOTA un coup de cœur sans fin

00558679

Le Quotidien le Lundi 18 Août 2003 - 11

# Fourre-tout



## FLEURS

Quelle magnifique brassée de fleurs tient là Nathalie, captée à sa boutique «L'Échoppe» des Halles de la zone portuaire de Chicoutimi! N'est-ce pas que tout est joli dans ce cliché, fleurs, visage et sourire, et composition du photographe?

(Photo Michel Tremblay)



## ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

### Le moins pire?

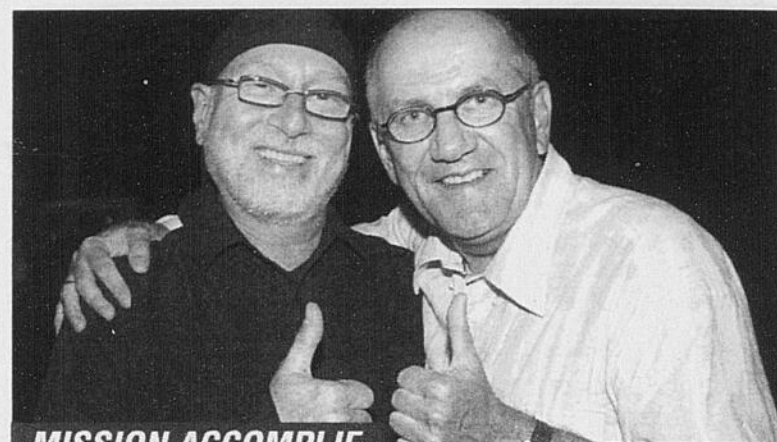
(AR) - J'ai bien trouvé ma réponse, que je garde cependant pour moi préférant ici décrire la situation et vous poser la question: que est à votre avis le mieux, ou si vous préférez le moins pire des deux cas suivants, l'un à l'extrémité de l'autre?

Ça se passe sur la rue, ou dans n'importe quel commerce où vous croisez quantité de gens. La première scène offre, au détour d'une allée, la vue d'un monsieur à la chemise ouverte sur une bedaine vraiment, mais alors là vraiment proéminente, autant en fait qu'une femme pas loin d'accoucher... Vous glissez le regard, gêné et ne voulant pas être impoli et fixer ledit bedon.

La seconde scène, quelques minutes plus tard sur la rue, vous permet d'observer une dame vêtue des pieds à la tête (cheveux inclus), marchant avec rapidité. Là, vous êtes tenté de regarder, la situation le permet, vous questionnant sur la chaleur de tous ces vêtements.

Et voilà! Le débat est lancé: qu'est-ce qui vous heurte le plus? L'étalage ou le «cachage»? Dans les deux cas poussés à l'extrême. Avec quoi êtes-vous le plus à l'aise, ou le moins mal à l'aise?

Je n'espère qu'une chose: que la description ait été neutre, vous laissant faire votre choix!



## MISSION ACCOMPLIE

Parrain de l'édition 2003 de Chanson en fête de St-Ambroise, Patrick Normand, ici accompagné du président d'honneur Antoine Desbiens, ont pu dire mission accomplie, à l'issue de l'événement qui fut un grand succès. Et vivement l'an prochain, pour la 13e édition!

(Photo Rocket Lavoie)



## ÉLEVAGE ORIGINAL

Les Fêtes gourmandes de Delisle terminées hier ont été l'occasion pour plusieurs de découvrir l'originalité de certains élevages, notamment celui de Liliane Gaudreault et Céline Maurel, qui exploitent un élevage d'autruches. Et qui dit autruche --outre sa viande délicieuse-- dit aussi deux accessoires et objets très prisés, soit les plumes et les oeufs, que les propriétaires savent utiliser sous différentes formes.

(Photo Caroline Blackburn)



## LAC POUCE

Le conseil d'administration du Centre du lac Pouce de Laterrière tient à remercier son équipe d'animateurs et animatrices qui ont su faire profiter à plus de 320 jeunes de 5 à 16 ans une variété d'activités qui leur ont permis de passer des vacances extraordinaires! On dit dans le communiqué que cette équipe est «dynamique, créative et professionnelle». Qu'ajouter, sinon bravo! Et merci également de la part de jeunes qui y ont sûrement accumulé de beaux souvenirs estivaux.

## En bavardant

### Exposition d'épinglettes

Il y aura une exposition régionale d'épinglettes, sur le Vieux-Port de l'arrondissement Chicoutimi, les 23 (9 h à 21 h) et 24 (9 h à 17 h) août prochain. Tous sont attendus. Pour plus d'informations: Rodrigue Brassard au 698-1068.

accompagnement aux malades, cueillette de dons, entretien. Il s'agit de contacter Louise Déry, coordonnatrice des bénévoles, au 696-1176.

### Bénévoles pour la Maison Notre-Dame

La Maison Notre-Dame-du-Saguenay (soins palliatifs pour les malades en phase terminale) est en période de recrutement de bénévoles. Les personnes recherchées seront appelées à combler des postes tels ceux de réception,

### Bonne chance!

Bonne chance à RÉGIS GRENIER, un résident de St-Jeanne-d'Arc qui fait partie des 25 finalistes aux tirages de la Fondation Maurice Tanguay qui seront effectués le 24 août à 17 h lors de la fermeture d'Expo Québec. Outre des certificats cadeaux dans des magasins divers, un portefeuille de placement de 10 000 \$, une auto, et autres, le grand prix de ce tirage est une luxueuse maison familiale d'une valeur de 670 000 \$.

## Concours plein la fête!

Déposez ce coupon dûment rempli dans l'un des barils situés sur la promenade.

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Question (33x3) -9 + 3= \_\_\_\_\_

place du royaume



CONCOURS  
30 ans  
plein la fête!

PLUS DE  
30 000\$  
à gagner

1 bon d'achat  
10 000\$

Piscines Pro

La toute nouvelle  
TOYOTA ECHO  
5 portes, 2004

une valeur de: 20 000\$

TOYOTA



1 VOYAGE  
4000\$

collaboration QUOTIDIEN

Très bientôt



À Place du Royaume  
du 21 au 24 août

Dans le Nord-Est américain

# La vie reprend peu à peu son cours normal

**NEW YORK (AP) — La vie reprenait peu à peu son cours normal, dimanche, dans les régions touchées par la panne de courant majeure qui a affecté le Nord-Est américain.**

Pendant ce temps, les enquêteurs concentraient leur investigation sur une section de réseau juste au sud de Cleveland, en Ohio, où trois lignes de transport d'électricité auraient fait défaut juste avant la grande panne qui a privé de courant quelque 50 millions de personnes aux États-Unis et dans le sud du Canada.

Malgré le retour de l'électricité dans le Nord-Est des États-Unis, la panne a laissé des traces: les poubelles débordent de nourriture avariée, on conseille toujours aux citoyens de faire bouillir l'eau et des millions de personnes se perdent en conjectures sur ce qui a bien pu déclencher une panne aussi gigantesque.

Michehl Gent, qui dirige le conseil nord-américain chargé de la fiabilité de l'électricité (North American Electric Reliability Council ou NERC), a laissé entendre qu'une erreur humaine pourrait expliquer pourquoi les problèmes ne sont pas restés isolés et se sont plutôt enchaînés du Michigan à l'Ontario, jusqu'à New York.

«Le système a été conçu pour prévenir de telles pannes en cascade, a ajouté M. Gent lors d'une conférence téléphonique. Cela aurait dû s'arrêter après les trois premières défaillances.»

Les experts chargés de l'enquête doivent passer en revue plus de 10 000 pages de données, y compris le journal informatisé des flux électriques dans les lignes de transport, a précisé Michehl Gent.

FirstEnergy, la société d'électricité de l'Ohio qui possède, selon les autorités, au moins deux des trois lignes de transport défectueuses, a fait savoir que les systèmes d'alarme qui auraient pu alerter les ingénieurs à propos des défaillances étaient brisés, mais que les systèmes auxiliaires (back up) étaient fonctionnels.

La majorité des millions d'Américains affectés par la rupture du ser-

vice avaient retrouvé le courant dès samedi, mais les autorités incitaient encore les citoyens à ne pas abuser de l'électricité, et plusieurs souffraient toujours des contrecoups de la panne. Dans certaines parties du Michigan, de l'Ohio (tout comme en Ontario), les avis de faire bouillir l'eau avant de la consommer demeuraient en vigueur. Et dans la région de Detroit, des équipes d'ouvriers ont dû s'affairer dimanche pour redonner le courant à quelques milliers de consommateurs à nouveau privés d'électricité à la suite d'orages.

**INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.**  
 \* Financement à l'achat aux particuliers de 0% pour 48 mois sur les Mazda Protégé et Protégés 2003 neufs (excluant les Protégés MazdaSpeed). Offre excluant les Mazda 2004 neufs offertes à 3,9% jusqu'à 36 mois. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. \*\* Offre aux particuliers de «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda neuves et débite à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réévalué au cours des 90 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts doivent être payés en fonction du terme prévu au contrat. \* Taux de location personnelle Mazda: offres partant uniquement sur la location ou détail des Mazda Protégés 2003 (modèle MX5S50000) et des Mazda Protégés 2003 (modèle MX5S50000) et des Mazda 6 (modèle 640S4000) neufs. Complément initial ou échange équipement et prêt financement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis sur les modèles annoncés et sur les Mazda6 (modèles 640S4000 et 640S4000 seulement). Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. limite de 80 000 km. Frais de 8 à 16 km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et véhicules (RDPV) en sus. \*\* Rapports de TRIMAC 2001 et 2002. \*\* Tests effectués aux États-Unis sur la Mazda 2003. Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des États-Unis à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires participant pour les détails. Offres d'une durée limitée à compter du 7 août 2003.



## Mazda Protégé SE 2003

OU Louez à partir de

# 169\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100 \$

LOCATION 48 MOIS*		
Mensualités	Comptant	Dépôt de sécurité
169 \$	2 100 \$	0 \$
179 \$	1 650 \$	0 \$
189 \$	1 250 \$	0 \$



De nouveau  
«Le meilleur achat de sa catégorie»  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



Modèle ES-GT illustré

Les Protégé et Protégés,  
les plus vendues au Québec depuis 2 ans.\*



Meilleur achat  
Carguide 2003

«Le meilleur achat de sa catégorie»  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

## Mazda Protégés 2003

OU Louez à partir de

# 229\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100 \$

OU louez à  
**279\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\* ET **0\$** COMPTANT

ET **0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ SUR CES 2 OFFRES

**GAGNANTE**  
de plus de  
50 prix internationaux



Modèle GT-V6 GFX illustré

★★★★★  
Indice de sécurité  
le plus élevé lors d'impact\*\*

«Coup de cœur»  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

## Mazda6 GS-14 2004

Louez à partir de

# 299\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**SEULEMENT**  
**1 995\$**  
comptant initial

LOCATION 48 MOIS*		
Mensualités	Comptant	Dépôt de sécurité
299 \$	1 995 \$	0 \$
329 \$	995 \$	0 \$

OU Obtenez  
**3,9%** de financement à l'achat  
jusqu'à 36 mois\*

**PRÊT À ROULER**

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇUT DES PROTÈGES-TRAITS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON  
**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
 Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.  
**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
 Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



**mazda**  
www.mazda.ca

LOCATION **Protegee** MAZDA PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

Les concessionnaires Mazda du Québec

## En bref Économie

**TORONTO (PC) — L'économie d'électricité est devenue une source inhabituelle de tensions à Toronto, où certains citoyens font l'effort de vivre comme les premiers colons alors que d'autres poursuivent leurs activités comme si de rien n'était, après la plus importante panne de courant jamais connue en Amérique du Nord.**

Selon un gestionnaire d'immeubles de Toronto, Rotislav Lazourenko, les détaillants qui continuent d'utiliser l'air climatisé et d'illuminer leurs édifices ne devraient pas être considérés comme des citoyens irresponsables.

«J'en veux bien davantage à notre gouvernement et aux centrales électriques.

# Le travail des femmes scruté à la loupe

par Norman Delisle

**QUEBEC (PC) — Peu de jeunes femmes s'impliquent dans les partis politiques québécois. Celles qui le font toutefois y voient une «école de formation et un lieu d'intégration sociale».**

C'est ce qui ressort d'un mémoire de maîtrise de Julie Jacques présenté à l'Université du Québec à Montréal. Le mémoire, intitulé «L'engagement politique des jeunes femmes au Québec», vient de recevoir le Prix de la Fondation Jean-Charles Bonenfant, lors d'une récente cérémonie à l'Assemblée nationale, en présence du président de la Chambre, Me Michel Bissonnet.

Mme Jacques constate que peu de jeunes sont membres d'un parti politique au Québec et qu'une majorité de jeunes ne font pas confiance aux différentes formations politiques qui luttent pour le pouvoir.

Mais elle a analysé, par le biais d'un questionnaire détaillé, les motivations d'une dizaine de jeunes femmes qui militent activement dans les deux principales formations politiques du Québec, au sein de la Commission jeunesse du Parti libéral du Québec ou du Comité national des jeunes du Parti québécois.

Première constatation: les jeunes femmes ont toutes été sensibilisées très jeunes à la politique active par leurs parents,

notamment par leur père.

«Le rôle des parents dans l'éducation politique semble tout à fait déterminant sur le choix de militer», constate la chercheuse. Les jeunes militantes péquistes avaient toutes des parents impliqués dans les luttes référendaires de 1980 et de 1995. Dans certains cas, ce militantisme des parents remontait à l'époque du défunt Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN), un parti politique qui s'est sabordé en 1968.

Même chose chez les jeunes libérales, dont l'une, par exemple, avait

un père organisateur d'un député fédéral.

«La famille reste un lieu important d'échanges, de façonnement des valeurs et des modèles culturels, de formation de l'identité politique», estime Mme Jacques.

## Langue de bois

Autre caractéristique des jeunes militantes politiques: elles rejettent unanimement la «langue de bois» qui caractérise la politique et elles gardent leur distance avec les lignes de parti.

Une des jeunes péquistes s'est, par exemple, dissociée du discours du PQ sur les infirmières, tandis qu'une militante libérale signale que les jeunes libéraux prennent des positions qui vont parfois à l'encontre de celles de leur chef, et

«cela ne nous dérange pas».

Presque aucune des jeunes femmes interrogées n'ambitionne de devenir députée ou ministre. «Elles projettent de demeurer dans l'ombre, et à l'arrière-scène, une position qui leur assurerait un pouvoir d'agir.»

Des sondages récents indiquent par ailleurs que 77 pour cent des jeunes de 15 à 29 ans ne font pas confiance aux partis politiques et que 81 pour cent des jeunes femmes sont sceptiques face aux politiciens.

C'est pourquoi les jeunes femmes interrogées s'entendent pour dire qu'il doit y avoir plus de femmes en politique.

Pour ce faire, elles doivent vaincre diverses difficultés: une timidité et un manque de confiance de beaucoup de femmes, mais aussi une dynamique «guerrière», de confrontation, qui prévaut dans la politique des hommes, et qui heurte les tendances naturelles des femmes vers les voies de la concertation et de la conciliation.

**François Lajoie**  
Clinique Dentaire

415, rue Racine Est, Chicoutimi • 696-1545

Quand sourire...  
est une  
passion!

Dr François Lajoie, dentiste



**LES SPÉCIAUX**  
**Rôtisserie Thibeau**

**UN SEUL PRIX**  
**3,99**

**LES LUNDIS:**  
3 mcx poulet frit garnis  
(frites, sauce, salade et pain)

**LES MARDIS:**  
Pizza 10"

**LES MERCREDIS:**  
Spécial du chef  
(cuisse ou poitrine au choix du chef)

Bon pour vous!  
Bon pour votre Budget!

**FAITES VITE, PROFITEZ-EN!**

Valide au comptoir, en salle à manger et en livraison. (Livraison 2,50 \$ en sus)

**690-8989**      **547-3444**

1277, des Champs-Élysées, Chicoutimi      2315, rue St-Hubert, Jonquière

## FESTIVAL D'ÉTÉ NISSAN



**Altima 2.5S 2003**

Location à partir de

**269\$**  
/MOIS\*

Comptant initial de **3495\$**  
(transport et préparation compris)

Achat à partir de

**23 798\$\***  
PDSF

POUR UN TEMPS TRÈS LIMITÉ:

**0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
À LA LOCATION  
PAIEMENT PENDANT  
90 JOURS\*\* À L'ACHAT

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Freins à disque aux 4 roues
- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Climatiseur
- Lève-glaces et verrouillage des portières électriques
- Pneus toutes saisons de 16 po
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Système antidémarrage
- Et beaucoup plus!

Et pour **20\$** de plus/mois<sup>††</sup>

obtenez: • Boîte automatique 4 rapports



\*Location de 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 avec boîte de vitesses manuelle (T4RG53 A400). \*\*Location de 289 \$ par mois pour 48 mois pour l'Altima 2.5S 2003 avec boîte automatique 4 rapports (T4RG73 AE00). Pour les deux offres de location, acompte ou échange équivalent de 3495 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0.10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDRPM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. \*PDSF de l'Altima 2.5S à boîte manuelle (T4RG53 A400). \*\*L'offre d'aucun paiement pendant 90 jours s'applique sur les modèles Altima 2003 pour les financements à l'achat et par les services NCFI uniquement. Aucun intérêt pour les premiers 90 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 90 jours, il doit payer mensuellement le capital et les intérêts selon les termes prévus au contrat. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature «Discover» et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce Nissan.

FAMILIPRIX PRÉSENTE LE CONCOURS  
**PRESCRIPTION SCOLAIRE**



**À GAGNER :**  
 11 BOURSES D'ÉTUDES  
 D'UNE VALEUR TOTALE  
 DE PRÈS DE **100 000 \$**



Aucun achat requis.  
 Détails en magasin.

CONCOURS FAMILIPRIX  
**PRESCRIPTION SCOLAIRE**

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE DES ONZE BOURSES  
 D'ÉTUDES D'UNE VALEUR TOTALE POUVANT ATTEINDRE 9 000 \$ CHACUNE.  
 DÉPOSEZ VOTRE COUPON À L'UN DES FAMILIPRIX PRÈS DE CHEZ VOUS.

**Le tirage sera effectué le 30 septembre 2003 à 14 h**

Lettres majuscules S.V.P.

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Prov. : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Tél. rés. : ( ) \_\_\_\_\_ Tél. bur. : ( ) \_\_\_\_\_ Occupation : \_\_\_\_\_  
 Si je suis déclaré(e) gagnant(e), la bourse d'études sera pour :

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
(moins de 10 ans en date du tirage)

Date de naissance : jour : \_\_\_\_\_ mois : \_\_\_\_\_ année : \_\_\_\_\_  
 Lien de parenté avec l'enfant : \_\_\_\_\_

OUI JE DÉSIRE OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS SUR LES RÉGIMES ENREGISTRÉS D'ÉPARGNE-ÉTUDES (REEE)  
 ET SUR LES AVANTAGES FINANCIERS ET FISCAUX AINSI QUE SUR LA SUBVENTION CANADIENNE POUR L'ÉPARGNE-ÉTUDES (SCÉE)

**Le concours se termine à minuit (24 h) le 13 septembre 2003.**



00558149

Selon Jean Charest

# Le système de santé se porte un peu mieux

**SHERBROOKE (PC)** — Le système de santé commence déjà à se porter mieux, quelques mois à peine après l'élection du gouvernement libéral, a soutenu dimanche le premier ministre Jean Charest, lors de son discours de clôture au congrès jeunesse de son parti.

«On sent que le système de santé du Québec respire enfin», a dit M. Charest, devant plusieurs centaines de jeunes militants libéraux réunis à l'Université Bishop, durant tout le week-end.

Sous le gouvernement précédent, le système de santé se dégradait, «mais depuis le 14 avril, il s'améliore et ça va être un système performant parmi les meilleurs au monde», a-t-il promis, dans une allocution à forte teneur partisane.

Au cours des prochains mois, le gouvernement Charest n'a donc pas l'intention de ralentir la cadence du train de réformes entreprises, et ce, malgré plusieurs embûches possibles, dont le processus de renégociation des conventions collectives des employés du secteur public et tout le débat entourant de possibles défections municipales.

Au contraire. Dans son discours, M. Charest a rappelé quels étaient les grands travaux que son gouvernement s'était engagé à entreprendre — dont la revue complète des programmes gouvernementaux — et a renouvelé son engagement à les mener à bien le plus tôt possible, «dès l'automne».

Dans le secteur de la santé, priorité numéro un, il a soutenu que les «résultats tangibles» étaient déjà observables, dont le nombre de chirurgies de la cataracte, qui a augmenté de 16 pour cent et celles de

la hanche de 11 pour cent. Les ententes déjà conclues avec des cliniques privées ont également permis de raccourcir les listes d'attente, a-t-il fait valoir.

Lors d'un point de presse, il a dit aussi que son gouvernement maintenait son objectif de réduire de 5 milliards \$ en cinq ans le fardeau fiscal des contribuables. Et aux Québécois qui se demanderaient à quoi serviraient ces baisses d'impôt si, par ailleurs, ils doivent payer davantage pour faire garder leurs enfants et consommer de l'électricité, il répond que cette «mise à niveau» du coût de certains services est rendue nécessaire par la situation financière «cachée» héritée du gouvernement précédent.

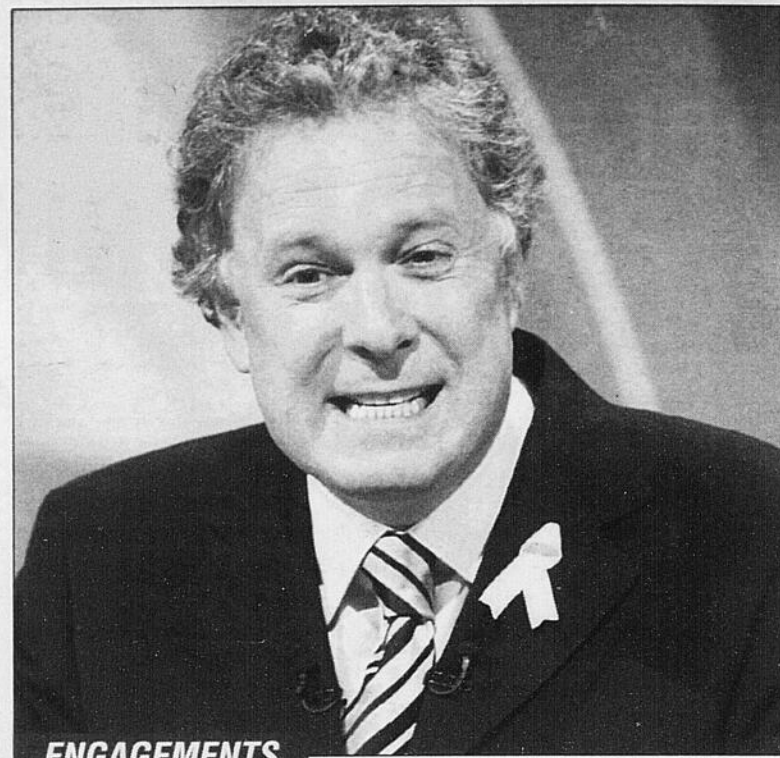
## Propositions

Le congrès jeunes s'est achevé dimanche midi par l'étude de près d'une vingtaine de propositions, dont certaines avaient pour effet de s'attaquer aux libertés individuelles, comme l'obligation d'exercer son droit de vote sous peine d'amende (proposition rejetée massivement après un vif débat) ou d'interdire la vente d'aliments non inscrits au guide alimentaire canadien dans les écoles primaires (proposition acceptée), ou encore d'interdire l'usage de la cigarette de tous les endroits publics, y compris les bars et restaurants (proposition dont l'étude a été reportée à

plus tard, comme une bonne vingtaine inscrites au cahier).

Le but premier de l'aile jeunesse du parti était d'amener le premier ministre à prendre position sur la création d'un «guichet unique» d'accès par Internet aux services gouvernementaux destinés aux jeunes, ce qu'il a fait, sans se faire prier, à leur satisfaction.

Par ailleurs, à la suite de la panne majeure qui a frappé l'est des États-Unis et l'Ontario, jeudi, le gouvernement a expédié dimanche 40 génératrices à l'Ontario et livré 600 mégawatts. De plus, l'État de New York a reçu 800 mégawatts durant le week-end, et la Nouvelle-Angleterre, 1750.



**ENGAGEMENTS**

Jean Charest a rappelé ses engagements et les travaux que son gouvernement s'est promis de réaliser.

## Pneus RoadHandler<sup>MD</sup> exclusifs à Sears

**PNEUS DE TOURISME**  
RoadHandler TOURING TE  
rabais **25%**

Soldé, à partir de **57<sup>74</sup>** ch. P175/70R13. Série n° 39000



### ROADHANDLER

Pneus RoadHandler Touring TE

**\*GARANTIE DE 130 000 KM CONTRE L'USURE\***

Dimensions	Soldé, ch.
P175/70R14	63,74
P185/70R14	65,99
P195/70R14	68,99
P205/70R14	71,99
P195/65R15	71,99
P205/65R15	76,49
P215/65R15	80,99
P205/60R15	77,24
P225/60R16	86,24
P205/55R16	98,99

Autres formats aussi en solde

**PNEUS RoadHandler ASSURETY**  
POUR CAMIONNETTES ET  
VEHICULES UTILITAIRES SPORT

rabais **15%**

Soldé, à partir de **76<sup>49</sup>** ch. P215/75R15

Avec garantie contre les avaries routières\* et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Garantie de 60 000-80 000 km contre l'usure\*, suivant le modèle. Série n° 31000



### ROADHANDLER

Pneus RoadHandler Assurety

Dimensions	Soldé, ch.
P225/75R15	84,99
P255/70R16	118,99
P265/75R16	110,49
LT245/75R16	131,74
LT235/85R16	131,74
P265/75R15	110,49
LT235/75R15	110,49
LT225/75R16	118,99
LT265/75R16	131,74

Autres formats aussi en solde

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août 2003, dans la limite des stocks

\*Détails complets chez Sears

**service auto SEARS<sup>MC</sup>**



Avec la carte Sears, pas de paiement avant 3 mois\* décembre 2003 ou 6 versements égaux pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 \$

**Chicoutimi**  
549-8240 (228)

**SEARS**

**Alma**  
662-2222

NE084A203 © 2003 Sears Canada Inc.



**Jean Potvin • Auto service**  
La signature **J.P.** pour votre auto

20 ans d'expérience et de professionnalisme, la garantie de pleine satisfaction!

**QUAND LA MÉCANIQUE NE TOURNE PAS ROND, UN NOM S'IMPOSE:**

Jean Potvin  
Nouveau «Proprio»  
et «Mécano» réputé

**J.P.** 115, Joseph-Gagné Nord, La Baie  
**544-6722**

**DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**

*Manoir Champlain*

Une résidence de prestige

Pour retraité

Exclusif:  
— Période d'essai  
— Convalescence  
et vacances

à partir de  
**600\$**  
par mois

www.repertoires.ca/manoir\_champlain

308, Labrecque, Chicoutimi **543-9003**

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide 02: **545-1919**  
1-866-APPELLE (277-3553)
- Centre de réadaptation toxicomanie: **695-7710**
- Ass. canadienne de santé mentale: **549-0765**  
275-2405
- Le Miens Info Sida: **693-8983**  
1-800-463-3764

# LIQUIDATION

## ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

KIA

AUCUN PAIEMENT  
PENDANT  
**12 MOIS** †  
sur les modèles sélectionnés

OU

**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT ‡  
sur les modèles sélectionnés

OU

JUSQU'À  
**1 800 \$**  
DE RABAIS AVEC  
ACHAT AU COMPTANT\*  
sur les modèles sélectionnés

### RIO S 2003

La quatre-portes  
qui vous en donne plus\*

- Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses
- Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier

LOCATION À PARTIR DE

**159 \$\***  
PAR MOIS  
60 MOIS

AVEC SEULEMENT 595 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



PDSF : 12 350 \$\*\*  
Modèle LS illustré'

DE PLUS, AVEC TOUTE NOUVELLE  
RIO OU SPECTRA 2003

OBTENEZ **300 L** D'ESSENCE GRATUITS  
POUR UNE DURÉE LIMITÉE SEULEMENT



RIO RX-V 2003  
La cinq-portes dynamique et agréable à conduire

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Lecteur laser • Roues en alliage de 14 po

LOCATION À PARTIR DE

**189 \$\***

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 1 195 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



SPECTRA LS 2003  
La compacte dotée de l'un des habitacles les plus spacieux

- AVEC CLIMATISATION • Moteur de 1,8 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE

**179 \$\***

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 895 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



MAGENTIS LX 2003  
La luxueuse berline redessinée

- Moteur de 2,4 L, DACT • Boîte Steptronic à 4 vitesses • Deux coussins gonflables avec détecteur de présence du passager • Climatisation • Glaces et verrouillage des portes à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE

**225 \$\***

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC SEULEMENT 2 250 \$ DE COMPTANT  
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

[www.kia.ca](http://www.kia.ca)

KIA

Partez devant.

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

Garantie  
Avantage Plus  
**5-5-5**  
KIA

Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

Kia Harold Auto

1120, boulevard du Royaume Ouest  
Chicoutimi (418) 693-8050

Gagné Kia

2685, avenue du Pont Sud  
Alma (418) 662-4013

Kia Mistassini

59, boul. Panoramique  
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (ST54A3), Rio RX-V 2003 (R05523) et Magentis LX 2003 (MS7413). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 2,43 %, 1,66 %, 2,26 % et 1,23 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 595 \$, 2 895 \$, 1 195 \$ et 2 250 \$. Versement du premier mois de 159 \$, 179 \$, 189 \$ et 225 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$, 0 \$, 0 \$ et 930 \$ et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 \$, 16 795 \$, 15 950 \$ et 21 895 \$, et se chiffre respectivement à 10 135 \$, 13 635 \$, 12 535 \$ et 15 750 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 168,40 \$, 4 906,25 \$, 5 544,00 \$ et 6 959,00 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. \*\* PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 \$, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 \$, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 \$ et Magentis LX 2003 à partir de 21 895 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60, 48 ou 36 mois (variable en fonction du modèle des véhicules). Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. † Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois; le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. ‡ Exemple de financement à l'achat pour l'offre « Aucun paiement pendant 12 mois » : pour un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 premiers mois est de 0 \$, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 \$. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 \$, à un taux de financement de 6,05 %, donne des versements mensuels de 235,08 \$ pour une durée de 48 mois; le coût d'emprunt est de 1 283,82 \$ pour un engagement de 11 283,82 \$. § L'offre « Jusqu'à 1 800 \$ de rabais avec achat au comptant » s'applique seulement aux achats au comptant des modèles sélectionnés, conclus et payés intégralement le jour de la transaction. L'offre ne s'applique pas aux achats ou aux locations de véhicules financés par Services Financiers de Kia Canada. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. ¶ Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. ¶ L'offre « Obtenez 300 L d'essence gratuits » s'applique à tout achat de véhicule neuf seulement, et exclut les achats de véhicules d'essai ou de parc de voitures. Un certificat-cadeau de 225 \$ applicable à l'achat d'essence chez Petro-Canada sera attribué à l'acheteur. Le certificat-cadeau est valable pour 300 litres d'essence, au coût de 0,75 \$ le litre. Pour tout renseignement, consultez votre concessionnaire Kia participant. Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# Eves demande d'utiliser moins l'électricité

**TORONTO (PC) — Le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, a demandé aux entreprises ontariennes — des industries aux commerces de détail — de réduire leur consommation d'électricité de moitié, alors que la province se prépare fébrilement à affronter le premier jour de travail depuis la panne gigantesque de la semaine dernière, le métro et les tramways de Toronto étant prêts à rouler à nouveau lundi.**

L'état d'urgence était toujours en vigueur en Ontario et M. Eves a rappelé qu'il était essentiel que les grandes entreprises, les individus et le secteur public fassent tout en leur possible pour économiser l'énergie à la suite de la plus importante interruption de courant en Amérique du Nord.

« Nous demandons aux responsables gouvernementaux de tous les niveaux de juridiction — provincial, municipal et fédéral — de fonctionner selon un mode de consommation réduite durant toute la semaine », a dit le premier ministre Eves, précisant que le gouvernement devait

donner le bon exemple.

Le gouvernement fédéral a répondu à l'appel de Queen's Park, indiquant que « seuls les employés de l'Ontario qui sont essentiels aux situations d'urgence devraient se présenter au travail le lundi 18 août ».

Les autorités municipales de Toronto ont pour leur part confirmé que le système de transport public, qui transporte 1,4 million de passagers par jour, serait en fonction lundi. Les entreprises ont indiqué qu'elles prendraient les mesures nécessaires pour réduire la charge sur le réseau électrique, en diminuant leurs heures de tra-

vail, en éteignant leurs enseignes ou en ajustant leurs thermostats.

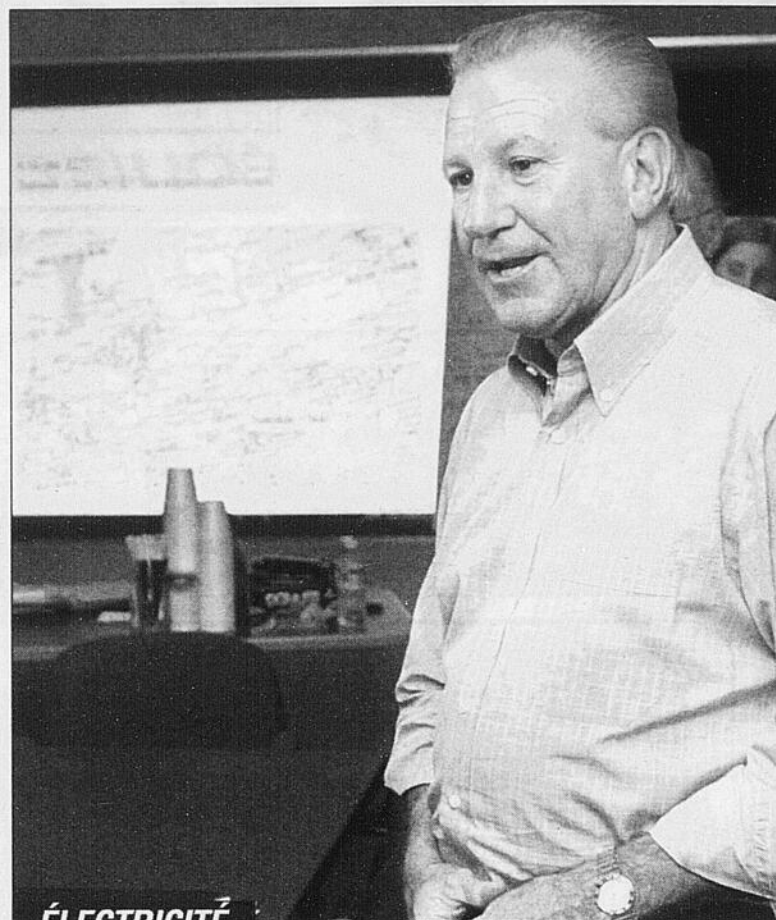
Tous les hôpitaux de la province s'étaient rebranchés au réseau électrique de la province, dimanche. Mais ils se tenaient prêts à recourir à nouveau à leurs génératrices, au cas où la situation se détériorait. À l'Hôpital pour enfants de Toronto, tous les rendez-vous et les chirurgies auront lieu lundi, comme prévu.

Le premier ministre a aussi rappelé que le fonctionnement des raffineries de gaz et de pétrole était primordial pour assurer la bonne marche des services et des entreprises. Plusieurs stations d'essence à Toronto ont épuisé leurs réservoirs après que des centaines de personnes aient fait le plein au cours de la fin de semaine.

Le spectre des délestages tournants plane toujours sur Toronto, même si Toronto Hydro a annoncé que l'électricité était rétablie dans toute la Ville-Reine. Le maire Mel Lastman avait demandé samedi au premier ministre Eves d'exempter Toronto des délestages tournants. M. Eves avait répondu que cela serait injuste pour les autres citoyens de la province.

Bruce Campbell, de l'organisme Independent Electricity Market Operator, a signalé qu'il couperait l'électricité aux entreprises qui ne se conformeraient pas aux exigences provinciales de conservation d'énergie.

Entre-temps, Air Canada avait repris ses activités normales dimanche soir, après que des milliers de passagers aient été incommodés par l'annulation de plusieurs vols depuis jeudi dernier. La porte-parole du trans-



**ÉLECTRICITÉ**

**Le premier ministre de l'Ontario, Ernie Eves, demande aux entreprises ontariennes — des industries aux commerces de détail — de réduire leur consommation d'électricité de moitié.**

porteur, Laura Cooke, a toutefois rappelé aux voyageurs qu'ils devaient avoir en main leurs réservations avant de se présen-

ter dans les aéroports. Du personnel a été appelé en renfort pour faire face aux longues files d'attente.

## En bref

### Planète Mars

**MONTREAL (PC) —** Quelques jours après la nuit des Perséides, ce qui attire l'attention des amateurs d'astronomie, c'est maintenant la position de Mars.

Comme à tous les deux ans, la planète rouge peut effectivement être observée toute la nuit.

De notre perspective, Mars est opposée au soleil. Elle est aussi plus près de la Terre qu'elle ne l'a été dans les 60 000 dernières années. Elle est à peine à une dis-

tance de 55 millions de kilomètres, ce qui permet de distinguer certains détails qui ne peuvent être vus en temps normal. On peut notamment observer la fonte de la calotte polaire sud.

C'est aussi la raison pour laquelle plusieurs sondes sont expédiées vers Mars ces temps-ci. Quatre sont présentement en route.

C'est le 27 août que le spectacle sera à son meilleur.

Une telle occasion ne se représentera pas avant l'année 2287.

**LA VENTE TANT ATTENDUE...**

**Méga vente sous la tente**  
DU 19 AU 24 AOÛT 2003

**40% MINIMUM**

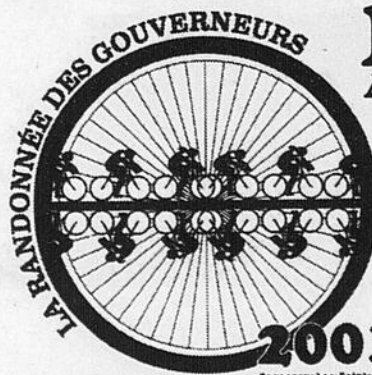
- Hockey
- Baseball
- Soccer
- Roller
- Football
- Golf

**LANCE ET COMPTE La Source du sport.**  
1355, des Champs-Élysées  
Chicoutimi / 545-6353

**DÈS DEMAIN!**

## UN PARCOURS À DÉCOUVRIR

**Bell présente**

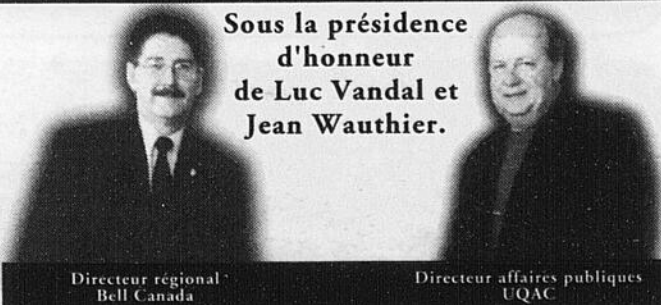


**15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

La Petite Virée (64 km)  
La Virée (128 km)  
La Grande Virée (200 km)  
au profit du sport amateur,  
Saguenay - Lac-Saint-Jean



**DIMANCHE 24 AOÛT 2003**



Sous la présidence  
d'honneur  
de Luc Vandal et  
Jean Wauthier.

Directeur régional  
Bell Canada

Directeur affaires publiques  
UQAC

**Pour plus d'information,  
vous pouvez contacter une des personnes  
du conseil d'administration**

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| Raymond Langevin   | 690-2555 |
| Jean-Claude Martel | 543-7867 |
| Guylaine Boivin    | 545-4580 |
| Danielle Pelchat   | 545-8505 |
| Bertin Houde       | 693-8888 |
| Jacques Paultre    | 545-7346 |
| Maurice Béliveau   | 545-8001 |
| Camille Couillard  | 699-5248 |
| Clément Carbonneau | 693-8304 |

Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge

# La grande liquidation d'été

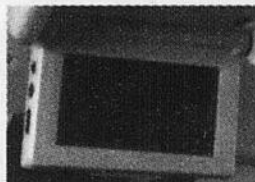
**0%\*** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2003



**DODGE CARAVAN SXT 2003**  
**Équipée comme suit :** Climatiseur • Lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Porte-bagage au toit • Glaces à écran solaire • Pare-chocs de couleur assortie • Poignées de couleur assortie • Enjoliveurs uniques « Crossfire » de 15 po

**OU LOUEZ À 314\$<sup>†</sup>** par mois. Location de 48 mois.  
**AUCUN COMPTANT AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

Options de location de 48 mois offertes <sup>†</sup>	
Mensualités / Comptant initial	
279 \$	1 650 \$
239 \$	3 550 \$



**SYSTÈME DVD SANS FRAIS**  
 valeur de 930 \$

**DODGE GRAND CARAVAN SPORT 2003 ÉDITION DVD**

**Équipée comme suit :** Système DVD de 7 po pour passagers arrière avec télécommande et écouteurs sans fil • 4 sièges baquets • Climatiseur avant et arrière • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD et cassette • Réglage de la température trizone • Télédévrouillage • Système de freins antiblocage • Régulateur de vitesse • 11 po de longueur supplémentaires et capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes)

**OU LOUEZ 60\$<sup>†</sup>** de plus par mois. Location de 48 mois.  
**LA DODGE GRAND CARAVAN ÉDITION DVD POUR SEULEMENT 60\$<sup>†</sup>**  
**AUCUN COMPTANT AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe moto-propulseur, et assistance routière 24 heures sur 24.\*\*

La fourgonnette la plus éconergétique 2003.



Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

Dodge Grand Caravan



La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision latérale\*\*

La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2003.

**GM, Ford, Honda et Toyota ne l'ont pas.**

**En piste avec DODGE**

Fier commanditaire du Molson Indy

**Gagnez un week-end à l'école de pilotage Skip Barber à Daytona.**

Courez la chance de gagner un week-end pour deux à l'école de pilotage Skip Barber à Daytona, en Floride. Pour participer, visitez le site de RDS à [www.rds.ca](http://www.rds.ca) entre le 24 juillet et le 17 août 2003. Aucun achat requis. Valeur approximative de 14 000 \$. Règlement disponible à [www.rds.ca](http://www.rds.ca).

Financement offert par Services financiers Chrysler Canada

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE OU DODGE.CA

\* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Dodge Caravan et Grand Caravan 2003 en stock. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SXT 2003 Édition spéciale avec l'ensemble 28D + RBK + AGR et pour la Dodge Grand Caravan 2003 Édition DVD avec l'ensemble 28H + XRV + RBU + GNC + CYS. Transport (1 025 \$) et taxe sur le climatiseur en sus. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. \*\* † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport, taxe sur le climatiseur (lorsque applicable), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail de la plupart des modèles 2003 neufs en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. \*\* Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2003 sur la Dodge Grand Caravan 2003. \*\* Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

DIPLÔMÉS

Remise jusqu'à 1000\$



0059558

M3 de BMW

# Une voiture très rare sous nos cieux

ÉRIC LEFRANCOIS  
eric.lefrancois@lapresse.ca  
collaboration spéciale

Dès le départ, il importe de préciser que la M3 est avant tout une désignation contrôlée. En fait, seulement quelques centaines d'exemplaires de cette race sportive sont, chaque année, importées ici. On pourra les reconnaître à l'emblème tricolore apposé sur la fesse droite du coffre, au carénage inférieur modifié de manière à permettre une oxygénation maximale du compartiment moteur, aux jantes de 18 pouces qui habillent complètement leurs puits de roues, eux-mêmes plus évasés qu'à l'accoutumée et, surtout, à ses prises d'air latérales.

L'invitation de conduire une M3 ne refuse pas si on est un tant soit peu amateur d'automobiles. Disons simplement que la boîte séquentielle SMG (Sequential Manual Gearbox), permet d'escalader manuellement, sans lever le pied, les rapports plus rapidement (80 millièmes de seconde). La pédale ayant été supprimée, les fonctions d'embrayage-débrayage sont conduites par un groupe hydraulique ultraprécis, avec la progressivité nécessaire à la sauvegarde de l'embrayage. Ce système est constitué par une unité de commande électrohydraulique greffée sur une boîte mécanique classique. Si, en apparence, son usage peut s'apparenter à celui d'une boîte automatique séquentielle, elle en diffère par l'absence de convertisseur hydraulique.

## Vitesse

La magie des changements de vitesse, avec, au rétrogradage, le coup de gaz du double débrayage, comblera les amateurs de sensations. Pour changer les rapports,

on a le choix entre les palettes et le levier. Le rétrogradage étant obtenu en tirant la palette de gauche ou en poussant la commande du levier vers l'avant. C'est la position logique, celle que tous les constructeurs devraient adopter, mais qui nécessite toutefois une certaine adaptation.

Si les palettes permettent d'agir sans quitter le volant, notamment en plein appui en courbe, elles se révèlent peu utiles dans les épingles où le volant se retrouve trop braqué ou retourné. On préférera alors le levier central. Si, à la différence d'une boîte en H, où l'on peut sélectionner directement une vitesse en sautant une ou deux, cette boîte oblige à passer tous les rapports dans l'ordre.

Mais rien n'interdit, avec plusieurs impulsions successives, de sélectionner le rapport voulu. Cela ouvre des perspectives nouvelles de pilotage qui nécessiteront tout de même pas mal de savoir-faire. Surtout que cette transmission qui permet une conduite plus agressive, manque



RARETÉ

La M3 de BMW mêle raison et passion avec une incroyable aisance. Capable de se satisfaire d'un quotidien tout simple, elle offre des performances explosives en conduite sportive.

de progressivité et de fluidité. Si une position automatique existe bien, qu'on appréciera dans les embouteillages ou en ville, elle n'enlèvera pas complètement la secousse ressentie au passage de chaque rapport. Avec un peu d'accoutumance, il est permis tout de même de lisser cet effet indésirable en soulageant l'accélérateur à l'approche du changement de rapport.

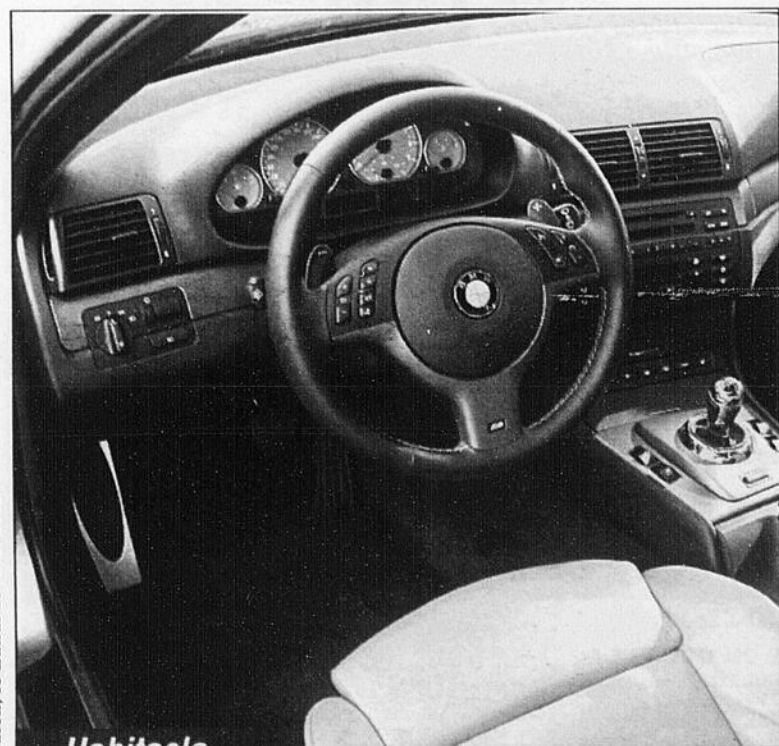
Comme sur les automatiques, une fonction [kick down] permet de rétrograder automatiquement lorsqu'on a un gros besoin de puissance, simplement en enfonçant brutalement l'accélérateur. Mais on imagine volontiers que celui qui opte pour une telle boîte (un supplément de 4900 \$ sera exigé) souhaitera l'utiliser manuellement, et même très sportivement. Il sera comblé

dans 90 % des cas.

En mode séquentiel, on aura évidemment choisi la programmation sport afin d'obtenir le maximum de réactivité. En déconnectant le DSC (contrôle dynamique de trajectoire), on peut encore en rajouter et même effectuer des démarrages sur les chapeaux de roues. Ce sont les policiers qui vont être ravis...

## Disponibilité incroyable

# Un moteur qui fait nous fait penser à Mozart



Habitacle

Hormis les touches sportives, visibles mais tout de même discrètes, la présentation intérieure ne s'éloigne guère de celle de la Série 3.

Rares sont les automobiles de moins de 100 000 \$ capables de nous envoyer le prochain virage en plein pare-brise, comme la M3 sait si bien le faire. Son moteur, un six-cylindres en ligne de 333 chevaux à distribution variable, calé pour flirter avec des limites qui seront toujours les nôtres et non les siennes, hurle d'une voix stridente et métallique ses intentions de nous catapulter vers l'horizon.

Pour tout dire, ce moteur, c'est du Mozart à 8000 tours/minute, même si le son est tellement travaillé qu'il paraît artificiel. La M3, c'est aussi une disponibilité moteur incroyable. Dès 1000 tours/minute, le [six en ligne] est à son aise et il ne fait que se renforcer, se muscler sévèrement au fil des 7000 tours qu'il reste à prendre.

Et bonne nouvelle, le reste suit! Le châssis de la M3 est parfaitement équilibré. Au-delà de la belle santé affichée par son moteur, la M3 nous en met plein la vue avec son comportement routier stupéfiant. La direction

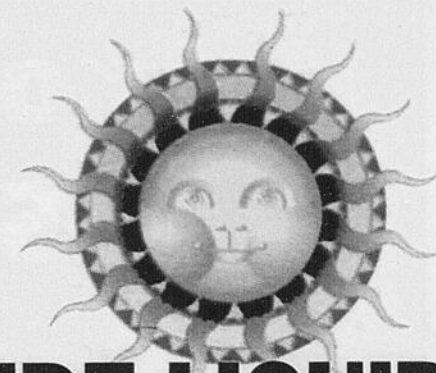
rapide et précise découpe les virages comme le ferait un Montoya ou un Schumacher. La rigidité de son châssis l'immunise contre les mouvements physiques indésirables (roulis dans les virages, cabrage à l'accélération ou plongée au freinage), et la suspension, pourtant plus ferme que sur une Série 3 [régulière], réagit étonnamment bien aux imperfections de la chaussée. Mieux en tout cas qu'une Volvo S60R lorsque le programme [Advanced] de sa suspension pilotée électroniquement est activé. Les plus exigeants regretteront juste les trépidations du train arrière lorsque la M3 file à un train de sénateur sur une chaussée dégradée. On doit faire avec. Derrière les immenses roues de 18 pouces qui offrent un contact généreux et musclé avec la route se cachent des freins à disques augmentés et renforcés capables de l'immobiliser rapidement.

## Sport et luxe s'unissent

La présentation intérieure ne s'éloigne guère de celle de la Série

3, si ce n'est que la M3 a droit à de magnifiques sièges sport, à une instrumentation complète (service sur fond écu, et à un nombre accru d'accessoires mais des options subsistent, prix et statut obligent). Hormis les touches sportives, visibles mais tout de même discrètes, la M3 épouse les forces et les faiblesses de la Série 3, à savoir une présentation sobre à la limite de l'austérité, une ergonomie sans faille, mais aussi une accessibilité difficile aux places arrière ou le dégagement est compté. En revanche, soulignons que les glaces s'escamotent pour permettre aux occupants de prendre des lampées d'air frais.

Somme toute, la M3 ne manque pas de caractère, ni de contenance. Rapide, équilibrée et facile à prendre en main, elle a un curriculum étoffé. Malheureusement, la M3 est aussi une automobile frustrante dans la mesure où le conducteur ne pourra jamais exploiter son plein potentiel sur nos routes sans risquer son permis.



# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

**DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
PENDANT 60 MOIS\***

**PLUS**

**1000\$ de réduction\*\***

**À L'ACHAT OU À LA LOCATION,  
SUR PRESQUE TOUS  
LES MODÈLES 2003.**

**BIEN PLUS.**



**GRAND PRIX GT  
4 PORTES 2003**



· Moteur V6 Série II 3.8 L de 200HP · Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée · Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Roues de 16 po en aluminium · Climatiseur à deux zones · Aileron arrière · Phares antibrouillard · Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques · Télédévrouillage des portes

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
321\$	0\$
265\$	2536\$

**321\$/mois\*\***  
**0\$ comptant**

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

**GRAND AM SE  
4 PORTES 2003**



· Moteur ECOTEC 2,2 litres de 140 HP à DACT · Banquette arrière rabattable divisée 70/30 · Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Portes et coffre à commandes électriques · Aileron arrière · Phares antibrouillard

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
233\$	0\$
198\$	1647\$

**233\$/mois\***  
**0\$ comptant  
dépôt de sécurité\***

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

**MONTANA 2003**



· Moteur V6 3400 de 185 HP · Boîte automatique à 4 vitesses  
· Sécurité 5 étoiles\*\* · Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour la 4<sup>e</sup> année consécutive\*\* · Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques  
· Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager  
· Freins ABS aux 4 roues · Lecteur CD · Climatiseur  
**Garantie de 5 ans ou 100 000 km sans franchise sur le groupe motopropulseur**

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
317\$	0\$
248\$	3280\$

**317\$/mois\***  
**0\$ comptant  
dépôt de sécurité\***

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

**SONOMA SLS 4X4 2003 GMC  
À CABINE ALLONGÉE**



· Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP · Boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique · Pont arrière autobloquant · Régulateur de vitesse · Freins ABS aux 4 roues · Roues de 15 po avec pneus tout-terrain · Climatiseur · Lecteur CD · Vitres teintées · Vitre arrière coulissante

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
308\$	0\$
268\$	1851\$

**308\$/mois\*\*\***  
**0\$ comptant**

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

**SIERRA SL 2003 À CABINE RÉGULIÈRE GMC**



· Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP · Boîte automatique 4 vitesses et mode remorquage  
· Pont arrière autobloquant · Freins ABS aux 4 roues · Roues de 16 po  
· Centraliseur informatique de bord · Tachymètre et horimètre

LOCATION 30 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
394\$	0\$
278\$	3321\$

**394\$/mois\*\*\***  
**0\$ comptant**

LOCATION 30 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

**ENVOY SLE 4X4 2003 GMC**



· Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP · Climatiseur à deux zones · Régulateur de vitesse · Vitres électriques et miroirs chauffants électriques · Télédévrouillage des portes · Lecteur de CD · Pont arrière autobloquant · Roues de 17 po en aluminium

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
488\$	0\$
399\$	4078\$

**488\$/mois\*\***  
**0\$ comptant**

LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Grand Prix (2WP69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Grand AM (2NE69/1SA,MM5,AM9), Sonoma SLS (TT10653/R7G), Envoy SLE (TT15506/R7A) et Sierra SL (TC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine régulière, frais de 12 c après 50 000 km. \* Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*\* Dépôt de sécurité (Sonoma et Grand Prix : 375 \$, Sierra : 475 \$ et Envoy : 575 \$) et première mensualité exigés à la livraison. \* Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. \*\* Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. † Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. † Taux de financement à l'achat de 0 % disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, aux camions série W et poids moyens. La réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'applique pas aux Sierra de GMC 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra de GMC 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine et Sierra de GMC 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



Spectacle à Laval

# Richard Anthony au Québec pour chanter

**LAVAL (PC) — Le célèbre chanteur français Richard Anthony fera un retour sur la scène québécoise après une longue absence.**

L'idole des années 60, qui lancera un album compilation d'ici la fin du mois en France et au Québec, interprétera ses nombreux succès dans le cadre d'une prestation à Laval à la Salle André-Mathieu, le 21 septembre.

Il chantera des succès comme «Donne-moi ma chance», «C'est ma fête», «Chin Chin» et plusieurs autres.

On peut d'ailleurs souvent entendre les succès de Richard Anthony sur les différents postes de radio intégrant la musique dans le créneau nostalgie.

Richard Anthony, âgé de 65 ans, a commenté sa carrière dans le tournant des années 60 en adap-

tant des succès comme «You are my destiny» de Paul Anka et «Peggy Sue» de Boddy Holly.

La maison Columbia a alors été ravie du succès des traductions en français et l'on a vendu par la suite des millions de disques.

Parmi les succès, notons «J'entends siffler le train», «Donne-moi ma chance», «Fiche le camp Jack», «Et je m'en vais», «C'est ma fête», «À présent, tu peux t'en aller».

Une vingtaine de chansons ont été classées numéro un en France et dans le monde.

Anthony avait célébré le 29 janvier 1999 ses 40 ans de chanson française au Zénith à Paris.

Locarno

# Les héroïnes ont été à l'honneur au festival

LOCARNO, Suisse (AP) — Le 56e Festival international de Locarno s'est achevé samedi soir avec une remise des prix sous le signe des femmes, dont le plus prestigieux, le «Léopard d'or», est allé à «Khamosh Pani» (Eau silencieuse), une production pakistano-franco-allemande de la réalisatrice Saba Sumar, 42 ans.

Plusieurs prix ont par ailleurs été obtenus par «Maria» du Roumain Calin Netzer, dont le Prix

spécial du jury ainsi que le second Léopard de bronze pour le meilleur acteur masculin, Serban Ionescu.

«Gori Vatra», une coproduction austro-bosniaque du metteur en scène Pjer Zalica, a obtenu le Léopard d'argent. Un autre Léopard d'argent a été attribué au film américain «Thirteen» de la metteuse en scène Catherine Hasdewicke.

Le Léopard de bronze pour la meilleure actrice a été attribué ex-aequo à Holly Hunter («Thirteen»), Diana Dumbraya («Maria») et Kirron Kher («Eau silencieuse»). Le jury a attribué une mention au film japonais «Onna Rihatsushi no koi» (La coiffeuse) et à la participation iranienne «Danehaye Rize Barf» (-Petits flocons de neige).

La lauréate du Léopard d'Or, Saba Sumar, se distingue depuis des années pour ses films défendant les femmes au Pakistan. «Maria» décrit une femme dans la Roumanie actuelle, coincée entre régime totalitaire défunt et économie de marché. «Thirteen» raconte l'histoire d'une lycéenne naïve entraînée dans une spirale de sexe et de drogue.

## En bref

### Ed Townsend

SAN BERNARDINO, Californie (AP) — Le parolier et producteur américain Ed Townsend, auteur de hits comme «For Your Love» et le controversé «Let's Get It On» popularisé par Marvin Gaye, est mort à l'âge de 74 ans, a annoncé samedi son entourage.

Townsend, qui avait écrit plus de 200 chansons, s'est éteint à l'hôpital de San Bernardino, en Californie.

Nat King Cole et Etta James figurent parmi les interprètes des créations de Townsend. Le parolier avait connu la gloire avec «For Your Love», son premier grand succès populaire qu'il avait enregistré lui-même en 1958.

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
DU VENDREDI 15 AOÛT AU JEUDI 21 AOÛT 2003  
MAUVAIS GARÇONS II  
CHARLIE et ses drôles de dames  
13 ANS  
SPÉCIAL 10\$ par voiture  
Inf.: 668-5253

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com  
• INFO-HORAIRE: 543-0055 •  
CINÉMAS OLYMPIA  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
cinéma JONQUIÈRE  
2445, St-Dominique

# Promotion estivale

DU 16 JUIN AU 23 AOÛT  
FAITES PARTIE DES CHANCEUX DE LA PROMOTION ESTIVALE

## QUI VA FAIRE LE PLUS JASER EN VILLE

PLUS DE **6500 \$** en prix

le QUOTIDIEN du Saguenay - Lac-Saint-Jean

du 27 juin au 22 août 2003

Chaque vendredi, nous ferons l'attribution d'une balancelle 2 places

En différentes couleurs

Valeur de **289<sup>00</sup>\$**

**Trevi** DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

**Eau plaisir** tout pour le plaisir de l'eau

**VENTE et INSTALLATION**  
- Spas - Piscines - Solarium  
- Balancelles 2 et 4 places  
1333, boul. St-Paul, Chicoutimi  
Tél.: 549-7933 / Fax: 549-7953  
E-mail: trevichic@videotron.ca

## Grand tirage d'un voyage à Paris

Valeur 3500 \$

(Plus ou moins selon la saison)

1 semaine pour 2 personnes  
Comprenant: L'avion, l'hébergement 7 nuits, petits déjeuners, buffet continental, taxes et frais d'aéroport, transfert aller et retour entre l'aéroport et l'hôtel.

+ 500 \$ en argent de poche offert par **le QUOTIDIEN**

**POUR PARTICIPER:**  
Identifiez l'annonce où apparaît la Tour Eiffel à chaque jour. Accumulez vos réponses pour toute la semaine, du lundi au samedi inclusivement. Inscrivez vos réponses sur le coupon ci-dessous et faites-le parvenir à l'adresse indiquée au plus tard le vendredi de la semaine suivante avant 10 h. Le tirage aura lieu le vendredi de chaque semaine.

**AUCUN FAC-SIMILÉ ACCEPTÉ.**  
**UN SEUL COUPON PAR ENVELOPPE**  
Les règlements du concours sont disponibles au journal Le Quotidien.

**vacances air transat**

**1 voyage à Paris**

**Dernière semaine**

**Attribution le vendredi 29 août**

Identifiez l'annonce dans laquelle apparaît cette vignette à chaque jour

LUNDI: .....	MARDI: .....	MERCREDI: .....
JEUDI: .....	VENDREDI: .....	SAMEDI: .....

Semaine du 18 au 23 août 2003

Nom: .....  
Adresse: ..... Ville: .....  
Code postal: ..... Téléphone: .....

Postez avec vos réponses à:  
**PROMOTION ESTIVALE**  
**LE QUOTIDIEN**  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1

Une collaboration

**Trevi** DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

**le QUOTIDIEN**

du 20 juin au 15 août 2003

## Gagnant d'une balancelle 2 places:

**Mme Brigitte Brassard**  
217, Simard, St-Ambroise

Le tirage a été effectué par un de nos clients,  
**M. Jocelyn Girard de Laterrière**



# À mille bornes de l'ordinaire.

## La grande virée

Du lundi au jeudi 20 h

Suivez Geneviève Borne lors de son escapade touristique et culturelle au Musée canadien des civilisations et dans la région de Gatineau.

Avec Alain Choquette, Ariane Gauthier, Lulu Hughes...



Ça change de la télé

Télé-Québec  
telequebec.tv

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30												
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)	L'été... c'est péché!			Émile de la Nouvelle Lune		L'Heure du midi		Clair de lune		Cinéma / TOUCHE PAS À MON PÉRISCOPE (5) avec Kelsey Grammer, Lauren Holly			Princesse Sissi		Les Maîtres...		Super Mécanix		Watatatow Ricardo												
<b>TQS</b>	Pub	110%		Pub	Dynastie		Flash		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / NUITS MORTELLES (5) avec Kyle MacLachlan, Elisabeth Shue			Le Petit Journal		Les Simpson		Le Grand Journal											
<b>CJPM</b>	Salut, Bonjour! (8h00)		Hop la vie! / Éric Salvail		Les Saisons de Clodine		Quoi de neuf Bugs?		La vie à... / Le TVA (11h45)		Le TVA (12h10)		TVA en direct.com		Boutique TVA		Beverly Hills		Place Melrose		Top Modèles		Le 17 heures									
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni		Iris, le gentil professeur		Urgence Nounours		Cendrillon		Archibald le koala		Le Livre des vertus		...Shirley Holmes		Ramdam		Mondial d'impro Juste pour rire		Anima		Le présent du passé		National Geographic / Penny, le puma des Andes		Cendrillon		Archibald le koala		Le Livre des vertus		...Shirley Holmes	

### VOTRE SOIRÉE

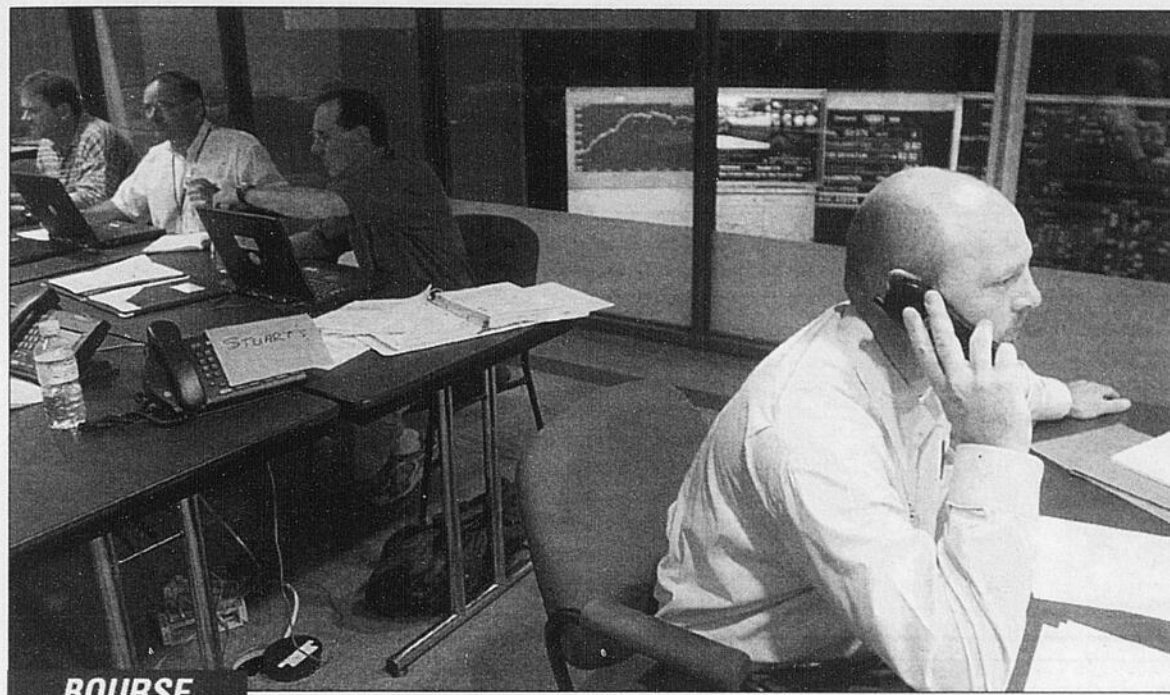
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

LUNDI 18 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
<b>CKTV</b>	Ce soir			Cinéma / PERMIS DE TUER (4) avec Timothy Dalton, Carey Lowell					Le Téléjournal		Cinéma / PASSIONNEMENT (5) avec Gérard Lanvin, Charlotte Gainsbourg				
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Mitsou	Partis pour l'été / A. Perron		Faut le voir pour le croire		Cinéma / UN HOMME AUX ABOIS (5) avec Casey Siemaszko, Gerry Bamman			Le Grand Journal	110%	Sucré Salé / France Beaudoin	Cinéma / ARMÉES ET DANGEREUSES (5) avec Jada Pinkett, Queen Latifah		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / France Beaudoin	Les Gags		Fleurs et Jardins		Musicographie / Les Groupes des années 70		2 Frères... la suite		Le TVA	Sucré Salé	Missions secrètes / Montréal, rendez-vous des agents secrets (20h2)		Pub (0h02)
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Boston Public			La Grande Virée	Cultivé et bien élevé	Cinéma / INDIA SONG (3) avec Delphine Seyrig, Michel Lonsdale			Le Vrai Monde (23h03)	Zone Science (23h33)	La Grande Virée (0h03)		
<b>TV5</b>	Matière grise (17h30)	Journal FR2	La Cible		Vie privée, vie publique / Frères et soeurs, amour et rivalité (19h35)			Ombre et Lumière	TV5 Le Journal	Bibliotheca	Pulsations / Les Troubles de la voix			Thalassa	
<b>CANAL D</b>	Contact Animal		Cascadeurs		Tests extrêmes / Test de survie extrême - Sauvez votre peau!			Biographies / Hugh Hefner		L'Enfer du feu / Soupçons		Cinéma / TENDRE COMBAT (5) avec Barbra Streisand, Ryan O'Neal			
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Monde		RDI à l'écoute		Justice pour jeunes criminels - Grands Reportages (1/2)		Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Divorces: l'arme du soupçon / Salut la parenté - Grands Reportages		Le Journal RDI	Couilles de la Série Champ Car	Le Téléjournal
<b>RDS</b>	Championnat Global-X	Sports 30	Boxe / Angel Manfredy - Courtney Burton			Les Combats ultimes UCC			Sports 30	Kickboxing: XCF1			Boxe		
<b>S.E.</b>	Le Trésor des flibustiers			Coeurs perdus en Atlantide (19h15)			Drame familial			L'Ange de goudron			Au service de Sara (0h15)		
<b>VIE</b>	La Santé en vedette	Les Copines d'abord	C'est ma vie / Élyse Marquis		Maigrir aujourd'hui en forme...		La Loi du retour	Cuisine avec Jean Soulard		Décore ta vie	Métamorphose	Quand passe la cigogne	Au-delà de la médecine	Oui, je le veux!	
<b>SERIES+</b>	Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		Coroner Da Vinci			Les Experts		Les Soprano		Six pieds sous terre		Sydney Fox l'aventurière	
<b>Z</b>	Les Chroniques du paranormal		La Revanche des Nerdz	Comment c'est fait		Invasion Planète Terre		Aux frontières de l'inexpliqué		Cour à "Scrap"		La Revanche des Nerdz	Infrarouge	Robot Wars	
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Trouvailles et Trésors / Montréal		Les Orphelins de Duplessis (4/4)		Shogun (8/12)		Cinéma / À CAUSE D'UN ASSASSINAT (3) avec Warren Beatty, Hume Cronyn			Histoire de l'URSS (3/4)			
<b>ÉVASION</b>	Entrada	Dominika's Planet	Mexico VR	Vidéo Guide / Petites Antilles		Airport	Tous les chemins mènent à l'art	Histoires de camping	Casse-cou	Bazaar	Aventures de luxe	Échappades	Carnets de plongée		
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Wingfield	It's a Living		Taken / Mini-série avec Steve Burton et Joel Gretsck			The National		The National - 2nd Edition	Taken / Mini-série avec Steve Burton et Joel Gretsck			
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	eTalk Daily		Canadian Idol		For Love or Money 2		CSI: Miami		CTV News	News	NYPD Blue (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace		NFL Football / Buccaneers - Rams			News		Nightline (23h35)	Pub (0h05)			
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight		Yes, Dear	Still Standing	Everybody Loves Raymond	King of Queens	CSI: Miami		Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune		Fear Factor		For Love or Money 2		Meet my Folks		The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	BBC News	Business Report	The Newshour		History Detectives			Muhammad Ali: Through the Eyes of the World			BBC World News	Charlie Rose			
<b>FOX</b>	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld		The O.C. Encore		Paradise Hotel		Everwood		That '70s Show	Celebrity Justice	Elimidate	
<b>TSN</b>	The Best of Off the Record	Sportscentre	Boxing / Marcos Licona - Juan Manuel Marquez			WWE Raw			Sportscentre			WWE Raw			
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews		Jzone	Cascar Super Series		Soccer / Valencia - Real Madrid			Sportsnetnews		Jzone	You Gotta See this	Sportsnetnews		
<b>ARTV</b>	Bibliotheca	Le Garage	L'Héritage		Piège pour un homme seul			Palettes		Prise de vues	Viens voir les comédiens / Pascale Bussières		Ally McBeal		
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Fear Factor		Everybody Loves Raymond	King of Queens	Meet my Folks		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)		



Marchés boursiers

# Les investisseurs s'inquiètent des pannes



**BOURSE**

Depuis sept semaines, l'indice des industrielles oscille entre 9000 et 9361 et tout le monde a hâte de savoir s'il grimpera davantage ou repartira à la baisse. Sur la photo, à droite, Darren Finkheiner du « Independent Electricity Market Operator in Toronto », surveille de près les marchés.

Investir dans des sociétés en restructuration

## Les experts doivent montrer une très grande tolérance au risque

TORONTO (PC) — Même si cela peut s'avérer rentable, investir dans des sociétés en restructuration demande une volonté de fer, une grande tolérance au risque et des liens étroits avec son courtier. Règle générale, ce type de transactions ne convient donc pas aux besoins et au tempérament des petits épargnants.

Parmi ceux qui sont prêts à parier gros, quelques-uns tentent de profiter des difficultés d'entreprises comme Air Canada ou Slater Steel en achetant et en revendant à découvert, c'est-à-dire en cédant des actions empruntées à un courtier dans l'espoir de les racheter à moindre prix et d'emporter la différence.

D'autres préfèrent acheter des actions à bas prix et profiter des fluctuations du cours de l'action pendant le processus de restructuration.

Quelle que soit leur méthode, ces investisseurs recherchent des gains rapides et sont prêts à prendre des risques, explique Brian Acker, président et chef de la direction de la firme Acker Finley. « Ils revendent des morceaux de cadavres. »

Les non-initiés qui souhaitent se lancer dans ce genre d'activité doivent être prêts à perdre leur mise, ajoute Chris Fernyc, gestionnaire du fonds albertain Bissett Small Cap Fund.

« Récemment, plusieurs restructurations de grandes entreprises ont été très désavantageuses pour les investisseurs, dit-il. C'est

notamment le cas de Laidlaw, de 360networks ou de Microcell dont les actionnaires ordinaires ont été complètement écartés au profit des créanciers. »

Pour la plupart des investisseurs détenant des actions d'une société en faillite, la meilleure solution consiste à vendre puis à utiliser la perte pour diminuer leurs gains imposables. « Les restructurations sont généralement longues et laissent souvent les actionnaires en plan », souligne M. Fernyc.

### Obligations

Les détenteurs d'obligations ont plus de chances de récupérer leurs fonds ou d'être payés en actions au terme d'une restructuration.

Certains investisseurs préfèrent donc acheter à bas prix des obligations de compagnies en difficulté en espérant qu'elles soient transformées en actions dont la valeur remontera dans les années suivant la réorganisation. Mais seuls les détenteurs de participations importantes ont un mot à dire sur la répartition des actifs, rappelle M. Fernyc.

« Une restructuration, une faillite, c'est laid, insiste-t-il. Ce n'est pas beau du tout et je ne pense pas que ce soit pour tout le monde. »

Les investisseurs qui souhaitent néanmoins s'initier à ce genre de transactions peuvent toutefois répartir leurs risques en achetant des parts de fonds de couverture, de fonds d'investissement à risque élevé ou de fonds

« voutours ». Pour sa part, le gestionnaire de portefeuille Dave Williams, d'Excelsior, préfère investir dans des entreprises qui ne se sont pas encore placées sous la protection de la loi sur les faillites, mais dont les actions ont perdu de la valeur parce qu'elles réorganisent leurs activités ou parce que leur industrie est en phase de consolidation.

Toutefois, pour tirer profit de ce genre d'investissement, il faut bien se renseigner et faire preuve de patience, dit-il. « Il faut persister malgré les hauts et les bas

### Cigarette américain

## Philip Morris verse une caution de 12 milliards \$

EDWARDSVILLE, Illinois (AP) — Un juge de l'Illinois a rétabli vendredi la caution de 12 milliards \$ US demandée à Philip Morris pour l'autoriser à faire appel d'une condamnation tombée en mars. Cette somme couvre l'amende et les frais de justice.

Pour l'avocat du cigarette américain, John Muldering, cette décision pourrait causer la faillite du groupe.

En mars, le juge Nicholas Byron du comté de Madison avait donné tort à Philip Morris, accusé par une plainte en nom collectif

TORONTO (PC) — Les marchés boursiers sont plutôt calmes normalement au mois d'août, mais la semaine qui commence risque d'être marquée par une certaine nervosité des investisseurs. Ceux-ci demeurent perplexes et inquiets face à la sécurité des réseaux électriques canadien et américain à la suite de la récente panne de courant qui a touché plus de 50 millions de personnes aux États-Unis et au Canada.

« Cesera difficile si toutes les pannes (délestages tournants) ne sont pas réglées la semaine prochaine, a estimé Fred Ketchen, responsable des négociations d'actions chez Scotia Capitaux. Pour le moment, l'affaire est considérée comme ponctuelle par la plupart des compagnies et l'économie n'en souffrira pas beaucoup, à moins que les pannes perdurent. Alors là, ça deviendrait plus sérieux. »

Cela dit, l'énorme panne a mis en pièces la confiance du monde des affaires dans le réseau électrique, un réseau qui s'est effondré jeudi sur une vaste région couvrant le Nord-Est des États-Unis, ainsi que l'Ontario. Malgré une amélioration au cours des jours qui ont

suivi, le réseau restait fragile et nombre de consommateurs n'avaient pas encore retrouvé le courant. Une situation pénible pour les grandes chaînes d'alimentation comme Loblaw et Sobeys qui ont dû fermer des centaines de magasins et jeter pour des millions de dollars de denrées périssables à la poubelle. D'autres secteurs de l'économie ont également souffert, de la foresterie à la production d'automobiles, sans oublier des aéroports majeurs qui ont dû fermer.

Pour leur part, les marchés sont un peu partis à la dérive vendredi, plusieurs employés étant incapables de se rendre au travail. Les trains de banlieues et les métros étaient également en panne, faute d'électricité.

« Le Dow et le S&P 500 ne bougent pas. Depuis sept semaines, l'indice des industrielles oscille entre 9000 et 9361 et tout le monde a hâte de savoir s'il grimpera davantage ou repartira à la baisse », explique Katherine Beattie, analyste technique senior chez MMS. Les investisseurs surveillent également le marché des obligations, où les taux d'intérêt ont grimpé à 1,5 pour cent récemment.

Par ailleurs, des bilans importants sont attendus par les investisseurs cette semaine, notamment au Canada où les banques doivent révéler leurs chiffres du dernier trimestre.

« Ces résultats sont très attendus par les investisseurs puisque le secteur des services financiers a connu un rendement de 13,5 pour cent jusqu'ici cette année », signale M. Ketchen.

d'avoir trompé les fumeurs de l'Illinois en leur faisant croire que les cigarettes « légères » étaient moins dangereuses pour la santé que les autres. Le magistrat exigeait du fabricant de tabac qu'il dépose une caution de 12 milliards \$ US pendant qu'il faisait appel de la condamnation à 10,1 milliards \$ US d'amende.

Le juge Byron a ensuite réduit la caution de près de moitié, Philip Morris affirmant qu'il risquait la faillite et ne pourrait plus honorer un paiement de 206 milliards \$ US dans le cadre d'un accord au

niveau national. Mais l'accusation a fait appel, estimant que le magistrat était incompétent à abaisser la caution. Nicholas Byron a reçu l'ordre le 14 juillet de revoir sa décision.

Philip Morris a demandé l'arbitrage de la Cour suprême de l'Illinois sur la latitude des juges concernant la fixation des cautions. Les avocats du cigarette espéraient vendredi que la Cour suprême réduirait la caution avant qu'elle ne doive être versée, dans les 60 jours. Sinon, il faudra payer pour faire appel.

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre .....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales .....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements .....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer .....103	Condominiums à louer .....207	Motomannes à vendre .....310	<b>SERVICES</b>	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Commerces à louer .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à vendre .....105	Maisons à louer .....209	Motos à vendre .....312	Construction / rénovation .....601	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Entrepôts à louer .....106	Maisons à vendre .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Impôt .....602	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. .....808
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Soins thérapeutiques .....603	Ésotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Offres de service .....604	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Locaux à louer .....109	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	Services de garde .....605	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318	À donner .....701	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	À vendre ou à échanger .....702	Santé .....717	Agences de rencontres .....902
À vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Ameublement .....703	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402	<b>FORMATION</b> .....450	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
	Camions à vendre .....305	Enseignement / cours .....451		<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
	Camions 4X4 .....306			Articles de sport .....801	Services de massage .....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour** ..... 8,45 \$  
**2 jours** ..... 10,15 \$  
**3 jours** ..... 11,85 \$  
**4 jours** ..... 13,55 \$  
**5 jours** ..... 15,25 \$  
**6 jours** ..... 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine  
 • Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
 7,50 \$ par parution  
 Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
 Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

4 LOGEMENTS à Chicoutimi, prix: évaluation 105.000\$. Possibilité d'entrepôt. Tél.:673-2222, pagette: 591-7730.

BLOC 4 logements, boul. Tadoussac. Tél.:548-0983.

METABETCHOUAN 7 logements, briqué, revenus 31.680\$/année, très bonne construction, 235.000\$ négociable. Tél.:349-2124 François (soir).

### 103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI rue Racine, 100% aménagé pour 2 bureaux, environ 550 pi.ca, très beau, libre immédiatement. Tél.:549-9343.

### 104 Commerces à vendre

BAR LAITIÈRE ou équipement seulement. À prix abordable. Tél.:540-3675 (Denis).

FOYER pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes. Clientèle établie. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.

POUR celui (celle) qui veut se partir une petite entreprise dans la vente, la pose et la réparation de stores, toiles et rideaux à domicile. Donnons formation. Tél.:549-2801.

SALON de coiffure et d'esthétique, clientèle établie, secteur Arvida, négociable. Tél.:542-6030, laissez message.

### 106 Entrepôt à louer

CENTRE-VILLE de Jonquière, 40'x60'. Tél.:547-2035.

### 107 Fermes

NEZ à mais 2 rangs 824, refait, excellente condition, s'adapte sur fourragère NH790, 900, 3.500\$. Tél.:662-4091.

ROULEUSE Agri-Métal pour orge et maïs, avec 2 méches 50' et plus. Tél.:342-6773.

### 109 Locaux à louer

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot et autres, locaux industriels et commerciaux. Tél.:549-9200.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40 avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

**Carrefour Racine**  
 NOUVEAU DECOR! Joignez-vous à une équipe dynamique. **Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca.** Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. **VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL!** Tél.:690-0254.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10.000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

JONQUIÈRE Parc industriel, 1950 pi.ca. Tél.:542-4255.

JONQUIÈRE, Arvida, (bureau, commerce, entrepôt, etc.) 25X40, 40X60, 2 étages, prix à négocier. Tél.:548-3313.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

RECHERCHE colocataire, 5.1/2, secteur St-Bruno, sobre et non-fumeur(euse), 200\$/mois. Tél.:343-2443.

### 203 Chalet à vendre

(2): CLUB PRIVE chasse, pêche, 21'x27'. Lac Huard (Rivière-Ermitte), 22.000\$. St-Félix-d'Otis, 22'x31' calme, nature, 3 chambres, patio, douche, électricité, combustion lente, puits, fosse septique, magnifique vue sur lac. (zone chasse, pêche), accessible année, immense terrain mi-boisé, 44.000 pi.ca., sentiers, ruisseau, 39.000\$. Tél.:549-9448, 812-4218.

CHALET à 5 minutes de Jonquière, au lac Hercule, meublé, prix à discuter. Pagette:592-4331.

CHALET-MAISON à St-Gédéon, situé bord du Lac St-Jean, magnifique plage, grand terrain boisé, construction récente, état neuf, livraison rapide, acheteurs sérieux. Information: Les immeubles Contact André Côté enr. Tél.:669-1777.

FALARDEAU lac Emmuraillé, 4 saisons, magnifique site, tranquillité assurée. Tél.:673-4241, 591-6966(pagette).

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

LAC-KENOGAMI Larouche, construction récente, bord de l'eau, habitable à l'année, grand terrain, 59.500\$. Tél.:695-5029.

POINTE-CHAMBORD Chemin Laberge, 24X20, bord lac, meublé, remise, face chute Val-Jalbert. Tél.:418-342-8298.

RANG 2 Bégin, rivière à l'Ours, chalet d'été meublé, 3 chambres, impeccable. Tél.:673-7184.

ST-GEDEON rang des Iles, chemin du Golf, habitable 3.1/2 saisons, terrain 45.000 pi.ca., 115.000\$. Tél.:345-2930, répondre.

STE-ROSE-DU-NORD: 28X32', privé, électricité, téléphone, pêche (truite), habitable hiver comme été, prix spécial. Tél.:545-4029, 675-1274.

### 204 Chalet à louer

DAM-EN-TERRÉ terrain et vue exceptionnelle, plage privée, 2 chambres, grand patio, libre 8 août, 550\$/semaine. Tél.:668-7870.

LAC CLAIR Falardeau, 4 places, toutes commodités, très confortable. Tél.:549-2424.

ST-GEDEON, bord de l'eau, belle plage, 4 places. Tél.:662-5046.

ST-HONORÉE Lac Larrivée, 2 chalets tout équipés, 350\$ et 250\$ par semaine. Tél.:549-4748.

### 205 Chambres à louer

ALMA près cégep, chambre libre 12'x12'x9.5', étage complètement insonorisé, entrée indépendante, cuisine commune, grand salon, 6 chambres, lessiveuse, sècheuse, téléphone, télévision, câble, piscine chauffée, 55\$/semaine. Tél.:668-0552.

CEGEP de CHICOUTIMI, câble, vidéotron, internet, services de buanderie. Centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près cégep université, services, entrée indépendante, propre, tranquille, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, Multi-Hexas. Installation câble et téléphone, cuisine commune, laveuse, sècheuse, non fumeur(euse). Tél.:549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI près Université, boul. Talbot, idéal pour travailleur(euse) ou étudiant(e) sérieux(se). Stationnement. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI renovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI-NORD laveuse, sècheuse, câble fourni, nourri ou non. Tél.:545-9361, 543-4160.

JONQUIÈRE 1 belle chambre, près du Cégep. Tél.:542-8183.

JONQUIÈRE rue Saint-Luc, cuisine commune, câble fourni, meublée. Idéal étudiant(e). Aucun stationnement. Tél.:547-6666.

JONQUIÈRE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurée. Tél.:699-7777, 591-4194.

KENOGAMI 2 chambres, idéal pour étudiants, pension, possibilité cuisine, câble, prix à discuter. Tél.:542-5908.

**RESIDENCE LES 4 PERLES**  
 Ouverture le 1er août, pour personnes âgées autonomes non fumeuses. A Jonquière, près du centre-ville. Capacité: 4 personnes. Réservez dès maintenant! Tél.:542-0261, 820-7048.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, 110, Saint-Marc, haut de gamme, Abri d'auto double. Vue panoramique sur la ville et rivière Saguenay. A qui la chance! Tél.:820-3030, 696-6373.

### 207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

### 208 Logements à louer

1 COTE de jumelé, 5.1/2, 144 Des Ardenes, libre 1er septembre, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2 CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Grands 4.1/2. Tél.:543-4037.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 DERNIERE CHANCE! PROMOTION SPECIALE CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou renovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, septembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 Chicoutimi (Angoulême), planchers flottants, eau chaude, stationnements, propres, tranquilles. Tél.:543-9520.

2.1/2, 4.1/2, Jonquière (Kénogami), libres immédiatement. Tél.:548-6710.

3.1/2, Châteauguay, plancher flottant neuf, semi-meublé, (315\$/mois), 4.1/2, Fortin (390\$/mois), chauffé. Pagette:591-5059.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Renovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.:690-7892

4.1/2 grand sous-sol, 500\$/mois, 5.1/2, 650\$/mois. Chauffés, éclairés, centre-ville, Chicoutimi. Tél.:696-4818.

4.1/2 CHICOUTIMI 750 St-Jean, grand logement renové à neuf, eau chaude fournie, 425\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:549-5796.

4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grands, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée, repeint. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

4.1/2, 5.1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4.1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI 43 Joffret, grands logements semi-meublés ou non, repeints, couvre-planchers neufs, chauffés, eau chaude fournie. Libres. À partir de 470\$/mois (3e étage), 445\$/mois (demi-sous-sol). Tél.:696-6381.

4.1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI Domaine des Ecorceurs: grands logements, 3e étage et rez-de-chaussée, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. À partir de 500\$. Tél.:696-6381.

ALMA 3.1/2 et 4.1/2 semi-meublés, eau chaude fournie. Tél.:696-4672.

### 208 Logements à louer

ALMA 305 Collard, grand 5.1/2, stationnement, propriété renovée, 430\$ non chauffé. Libre immédiatement. Tél.:668-2424.

ALMA beaux 4.1/2 et 5.1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ALMA rue Laliberté, grand 4.1/2, céramique salles bains et passage, bois flottant au salon, choix de couleur pour revêtement cuisine et chambre, armoires stratifiées couleur moderne, très bien insonorisé, entrée indépendante, déneigement compris, libre 1er septembre. Tél.:343-3954, 343-3503.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Prix compétitifs, très propres, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

ARVIDA 3.1/2 repeint, beau, propre, ensoleillé, haut de maison, non chauffé, non éclairé, 330\$/mois. Cause: transfert. Libre fin août. Tél.:548-4504.

ARVIDA 3.1/2, entièrement renové, près de tout. Tél.:545-2355, 820-2605 (pagette).

ARVIDA 4.1/2 demi-sous-sol, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse, sècheuse, 2 stationnements. Idéal jeune couple, libre immédiatement. Tél.:548-4477.

ARVIDA 4.1/2, rue Lamarche, 2e étage, 360\$/mois. Tél.:699-7293, pagette: 820-8853.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir, 1er étage, endroit calme, eau chaude fournie, état neuf, 495\$/mois. Tél.:695-1396, 541-1226 (Normand).

**CHATEAU DUBUC**  
 Coin Lafontaine et Racine Studio à louer Couple ou personne retraitée autonome Avec tous les services ainsi que crédit d'impôt. Pour informations:696-4150 Mme Pierrette Tremblay (heures d'affaires).

CHICOUTIMI St-Joachim 2.1/2, 325\$/mois, 3.1/2, 365\$/mois, électricité, meublés ou non, 4.1/2 405\$/mois, électricité, semi-meublé ou non, libres. Pagette:541-4666.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI 4.1/2, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-1943, 693-7269 (pagette).

CHICOUTIMI 488 Des Crécerelles, 3.1/2, 400\$/mois, chauffés, éclairés. Libres. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 5.1/2, 438 rue Fradette, 525\$/mois, chauffé, eau chaude, haut maison, remise. Tél.:543-0094.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Routelets, coin boul. Université-Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 2.1/2, 295\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, sous-sol, près Université, Cégep, libre 1er septembre. Tél.:549-0492.

CHICOUTIMI 2.1/2, 4.1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 2.1/2, rue du Séminaire, près cégep, université, meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur, stationnement, propre, 330\$/mois. Tél.:662-7007.



### AUTOMOBILES

#### Jacques Tremblay

1562, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord  
690-9693

**1999 GMC Sierra SL**, climatiseur, 4.8 Vortec, 4x4, king cab, 69,000 kilomètres, spécial 18,995\$

**1998 PLYMOUTH Voyager**, 4 portes, 80,000 kilomètres, spécial 8,995\$

**1992 FORD Ranger**, 5 vitesses, king cab, V6, 2,995\$

**1991 DODGE Caravan**, longue, équipement complet, 138,000 kilomètres, spécial 3,299\$

**2001 SATURN SL1**, 4 portes, automatique, 56,000 kilomètres, balance garantie, spécial 9,995\$

**2000 PONTIAC Sunfire**, 4 portes, automatique, climatiseur, CD, spécial 8,495\$

**1999 TOYOTA Corolla**, 58,000 kilomètres, climatiseur, spécial 10,995\$

**1999 TOYOTA Tercel**, 5 vitesses, spécial 7,995\$

**1998 HYUNDAI Accent**, 76,000 kilomètres, 5 vitesses, spécial 5,995\$

**1997 HONDA CX**, 5 vitesses, 98,000 kilomètres, spécial 7,995\$

**1996 VOLKSWAGEN Golf**, 5 vitesses, spécial 7,495\$

**1996 PONTIAC Firefly**, 4 cylindres, 4 portes, 80,000 kilomètres, 5 vitesses, 4,495\$

**1995 TOYOTA Corolla**, automatique, climatiseur, 85,000 kilomètres, spécial 6,995\$

**1995 TOYOTA Tercel**, 4 portes, automatique, 92,000 kilomètres, spécial 5,995\$

**1995 CHEVROLET Camaro**, T-Top, 5 vitesses, spécial 5,995\$

#### IDEAL POUR L'HIVER

400\$ Hyundai Excel 1989, économique, bonne mécanique. Motoneige Yamaha Exciter 570 liquide, 1989, pièces ou marche, 200\$. Tél.:547-7298, après 18h.

JETTA 2001, tout équipée, excellent état, 19,500\$. SAFARI Van 1997, très bon état, support «Thule», 10,000\$. Tél.:549-8969.

JETTA Diesel 1997, 194,000 kilomètres, climatiseur, excellente condition, 11,300\$. Tél.:662-8252.

JETTA GL 1995, turbo Diesel, manuelle, 200,000 kilomètres, bon état, cotation:6,700\$, laissée 4,500\$ négociable. Tél.:547-5330, Gérald, 540-3999.

JETTA turbo diesel 1989, 139,900 kilomètres, 2 portes, 2,500\$. Tél.:349-2839, Jean.

KIA Sephia 2000, 70,000 kilomètres, garanti jusqu'en janvier 2005, excellente condition. Tél.:674-9116.



MANIC GT 1969, auto québécoise de collection, 4 cylindres, manuelle, A1, 7,600\$ (évaluation 15,000\$). Tél.:547-9449.

MAZDA «MPV» 1992, 161,000 kilomètres, condition excellente, automatique, climatiseur, démarrage à distance, 3,800\$. Tél.:547-0072, 592-9770 (page 2).

MAZDA Precidia MX3 1996, 193,000 kilomètres, manuelle, argent, 3,750\$ négociable. Tél.:544-4409.

MAZDA Protegé 1992, très propre, 168,000 kilomètres, automatique. Tél.:544-0807, 541-5443.

MAZDA Protegé 1997, automatique, 102,000 kilomètres, 8,000\$. Tél.:547-4963, 548-0565.

MERCEDEZ-BENZ 300 SD 1984, 265,000 kilomètres, automatique, très bonne condition, 12,500\$ négociable. Tél.:418-623-8798.

NISSAN Altima 1995, automatique, 4 portes. Tél.:344-1183.

NISSAN «240 SX» 1990, propre, peinture neuve. Prix à discuter. Tél.:678-3706, 690-7301 (cellulaire).

NISSAN Altima GXE, 1999, bleue, 116,000 kilomètres, entièrement équipée, 8 pneus. Tél.:818-3051.

NISSAN Sentra GXE Touring 2001, automatique, 35,000 kilomètres, équipement complet, pneus d'hiver, garantie prolongée, balance location 310\$/mois (19 mois) ou 15,000\$ plus taxes. Tél.:548-3837.

NISSAN Sentra XE 1997, 68,000 kilomètres, climatiseur, automatique, 4 portes, très propre, 8,250\$. Tél.:542-7748.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême, 2 portes, 1995, 118,000 kilomètres. Tél.:344-1183.

OLDSMOBILE «Alero» 1999, 6 cylindres, 88,000 kilomètres, équipement complet. Garantie jusqu'à 100,000 kilomètres. 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver sur jantes (2 saisons), 10,900\$, négociable. Tél.:548-2744.

OLDSMOBILE Alero GL 2002, 2 portes, 36,000 kilomètres, garantie 2 ans, 17,000\$. Tél.:542-1787 laissez message.

OLDSMOBILE «Sierra» 1993, 125,000 kilomètres, excellente condition, entièrement équipée, pneus d'hiver, 3,500\$. Tél.:547-8482.

PLYMOUTH Breeze 1997, équipée, payée 7,200\$ il y a 2 mois, légèrement brisée, 150,000 kilomètres, noire, climatiseur, 4,200\$. Tél.:348-9409.

PONTIAC Bonneville SE 1992, mécanique, carrosserie excellente condition, équipement complet, 2,350\$. Tél.:673-1771.

PONTIAC Grand Prix SE 1993, blanche, équipement complet, démarreur, excellente condition, 2,800\$. Tél.:693-4737.

PONTIAC Grand AM 1995, V6, climatiseur, démarreur, 135,000 kilomètres, 5,300\$. Tél.:673-6115.

PONTIAC Lemans 1992, 4 cylindres, bas kilométrage, siège baquet, 4 portes, rouge, parfaite condition, prix révisé 2,200\$ négociable. Tél.:543-1164, 818-0733.

PONTIAC «Lemans» 1992, 4 cylindres, automatique, propre, pneus d'hiver, 2,300\$. Tél.:344-1318.

PONTIAC Sunfire 1997, automatique, climatiseur, CD, très propre, rouge, 88,000 kilomètres, barres, 6,200\$. Tél.:549-3930, 690-7597.

SATURN 1996, 4 portes, 5 vitesses, climatiseur. Tél.:344-1183.

SATURN 1996, 4 portes, 5 vitesses, climatiseur. Tél.:344-1183.

SATURN SL1, 1993, automatique, 225,000 kilomètres, 4 portes, 3,000\$ négociable. Tél.:693-7905, après 17h.

SATURN SL1, 1996, automatique, seulement 112,000 kilomètres, anti-démarrage et démarreur à distance, excellente condition, 6,200\$. Tél.:543-2593, 540-5216.

SUBARU Impreza 1993, automatique, 160,000 kilomètres, air climatisé, 4,800\$. Tél.:696-1789.

TEMPEST 1989, V6, automatique, 155,000 kilomètres, air climatisé, vitres électriques, très bonne condition, 1,500\$. CAVALIER 1994, 2 portes, manuelle, 5 vitesses, peinture neuve, 2,700\$ négociable. Tél.:673-3025, 698-1635.

TOYOTA «4 Runner», pour pièces ou route, 1,500\$. Tél.:547-0072, 592-9770 (page 2).

TOYOTA Corolla 1993, manuelle, 206,000 kilomètres, très bien entretenue, huilée à plusieurs reprises, 3,900\$. Tél.:548-0265.

TOYOTA Corolla 2001, 84,000 kilomètres, automatique, 4 portes, tout équipée, 13,500\$. Tél.:668-7317.

TOYOTA «Corolla CE», 2001, automatique, air climatisé, 100,000 kilomètres, garantie prolongée 6 ans/200,000 kilomètres, excellente condition, 12,500\$. Une seule taxe, pneus d'hiver inclus. Tél.:344-4646.

TOYOTA Corolla LX 2001, automatique, 66,000 kilomètres, 16,000\$. Tél.:543-0302.

TOYOTA Corolla Touring 1999, bleue, 52,000 kilomètres, CD, 8 pneus neufs, climatiseur. Tél.:549-6002.

ACHAT, échange, vente et réparations d'hélices de bateau, aluminium, cuivre et stainless. Tél.:548-7971.



BATEAU de pêche Princecraft Pro 196, 1997, avec moteur hors-bord 200 HP, remorque-tandem 5,000 livres, moteur électrique avant, toile, toit, prix à discuter. Tél.:673-3586.

CANOTS CHALOUPE 10 À 20', fibre de verre. Verrière authentique, 13', 14' en bois. Vente, échange location. Rue St-Louis Kénogami. Tél.:547-5884.

CHALOUPE 17' aluminium, pêche, vivier deck, tapis, 50Hp, 7,500\$. Tél.:591-0574.

KAYAK de mer Azimut, fibre verre, juquette, toile protection enveloppante, 1,900\$. Tél.:276-8186, souper, nicla57@hotmail.com

MOTEUR électrique Yamaha 9.9 forces, 4 temps, année 2000, 1,700\$. Tél.:547-9231, 696-7717.

PONTON 20' Princecraft 2003, toit, moteur 70 forces Johnson, 18,500\$ taxes incluses. Tél.:545-4712.

RECHERCHE moteur Johnson 9.9 ou 15 Hp. Tél.:349-8679.

REGAL 22.5', 1989, cuddy, 110/12 volts, 2 batteries neuves, intérieur cuir neuf, toilette, 2 lavabos, système de son, «inverter», chargeur neuf, 350 Magnum, 2 toits, couche 4 personnes, un bijou! 21,500\$ négociable. Tél.:549-3807, 818-1211.

REMBOURRAGE, spécialité: Toit de bateau, VTT. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

SUNBIRD 17.5', open deck, 1990, moteur 3L, tout équipé, remorque galvanisée, impeccable, 8,500\$. Tél.:695-7828, 487-4168.

SUNRAY 14.9 pieds, fibre de verre, moteur Evinrude 70 forces, excellente condition, 2,700\$ négociable. Tél.:673-4434.

THOMSON «Daytona 270», 27 pieds, 1989, 2 moteurs 4.3 LX, 10 pieds large. Impeccable! Prix réduit. Équipement complet. Tél.:540-1200 (cellulaire).

THUNDERCRAFT 1988, 19.5', cuddy, moteur 4.3 litres, 12,500\$. Tél.:542-3798, 540-0299.

CHEVROLET Cheyenne 1991, 150,000 kilomètres, parfaite condition 4 pneus d'hiver. Tél.:696-9596, cellulaire: 820-9664.

CHEVROLET «Silverado» 1992, cabine et demi, 350 pou. cu., 154,000 kilomètres. Tél.:673-7254.

DODGE Dakota 1991, king cab, manuelle, 2,000\$. Tél.:545-4672.

DODGE RAM 1500, 1996, 2X4, king cab, V8, automatique, rouge, couvert de boîte, 12,000\$. Tél.:348-9409.

GMC «1500» 2x4, 1989, cabine simple, bonne condition, 3,900\$, négociable. Tél.:544-4232.

MAZDA B-2002, 1993, mécanique A1, 2,000\$. 4 roues Suzuki «Z400» 2003, comme neuf, 6,500\$. Tél.:487-0302.

1981, 4X4, modèle rare, excellent état, 4,000\$. Tél.:698-6512.

4X4 ISUZU Rodéo 1998, automatique, 4 portes, climatiseur, démarreur à distance, moteur 3.2 litres, 110,000 kilomètres, 12,500\$ négociable. Tél.:690-1739.

CHEVROLET 1500, cabine allongée, 1989, excellente condition, peinture neuve, 5,800\$. Tél.:669-1070.

CHEVROLET Blazer 1999, rouge et gris, vitres électriques, air climatisé, 127,000 kilomètres, 14,000\$ ferme. Tél.:695-5210.

CHEVROLET «Silverado» 1994, 4x4, king cab, boîte courte, automatique, 157,000 kilomètres, climatiseur, vitres et sièges électriques, démarreur distance, fond de caisse, entièrement équipé, 12,500\$. Tél.:662-7416.

CHEVROLET Suburban 1500, 1995, 232,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 8,995\$. Tél.:693-1148.

DODGE Dakota sport 2000, 4x4 king cab, 5,000\$ d'équipement, jamais sorti l'hiver, 25,000 kilomètres, 23,000\$. Cellulaire:669-8525, 662-9506.

DODGE Ram 1500, 1985, 4x4, 148,000 kilomètres, automatique, très propre, 3,500\$. Tél.:544-2565, soir ou 544-6326, jour.

FORD F-150 XLT 1997, 4x4, de luxe, king cab, 3 portes, automatique, 4.6 litres, fond de caisse, coffre, marche-pied, très propre. Tél.:590-0141.

FORD Ranger 1991, V6, 4 litres, automatique, peinture neuve, très propre. Tél.:548-3890, après 17h.

GMC 1500, 4x4, 2001, comme neuf, 46,000 kilomètres, king cab, moteur 5.3L, bleu, idéal pour fifth-wheel, garantie, 25,600\$. Tél.:820-7490, 693-0356.

GMC 3500 4x4 1995, 4 portes, 5.7 litres, 5 vitesses. Jamais travaillé. Très propre. 124,000 kilomètres. 12,500\$. Tél.:662-7013, 669-8761.

GMC Jimmy 1991, 251,000 kilomètres, beaucoup pièces neuves, cd, 4,200\$. Tél.:549-4525.

GMC «pick-up» 2000, 3 portes, king cab, boîte longue. Tél.:344-1183.

GMC «Sierra 2500» 2000, 4x4, 3/4 tonne, moteur 6 cylindres, 3 portes, 84,000 kilomètres, 28,000\$. Tél.:344-4704.

GMC Sonoma SLS 1999, automatique, 80,000 kilomètres, cabine allongée, 4 pneus 4 saisons, 4 d'hiver, propre. Tél.:347-5255.

GRAND Vitara 2000, manuelle, 33,000 kilomètres, équipement complet, 19,000\$. Tél.:662-9141.

NISSAN «Pathfinder SE» 1993, V6, automatique, climatiseur, toit ouvrant, phares à brume, très propre, peinture originale, 145,000 kilomètres. A voir! Acheteur sérieux seulement. Tél.:418-276-9774.

PATHFINDER SE 2001, 4x4, 91,000 kilomètres, entièrement équipé, 21,495\$. Tél.:818-3255, 698-0675 après 18h.

PICK-UP Dakota 2000, quad cab, équipement complet. Tél.:344-1183.

PICK-UP GMC 4x4, 1989, peinture et pneus neufs, transmission et conduite refaites à neuf, 4,200\$. Tél.:542-1787, laissez message.

RANGER 1992, A1, jamais vue calcium, 157,000 kilomètres, 6,000\$. Tél.:549-2925, 695-0832.

S-10, 1989, 4x4, king cab, 4.3 litres, automatique, excellente condition. Tél.:673-4860.

SILVERADO 1500 1995, king cab, tout équipé, 151,000 kilomètres, 11,900\$. Tél.:590-0657, 690-9331.

SUZUKI Sidekick 1989, décapotable, 197,000 kilomètres, propre, 1,300\$. Tél.:547-0957, 693-6512.

TOYOTA 4Runner, 4x4, 1986, moteur et pneus neufs, ainsi que plusieurs autres pièces neuves, ordinateur défectueux, 700\$ ferme. Tél.:673-1951, 550-7521.

TRACKER 1995, 4x4, toit rigide, pare-brise, peinture (neufs), 95,000 milles, 4,300\$ négociable. Tél.:673-3025, 812-8247 (cellulaire).

CLASSE C 1988, 27 pieds, 80,000 kilomètres, diesel (très économique), très propre, 22,500\$. Tél.:662-6263, 818-0628.

INFINITY 2003, annexe double, Workhorse GMC, 14,000 kilomètres, 35'. Possibilité d'échange avec Fifthwheel. Tél.:698-6875, 540-5909.

ROADTREK versatile 1991, 19.5 pieds, 117,000 kilomètres, 2 batteries neuves, 4 pneus neufs, parfaite condition, cause maladie. Tél.:673-3000.

CHEVROLET Lumina APV 1994, moteur 3.1L, 7 passagers, 3 portes, climatiseur, 2,500\$. Tél.:668-0958 (soir), 343-3636 (poste 2235) jour.

DODGE Caravan 1995, 151,500 kilomètres, 3.3 litres, excellente condition, très propre, 6,000\$ négociable. Tél.:543-2993.

DODGE «Caravan SE» 2000, 70,000 kilomètres, garantie prolongée 4 ans ou 120,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:544-2758, 544-7351.

DODGE Grand Caravan LE 1999, équipement complet, démarreur, excellente condition, très propre, 135,000 kilomètres, garantie prolongée complète jusqu'en février 2006, 2,900\$. Tél.:693-0300, 547-3421 Denis.

FORD Econoline F-150, 1990, 52,000 kilomètres, finition type «Car Wagon», toit surélevé et plancher abaissé, élévateur hydraulique, idéal pour personne handicapée ou pour transformer en campeur, très propre intérieur/extérieur. Information: 418-276-5127.

MAZDA MPV-LX 2000, rouge, 60,000 kilomètres, entièrement équipé, attache-remorque, 4 pneus d'hiver, 18,300\$. Tél.:549-3736.

PLYMOUTH Voyager 1994, mécanique et peinture A-1, 2,500\$ ferme. Tél.:345-2474.

PLYMOUTH Voyager SE 1992, 7 passagers, équipement complet, air climatisé, 160,000 kilomètres, super bonne condition, 2,300\$. Tél.:673-3025, 812-8247 (cellulaire).

PONTIAC TransSport SE 1996, tout équipée, impeccable, 128,000 kilomètres. Tél.:545-2788.

SOUS-LOCATION Dodge Caravan 2003, tout équipée, transfert particulier ou compagnie. Cause: 2ième auto. Tél.:690-9596, 678-2220.

TOYOTA Sienna CE 2002, 39,500 kilomètres, garantie complète septembre 2005, tout équipé, transfert de location, 425\$/mois, comptant 2,500\$. Tél.:547-8605.

WINDSTAR SEL, 2001, 52,500 kilomètres, impeccable, entièrement équipée, garantie transférable, 24,500\$, négociable. Tél.:543-3816.

BATTEUSE à grain «John Deere» 4425. Endaïneuse MF 775. Tél.:251-3039.

CAMION 12 roues Inter 1987. Camion 10 roues Western Star 1985. GMC General 1986 avec boîte de 2 ans, avec ou sans VR. Tél.:542-1211.

EXCAVATRICE Case980B, fonctionnelle, bonne condition, idéale pour agriculteur, 11,000\$. Tél.:251-1052.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS. Tour (CY-Drumond modèle CYL-1640G). Dynamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

SABLEUSE à plancher «Hummel». 2,800\$. Tél.:549-0672 (après 17h).

BOMBARDIER Formula 1990, moteur 467 liquide, 2 temps. Sheeta Touring Arctic Cat 1990, refroidi à fan, marche arrière, avec remorque couverte, prix à discuter. Tél.:545-4029, 675-1274.

CR-125, 2000, Tune FMF avant/arrière, mécanique préventive toujours effectuée, très bon état, possibilité d'équipement, 3,800\$ discutable. Tél.:272-3214.

CR250 2000 très peu utilisé, impeccable, 3,300\$ négociable. Tél.:690-1334, 820-2003.

GOLDWING Aspencade 1984, 130,000 kilomètres, très propre, 4,500\$. Tél.:540-3290.

KAWASAKI Ninja ZX7R 1995, 25,300 kilomètres, plusieurs pièces (moteur), 4,200\$. Tél.:549-4525.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

6 ROUES Argo, chenille, treuil, parfait état, moteur neuf, garantie 2 ans. Tél.:748-6178, jour.

KFX 400 2003, peu utilisé, 7,000\$ négociable. Tél.:274-5408 (laisser message).

POLARIS 500 4X4, 1998, 484 milles, état neuf, support à canot, siège passager, arceau protecteur, 7,200\$. Tél.:662-3509, jour, 550-5317, soir, fin semaine, demander Paul.

POLARIS Sportsman 500, 2001, équipé, neuf, très peu utilisé, 6,900\$. Tél.:672-4394.

SUZUKI LT 185 1986, très bon état, 800\$. Tél.:678-2156.

VTT Honda 350 «Four tracks» 1992, 3,500\$. Tél.:549-9262.

YAMAHA «Grizzly 660» 2003. Tél.:693-8367, 592-3938 (pagette).

YAMAHA Kodiak 400cc, 2002, très bien équipé, 7,500\$ négociable. Tél.:548-3836.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS S. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver Blizzak, 195/70R14, 4 mois d'usage, 300\$. Tél.:544-4434.

NISSAN «Stanza» 1992, accidentée, très bonne mécanique. 500\$. Tél.:344-4082.

**315 Remorques à vendre**

8'6"X25", avec support à pneus, coffre avant, idéal voiture course, 2,500\$. Tél.:590-0657, 690-9331.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR de ferme Zetor 1987, 4x4, avec souffleur Normand et grappe. Tél.:373-2433.

TRACTEUR International Formal H 1955, bonne condition, pelle et conduite hydraulique, 2,500\$. Tél.:487-4177, 547-9602.

**318 Véhicules divers**

FORD F-350 1991, diesel, moteur 5,000 kilomètres, mécanique A1, inspecté mai 2003, boîte aluminium 19"X7"6"X7"6". Tél.:748-6178, jour.

**400 EMPLOI****401 Gardien(ne) demandé(e)**

DOMICILE employeur, avec références, non fumeur(euse), secteur Ste-Anne (Chicoutimi-Nord). Tél.:543-6081.

RECHERCHE gardienne 2 demi-journées par semaine. Tél.:541-5162.

**402 Personnel demandé**

3 REPRESENTANT(E)S DEMANDE(E)S 2 ans d'expérience dans la vente, Confiant(e), compétitif(ve), communicateur(trice) articulé(e). Tél.:543-0185.

ABATTEUR(euse) demandé(e), avec carte. Tél.:672-6611, 672-4740.

AIDE-CUISINIER(E)RE avec expérience comme serveur(euse), environ 25h/semaine. Tél.:677-1443, avant 14h.

BARMAN(MEN) barmaid(s), serveur(euse)s avec ou sans expérience. Resto-Bar La Broue. Tél.:818-2419, 818-2368.

BESOIN de téléphonistes avec bonne diction pour sollicitation par téléphone, produits connus. Expérience un atout. Travail 30 heures/semaine. Tél.:693-9444.

**Club Odanak (à la Tuque)**  
Centre de Villégiature  
Recherche: SERVEUSES(EURS)  
et FEMMES de CHAMBRE  
Bon salaire, nourri(e), logé(e)  
Tél/Fax:819-523-8420

**COMPAGNIE EN MARKETING**  
Recherche des personnes dynamiques et responsables  
-Service à la clientèle  
-Représentant(e)  
-Possibilité d'accéder au poste d'assistant(e)-gérant(e) et de gérant(e)  
Les entrevues se feront à Alma. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Julie au:  
**Tél.:668-8547**

COMPAGNIE en plein expansion recherche trois conseillers(ères) auprès de personnes âgées. Pour secteur Dolbeau-Mistassini, Roberval et Ville-Saguenay. Faire parvenir C.V. par fax: 544-5204.

**402 Personnel demandé**

COUTURIER(E) d'expérience pour réparation de vêtements. Temps partiel. Idéal pour retour au travail. Jonquière. Tél.:548-5164.

CUISINIER(E)RE avec expérience, déjeuners, fins de semaine. Resto-bar La Broue. Tél.:818-2368, 818-2419.

**Distributeur(trice) Représentant(e)**  
Travail auprès d'exécutifs de compagnie. Habituellement entre 9 h et 17 h. Domaine de la formation. Expérience de la vente exigée. Territoire: Côte-Nord, Saguenay-Lac-St-Jean, Québec et Est du Québec. Possibilité 40,000\$ et plus. Pour informations: M. Dumont:1-877-332-4649.

ENGAGEONS. Domaine massage. Vous avez du temps de libre et besoin de \$\$\$\$. Cell:812-8124, 696-7878.

LIVREUR(EUSE) et plongeur(euse) avec voiture, 25 heures/semaine. Tél.:677-1443 avant 14 h.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture pour livraison dans Chicoutimi-Nord et environs. Salaire à l'heure + pourboires. Se présenter chez Salvatore, 1185 boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

OPPORTUNITE de carrière dans la vente et la représentation. Clientèle établie. Revenu de départ garanti, possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ la première année. Formation à nos frais, excellents avantages sociaux. Si vous possédez un secondaire 5 ou plus ainsi qu'une automobile, téléphonez au 690-0786, demandez André Tanguay ou faxez CV au 690-9194.

RECHERCHE hommes d'expérience pour réparations de tout genre, secteur Ottawa. Vous êtes intéressé? laissez message au:1-819-663-9982, nous vous rappellerons la même journée, Linda.

RESTAURANT Pacini, Chicoutimi recherche cuisinier(ère)s d'expérience pour un poste à temps plein et un à temps partiel. Se présenter avec votre CV au 1775 boul. Talbot.

TRAVAILLEUR autonome pour perception sur la route. Très bon revenu. Aussi téléphonistes pour travail dans un bureau. Tél.:418-275-2929.

**URGENT!**  
CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S  
Minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine.  
Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca

**450 FORMATION****451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

FINANCEMENT d'entreprise, marge de crédit, hypothèque, etc...Tél.:541-8104.

Mauvais crédit. G.F.C.inc. financement autos, camions. Tél.:(418)563-8286.

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, auto, camion, hypothèque. GFC.:(418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

BAR LAITIER ou équipement seulement. À prix abordable. Tél.:540-3675 (Denis).

**OPPORTUNITE UNIQUE**  
100% pur krill  
Produit avanguardiste.  
Commercialisation révolutionnaire.  
Par réseau, irritants en moins.  
Profit incomparable. Compagnie québécoise.  
Administration en français.  
**Mission: santé physique et financière.**  
Vous connaissez des gens que cela peut intéresser?  
**Présentation le 20 août 2003 à 19h00**  
Au Vieux Duluth,  
1445, Champs-Élysées, Chicoutimi.  
Information et réservation: (866)940-6619.

**SUPER SOUPER CONFERENCE**  
Plate-forme de contacts incluant:  
- Stratégies de réduction d'impôt;  
- Protection des avoirs;  
- Santé financière et physique.

Utilisez la richesse de la mer avec le produit le plus puissant de la planète!  
Apprenez à voyager, dans les Caraïbes à nos frais!  
Vous connaissez des gens que ça peut intéresser?  
Système de référence extrêmement payant!

Endroit: Restaurant Vieux Duluth, 1445, Champs-Élysées, Chicoutimi, Jeudi le 21 août à 18h00.  
SEREZ-VOUS DES NOTRES?  
Information et réservation: (888)852-5069.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

KIT de maison et garage neufs, prêtes-à-poser, directement de l'usine, à bas prix. Tél.:541-8104.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

ATTENTION attention! Spécialiste toiture tout genre, 15 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.:549-5617 (message).

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

COUVERTURE À REFAIRE?  
30 ans d'expérience, estimation gratuite, travaux garantis. Tél.:543-1622, 693-8319.

MENUISIER 25 ans d'expérience offre ses services pour tout genre de travaux, intérieur, extérieur. Prix compétitif. Tél.:541-0666.

SPECIALITE de armoires cuisine, vanité de salle de bains, prix imbattables. Tél.:549-4936.

STRUCTURES d'acier (4). Prix intéressant. Tél.:818-3130, 693-5092, 693-0654, 818-0034, 590-0965.

**SURPLUS D'ACTIF**  
Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

TRAVAUX à faire, à l'heure ou contrat. Menuisier d'expérience. Serge Truchon. Tél.:818-4005.

TRAVAUX de rénovation et construction, couverture. Tél.:678-9690.

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES!**  
Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS des compétiteurs,** à prix imbattable, Spécialité P.-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

**C.G.K Services Immobiliers,** service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

**ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT**  
EXCAVATION, démolition, fondation, posage de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

HOMME offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

**Multi-Services R.D.**  
Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage  
Prix imbattables  
Estimation gratuite  
**818-3025, 818-3054**

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» privé, sécuritaire, digne de confiance. Tél.:543-1526.

DAME avec expérience offre ses services pour garder des enfants à son domicile, chemin St-Jean, La Baie. Tél.:544-3475.

JEUNE maman diplômée garderait enfants, jour, soir, à son domicile, près école Médéric-Gravel, avec dîners, reçus. Tél.:544-4290.

PLACES disponibles en résidence privée, 5 ans d'expérience, référée, endroit sécuritaire, 20\$/jour. Isabelle, 695-5589.

PLACES disponibles pour dîners scolaires avant et/ou après l'école, milieu familial, école Ste-Cécile Kénoami. Tél.:547-1150.

SERVICE de garde en milieu familial, place à 5\$/disponible, à La Baie. Demandez Johanne, 544-3295.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****702 A vendre ou échanger**

CAMION Mac 1989, 22 pieds de boîte (fermée), inspection 2003. Pagette:693-2836, 549-1646.

**703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS LES PRIX**  
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

**703 Ameublement**

ARMOIRES cuisine, comptoir mélamine, idéal chalet, excellente condition, 350\$. Porte d'acier avec thermos coulissant, 75\$. Tél.:545-2775.

AMEUBLEMENT et appareils ménagers. Fermeture de maison. Tél.:693-1563.

ARMOIRES mélamine amande 25 panneaux, îlot, hotte, évier, robinets. Vaisselier en érable. Tél.:544-6049.

BUREAU, télévision, cuisinière, réfrigérateur, 2 futons, chaises, etc. Cause: déménagement. Tél.:550-5777.

CAUSEUSES. Idéal pour étudiant(e) ou chalet. 300\$/2. Tél.:541-9359.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, lave-vaisselle, micro-ondes, poêle 24", laveuse tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

MINI laveuse, sècheuse, Kenmore, avec support (3 morceaux), 875\$. Tél.:696-0932.

MOBILIER chambre 39", bureau travail (mélamine). Tables salon, meuble audio-vidéo, buffet stratifiés blancs. Miroirs. Tél.:549-1808.

SET cuisine de 60 ans et plus, 150\$. Fauteuil berçant rembourré, 45\$. Miroir de luxe bordure travaillée, 48"lax36"haut, payé 400\$, laissé 125\$. Lit d'hôpital, 50\$. Tél.:542-9793.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

**1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE** avec les MAITRES CHIENS ENR. La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service. Tél.:668-5037 ou www.maitrechien.com

2 JUMENTS Quaterhorse enregistrées, dressées plaisirance Western et Gymkhana, très dociles. Tél.:673-4404.

6 CHIOTS Golden, 6 semaines, 125\$/chacun. Tél.:272-1155.

CHEVAUX et bébés poney à vendre. Calèches et traîneaux d'hiver 1890, parfaite condition, prêts à être utilisés. Très bel attelage pour chevaux canadiens. Tél.:668-5037.

CHIENS pure race: Fox Terrier, Berger Allemand et Caniche miniatures. Tél.:668-5037.

CHIOTS Boston Terrier prêts fin août. Tél.:544-0612.

COUS de dressage, 35\$. Tél.:668-5037.

INSEPARABLES nourris à la main, vous pouvez réserver. Aussi volière 7'x5'. Tél.:673-1780.

LABRADOR blond, 18 mois, non castré, ne jappe pas, doux et affectueux avec les enfants, cause de vente: manque de temps, 200\$ négociable. Tél.:662-9840.

POULAIN âgé d'un an 1/2, très affectueux. Tél.:673-4643.

**705 Antiquités**

ANTIQUITES Art déco, rétro, vente. Venez faire votre offre! «Quelque part dans le temps», 177, rue St-Joseph, Alma, face au bureau de poste. Tél.:669-0891, toute offre raisonnable acceptée.

LIT bois 48", 125 ans. Banc d'église. Pupitre d'écolier au sang boeuf. Tél.:549-9250.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage à vendre: tremble et bouleau. Tél.:672-1421, 695-8000.

BOIS sec mélangé: érable, merisier, bouleau, 70\$/corde, taxes incluses. Feux dehors, 30\$/la demicorde. Tél.:542-0091.

TREMBLE et bouleau mélangés, 40\$/la corde. Cellulaire:812-3791.

**708 Demandé**

ACHETERAIS 1/4 de lot ou plus pour planter des arbres, avec ou sans bâtiment. Tél.:668-5142.

ACHETERAIS plantation de sapins de Noël. Tél.:668-5142.

**709 Divers**

**A VOIR! STORES**  
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ASPIRATEURS centraux usagés 175\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation de toutes marques. Aspirateurs traîneaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814).

AUVENT commercial ou résidentiel, largeur 15', profondeur 46". Tél.:547-0456, 543-4840.

**709 Divers**

ATTENTION CHASSEUR! Support dorsal pour transport d'original. Surplus d'armée canadien, européen, neuf et usagé. Vêtements de chasse, camouflage. Choix de «packsac» toutes grandeurs Pantalons «cargo». Bon prix. Tél.:343-2820.

BANCS de quêtoux, 36" de long, en bois massif. BanCS de comptoir 24" avec dossiers en frêne. Tél.:543-1550.

BESOIN 20 personnes pour perdre de 9 à 20 livres en 30 jours. Système 100% naturel, conçu par médecins, garanti. Téléphone sans frais:1-866-285-7084, Claudette.

CONGELATEUR 5 pi.cu. à prix modique, en parfaite condition. Tél.:543-1142.

CUISINIERE autonettoyante, réfrigérateur blancs, 520\$/2. Motomarine Kawasaki 750, très bonne condition, avec remorque, 3,000\$. Tél.:547-5146, 541-7317.

**DERNIERE chance: 2 commodes et 2 tables de chevet en mélamine blanche, 100\$. 2 dactylos électriques (IBM et Canon) avec accessoires, divers objets (jouets, vêtements, bicyclettes, vaisselle, etc), idéal pour marché aux puces. Tél.:548-1820, 543-3096.**

FERMETURE de maison: laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, La-Z-Boy, mobilier cuisine, divers autres articles. Très propres. Tél.:662-3725, 668-2373.

FOURNAISE à l'huile (air chaud) de maison mobile. Tél.:548-0983, 541-2673.

HUILLE à chauffage, mazout, résidentiel, commercial. Prix fixe, saison 2003-2004. Demandez Eric 1-800-463-9908, 343-3363.

MACHINE à bleuets montée sur roues de 20", peignes 26" et 28". Tél.:343-2178 après 17h00.

MACHINE à démonter les pneus 4040A, prix débaras, 300\$. Tél.:690-2372.

MARCHE aux puces, Rang St-Pierre: 1 séchoir de coiffeur, 1 armoire pin 2 portes, fournaises à l'huile de plancher, laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, déshumidificateurs, classeurs, bureaux secrétaire et de chambre, matelas, laveuses à tordeur. 1 cube Chevrolet diesel 1986, bon état. Tél.:545-1705, 543-2430.

MOTEUR de chaloupe «Solo 40» 6HP, 6 forces. Console pour disco-mobile «Pro série». Amplificateur «Realistic». Tél.:696-3258.

SUPER concours d'amateur. Plus de 1,000\$ en prix à gagner. Inscrivez-vous. Encore des places de disponibles. Tél.:1-800-555-0574 ou 275-7422 demander Alain ou Yannick.

**VENTE RAPIDE!**  
TABLE pliante ronde 54". Table 24" ronde. Auvant pour marquise. Petit congélateur. Chaises bistro. Chaises chromées tissu. Comptoir bar avec tête décorative en chêne. Ampli Sony, Harman Kardon. Réfrigérateur 5 portes. Caméra-vidéo. Auvreuvoir réfrigéré. Séchoir à tapis. Ordinateur avec imprimante. Tél.:544-4784.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

CONGELATEUR ouvert 12 pieds, d'épicerie. Tél.:544-6757, 544-2622.

**712 Esotérisme**

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554.

CLAIRVOYANTE, tu vis une difficulté émotionnelle, professionnelle et santé, je peux t'aider. Tél.:695-3709.

VOYANCE, cartomancie, radiesthésie, 20 ans d'expérience. Linda Villeneuve, 544-6450.

**714 Matériaux de construction**

**CÈDRE**  
Pour patio, clôture, finitions extérieure et intérieure, toutes dimensions, longueurs 4" à 12". Brut ou plané, directement de la scierie (Charlevoix). Possibilité de livraison. Soir:(418)439-3881.

**DIRECTEMENT du manufacturier**  
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 25\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 1,40\$/pi.ca. Habitabois 697-6060.

**717 Santé**

FIBROMYALGIE, arthrite rhumatoïde: nous vous proposons une solution douce et très efficace. Tél.:480-2583, cellulaire: 1-514-816-8657.

**719 Ventes de garage**

COMPTOIR St-François-Xavier (sous-sol de la Cathédrale), grande vente pré-ouverture, sac vert à 4\$, mercredi 20 et jeudi 21 août, 11 h à 16 h.

**800 SPORTS / LOISIRS****801 Articles de sports**

BANC d'exercice, appareil poids York Mega 3001, 210 livres poids, excellente condition, 350\$. Tél.:545

**805 Musique et accessoires**

BATTERIE Ford 5 morceaux, état neuf, couleur bleue, valeur 1.200\$, laissée 700\$. Tél.: 695-6426.

**806 Ordinateurs et jeux**

ATTENTION! Très beau choix d'ordinateurs usagés, de 65\$ à 1.300\$. Portables, de 230 à 550\$. Concepteur enr. Tél.: 543-8997, 540-9396.

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.: 543-7176.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

**XBox-PlayStation**  
Réparation et pose de puces. 542-2708.

**807 Photos et vidéos**

CAMERA numérique Olympus Ultra-zoom, total 30X. Tél.: 548-0983, 541-2673.

**808 Piscine et accessoires**

HORS-TERRE 24 pieds et accessoires, 400\$. Échangeurs contre terrassement. Tél.: 344-1318.

HORS-TERRE ovale 18'x33' avec deck bois traité, accessoires, un an, 3.800\$. Tél.: 678-1938.

PISCINE hors terre 21' (hauteur 52"), achetée 2002, 2.500\$. Tél.: 820-7511.

THERMOPOMPE 55000 Btu (pour piscine), 2 ans d'usage, valeur 2.300\$, prix débarras 800\$. Tél.: 690-2372.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

BONAIR 17' 1990, équipement complet, excellente condition, 6.800\$ attelage inclus. Tél.: 543-4386.

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1999, 27' avec annexe, très luxueuse, comme neuve. Prix à discuter. Tél.: 698-2126, 812-6266.

FIFTHWHEEL Shasta 25.5' 1995, excellente condition. Pick-up 4x4 GMC Sierra 1995. Tél.: 347-4497, 480-8505.

FIFTHWHEEL Travelaire 2000, 25', extension, luxueuse, neuve, 31.800\$ prix réduit à 29.500\$. Tél.: 693-4447, 542-0429.

FIFTHWHEEL «Titanium» 28E, 33B, 2002, extension, lits superposés arrière, chambre avant, 30.000\$. Tél.: 818-6401.

MALLARD 1998, 26', grand lit, très propre, 15.000\$. Tél.: 251-1492.

ROULOTTE 20', 1995, 1.533 kilogrammes. Tél.: 547-2885.

ROULOTTE 24' Mallard 1995, une chambre, air climatisé, télévision, four micro-ondes, vaisselle incluse, 12.500\$ négociable (recherche tente-roulotte). Tél.: 275-5169, 671-1863.

ROULOTTE Aerolite 2000, 25 pieds, ultra-légère, 3.300 livres, tout équipée, 17.000\$ ferme. Tél.: 272-1727.

ROULOTTE CHATEAU 30' Voyageur, prix à discuter. Tél.: 544-3285, 544-6628.

ROULOTTE de parc 33 pieds, 1990, planchers bois flottant, air climatisé. A voir! Lac Joli, Saint-Honoré, terrain 58. 15.000\$, négociable. Tél.: 548-4904, 542-8754.

ROULOTTE Hybride 1999, Prowler, ultra légère, 17', 11.500\$. Tél.: 668-0985.

ROULOTTE légère 21 pieds, 1999, état neuf. Équipement complet. Tél.: 548-2010.

ROULOTTE PMC 1975, 21', idéal chasse et pêche, 2.500\$. Tél.: 696-3295, 540-4239.

ROULOTTE Prowler 24', 1989, excellente condition. Tél.: 251-8203, 679-7050.

SHAMROCK 1977, 22', refaite à neuf, toilette, douche, réservoir, planchers, prélat et coussins neufs. Comprend réfrigérateur 110 volt et gaz, cuisinière et four, chauffage gaz propane, micro-ondes. Installée Camping plage Blanchette de Desbiens. Tél.: 342-6641 Ghislain.

TENTE-ROULOTTE 1993 Flagstaff, 8 places, très bonne condition, légère, 4.500\$ négociable. Tél.: 545-6661, cellulaire: 591-3814.

TENTE-ROULOTTE Bonair 850 1986, excellente condition, 2.600\$. Tél.: 696-4130, 540-9295.

TENTE-ROULOTTE Coleman Cheyenne 1996, 8 places, tout équipée: propane, chauffage, cuisinière, réfrigérateur, auvent, cuisinière, très propre, 7.200\$ négociable. Tél.: 695-2138.

TENTE-ROULOTTE «Dutchman» 1997, 8 places, lit king, excellente condition, 7.200\$. Tél.: 480-4926.

TENTE-ROULOTTE Mastercoach MC1200, 1999, équipement complet, beaucoup rangement, impeccable. Tél.: 545-2788.

TRAVELAIRE 27' 1995, avec extension double, air climatisé, très propre, 16.500\$. Tél.: 374-2606, 879-0213.

**811 Vacances/voyages**

CASINO nouvelle programmation 1, 4, 27, 28 septembre; St-Tite 6, 7 septembre; Marché aux puces St-Eustache avec Casino et Mosaiculture 13, 14 septembre. Informations: Yolande Gaudreault 548-7521, détenteur des permis du Québec.

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON  
Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.: (418) 699-5077.

**903 Messages personnels**

LA nouvelle Sacha veut te détendre. Du lundi au vendredi de 8h à 21h. Tél.: 548-1302.

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.: 547-1923.

2 JEUNES filles vous attendent pour massage érotique. Tél.: 542-6645.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.: 540-8611.

ANNE-MARIE, transsexuelle, 10 ans d'expérience. Tél.: 591-3049, 693-6920.

CHICOUTIMI Célia, pour toi gentil monsieur, douce, attentionnée, inventive. Engageons. Tél.: 693-0602, après 19h.

POUR de beaux massages érotiques, demandez la succulente Jenny. Tél.: 818-2071 (à partir de 20h).

SATISFACTION garantie sur rendez-vous seulement, super massage érotique à Dolbeau. Tél.: 276-4790.

BEAUX yeux bleus, début trentaine reçoit et se déplace. Tél.: 545-9799.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons  
693-5143

JULIEN vous invite à bord de son navire, capitaine, sirène, pour votre plaisir. Engageons. Tél.: 812-8112.

CA VAUT LE DETOUR  
Michèle, 35 ans (480-0957), Mégane, 23 ans (662-3614). Pour 40 ans et plus, Alma. Climatisation, lundi au vendredi, 8h00 à 19h00.

BELLE petite chinoise et son amie se déplacent et reçoivent. Tél.: 690-6379.

**906 Services de massage**

NOUVEAU À CHICOUTIMI  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Karine, Jenny, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.: 696-9546. Engageons.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE  
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée des 9 h, 7 jours. Sonny, Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.: 548-7070. Air climatisé. Engageons.

A ADOPTER EXOTICA  
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Sarah, Mia, Julie. Engageons. Tél.: 547-7949.

POUR vous messieurs, une femme et un homme à votre disposition pour massage érotique, 7 jours. Tél.: 541-0196.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.: 690-2423.

ENFIN à Jonquière. Bon centre de massages pour hommes, femmes. Massages de détente et relaxation dans une ambiance très chaleureuse. Venez vous détendre en notre compagnie. 7/7 jours. Tél.: 546-3020.

1er à Chicoutimi. Super Classe. Nouveau. A découvrir. Engageons. Tél.: 696-7878. 9h à 9h 57 jours.

MASSAGE détente. Hommes, femmes, 7/7. Nos belles veulent votre mieux-être! 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.: 690-3142.

SERVICE de massage, maintenant ouvert le soir. Tél.: 549-2724. Engageons.

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.: 549-0043.

**Diabète**  
*Le bogue du millénaire*

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS :  
(514) 259.3422 OU 1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca

*Proche-Orient*

# Le processus de paix éprouve des retards

**RAMALLAH, Cisjordanie (AP) - Le transfert prévu pour mardi du contrôle des villes de Jéricho et Kalkiliya, en Cisjordanie, à l'Autorité palestinienne, est annulé, la réunion israélo-palestinienne de dimanche s'étant achevée sans accord.**

Les tractations doivent reprendre mardi, selon Elias Zananiri, porte-parole du chef de la sécurité palestinienne Mohammed Dahlan. Israël a invoqué des questions de sécurité pour justifier le maintien de ces barrages qui, à notre avis, feront du retrait un faux-semblant.

Un porte-parole de l'armée israélienne a confirmé l'absence d'accord et le fait qu'une autre réunion de sécurité aurait lieu bientôt. Selon une source israélienne militaire, les discussions se sont déroulées dans une bonne atmosphère. Des responsables de la sécurité israélienne avaient évoqué ce transfert pour mardi, dans le cadre de l'application de la «feuille de route» pour la paix, alors qu'un peu plus tôt le ministre palestinien de l'Information Nabil Amr avait parlé de lundi.

Elias Zananiri impute l'échec des pourparlers sur un calendrier des retraits à l'insistance d'Israël à maintenir des barrages routiers de l'armée pour contrôler les entrées et sorties des villes même après leur passage sous responsabilité palestinienne. «La partie

Pourtant, des progrès avaient été réalisés avec des discussions sur un autre accord, concernant les arrestations de militants palestiniens serait en discussion, selon les deux parties. L'accord protégerait d'une arrestation les activistes palestiniens recherchés par Israël à condition qu'ils cessent les attentats et restent dans leurs villes.

Des sources au sein de la sécurité palestinienne ont confirmé sous couvert de l'anonymat que la question était en discussion et que Mohammed Dahlan s'était engagé à prévenir des attentats. Les militants seraient placés sous la responsabilité de l'Autorité palestinienne.

Tôt dimanche matin, les soldats israéliens avaient mené un raid contre le domicile d'un dirigeant du Jihad islamique à Kalkiliya qui a été arrêté.

**Rencontre**

Les responsables de la sécurité des deux camps, qui devaient se retrouver lundi dans les deux villes palestiniennes pour préparer le transfert de mardi, ont reporté cette rencontre.

**Avis / Appels d'offres**

www.cyberpresse.ca

**Ville de Saguenay**

**AVIS PUBLIC**

**Projet de protection des berges de la baie des Ha! Ha!, secteur du Chemin de la Batture, par la Ville de SAGUENAY**

La Ville de Saguenay projette d'aménager un ouvrage de protection des berges en bordure de la baie des Ha! Ha! dans le secteur du chemin de la Batture, entre la pointe du Fort et la pointe à Bonneau. Les travaux consistent à construire un enrochement au pied du talus existant sur une distance de 1 000 mètres dans le but d'enrayer l'érosion active du talus et assurer la protection des personnes et des biens. Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter, à compter du 19 août 2003, l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles pour consultation aux centres de consultation temporaires :

**Bibliothèque de La Baie**  
1911, 6ème avenue  
La Baie, QC  
G7B 1S1  
Tél. : 418-697-5085

Heures d'ouverture :  
Lundi au jeudi : 9h00 - 21h00  
À compter du 2 septembre  
Lundi : 13h30 - 21h00  
Mardi au vendredi : 10h00 - 21h00  
Samedi et dimanche : 13h00 - 17h00

**Ville de Saguenay**  
Bureau de l'arrondissement de La Baie  
422, rue Victoria  
La Baie, QC  
G7B 3M4  
Tél. : 418-697-5031

Heures d'ouverture :  
Lundi au jeudi : 08h30 - 12h00  
13h00 - 16h00  
Vendredi : 08h30 - 12h00  
À compter du 2 septembre  
Lundi au vendredi : 08h30 - 12h00  
13h30 - 16h30

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE):

**Université du Québec à Montréal (UQAM)**  
Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin  
Section des publications gouvernementales  
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100, Montréal  
Tél. : (514) 987-4392

Heures d'ouverture :  
Lundi au jeudi : 08h30 - 18h00  
À compter du 2 septembre  
Lundi au vendredi : 09h00 - 22h00  
Samedi et dimanche : 10h00 - 17h00

**Bureau d'audiences publiques sur l'environnement**  
Édifice Lomer-Gouin  
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10  
Québec (Québec) G1R 6A6

Heures d'ouverture :  
Lundi au vendredi : 08h30 à 16h30

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros (418) 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732 de même que sur le site Internet www.bape.gouv.qc.ca.

**SEANCE D'INFORMATION**

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information le 9 septembre 2003 à compter de 19h30 :

Salle de délibération du conseil de l'arrondissement de La Baie  
422, rue Victoria, La Baie, G7B 3M4

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre de l'Environnement, M. Thomas J. Mulcair, la tenue d'une audience publique relativement à ce projet; cette demande doit être faite au plus tard le 3 octobre 2003 à l'adresse suivante : Édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30-étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Date de l'avis

Cet avis est publié par la Ville de Saguenay, arrondissement de La Baie, conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r.9).

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



### BOUCHARD (Mme Jeannette)

Le 16 août 2003, est décédée au Centre Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 89 ans, Mme Jeannette Bouchard, demeurant au 57, Denonville, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au funérarium

Hébert & Fils  
83 De Quen  
Dolbeau-Mistassini

le mardi 19 août 2003, jour des funérailles, à compter de 10 h. Les funérailles de Mme Jeannette Bouchard seront célébrées le mardi 19 août 2003 à 11 h à l'église St-Michel de Dolbeau-Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Arthur Bouchard et de feu Mme Victoria Desgagné; la sœur de feu Philippe, feu Delphis, feu Marcel, feu Samuel, feu Napold, feu Arthur, feu Clémence, feu Cécile, feu Julie-Anna, feu Dolorès et feu Blanche Bouchard. Elle laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations, bureau 418-276-1411, salon funéraire 418-276-5614, télécopieur 418-276-2057 et courriel mthebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini** (membre de la corporation des thanatologues du Québec).



### BOUCHER (Stéphanie)

Le 13 août 2003 est décédée accidentellement au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 19 ans, Stéphanie Boucher, fille de dame Marlène Vigneault et de M. Gilles Boucher, demeurant au 1200 Lorenzo-Genest, Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire du Saguenay 3711 rue Cabot Jonquière, secteur Kénogami

Avec profonde sympathie nous offrons



nos condoléances aux familles éprouvées

le **QUOTIDIEN** du Saguenay - Lac-Saint-Jean

310776

le lundi 18 août 2003 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 août 2003 à 13 h à l'église St-Mathieu. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son ami Jean-François Charest; ses grands-parents: Mme Florence Soucy (M. Ferdinand-Paul Boucher), sa marraine et son parrain: Mme Lucette Vigneault (M. Léo Cyr); ses oncles et tantes: Françoise Vigneault, Jean (Jocelyne Gagnon), Gabriel (Claudette Gagné); Jocelyne Boucher (Réjean Desruisseaux), Ginette, Gisèle (Daniel Tousignant), Pierre (Suzie Martel), Denis (Doris Defoy), Françoise (Daniel Graton), André (Céline Couture), Daniel (Sylvie Giguère), Anne (Bernard Fortier), ainsi que ses cousins et cousines, parents et ami(e)s. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### CHAREST (Mme Jeanne-D'Arc)

Le 16 août 2003, est décédée au Pavillon Arvida, à l'âge de 83 ans, Mme Jeanne-D'Arc Charest, épouse en premières noces de feu M. Maurice Otis et en deuxième noces de M. Paul-Emile Cormier, demeurant à Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 11 h 30 à l'église St-Dominique et l'inhumation au cimetière Shipshaw. Outre son époux M. Paul-Emile Cormier, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Jean-Claude Otis (Josette Bouchard), Alain Otis (Lise Lapointe); ses petits-enfants: Vincent et Stéphanie; la fille de M. Paul-Emile Cormier, Mme Louise Cormier. Elle était la sœur de: Adèle Charest (Paul Lavoie), feu Jeanne, feu Roméo, feu Robert, feu Fernand. Elle était la belle-sœur de: Raymond Otis, Solange, Georgette, Esther, Réjeanne, feu Lionel, feu Sarto, feu Paul, feu Jean-Jacques, feu Simone, sœur Gilberte Cormier, Laetitia, Julien (Géraldine), feu Léona (Antoinette), feu Adrienne, feu Evangéline, René. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de Ma Vie pour Complexe hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### CORMIER (M. Bernard)

Le 14 août 2003 est décédé à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus à Québec, à l'âge de 49 ans et 11 mois, M. Bernard Cormier époux de dame Aline Bourgeois, demeurant au 1867 Pellan, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 10 h à l'église St-Mathieu et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse dame Aline Bourgeois, il laisse dans le deuil sa fille Véronique Cormier; ses parents: M. Joseph-Henri Cormier (Mme Rose-Alice Boivin); sa belle-mère: Mme Lilianne Lapière (feu M. Charles Bourgeois); ses frères et sœurs: Réal Cormier (Monique Hamel), Claude, Marcel (Annie Bhérier), Diane (Robin Parent); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucienne Gagnon (feu Charles-Aimé Poirier), Ghislaine Bourgeois (Jean-Paul Aubut); son filleul: Marc-André Cormier, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la fondation du centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay/Lac St-Jean. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### DORVAL (M. Bertrand)

Le 15 août 2003 est décédé subitement au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 49 ans et 3 mois, M. Bertrand Dorval, conjoint de dame Martine Potvin, demeurant sur la rue Sébastien, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 18 août 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 18 août 2003 à 10 h à l'église St-Georges et l'inhumation au cimetière de Larouche. Outre sa conjointe dame Martine Potvin, il laisse dans le deuil ses enfants:

Sandra Dorval (Eric Jean), Frédéric (Catherine Bourdages), Jean-Philippe; sa mère dame Magella Labrecque (feu Albert Dorval, Raymond Gaudreault); son grand-père M. Philius Labrecque (feu Marie-Louise Tremblay); ses frères et sœurs: feu Eliane Dorval, Marthe (Normand Simard), Linda (Luc Bouchard), Michelle (Léger Thivierge), Robin; ses beaux-parents adoptifs: M. Louis-Philippe Potvin (Mme Thérèse Halley); son beau-frère Martin Potvin, sa belle-sœur Bianca Potvin; son beau-père M. Raymond Potvin (feu Yolande Duchesne, Yvette Fortin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Linda Potvin (Allen Côte), Line (Pierre Villeneuve), Denis, Guy, ainsi que dame Claudine Vaillancourt et de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### DUFOUR (M. Léon)

Le 16 août 2003, est décédé au Foyer Saint-Joseph de La Baie, à l'âge de 83 ans et 7 mois, M. Léon Dufour, époux de feu dame Rose-Blanche Desbiens, demeurant à La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Coopérative funéraire du Fjord 1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue) La Baie

Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 août 2003 à 15 h à l'église St-Alexis (secteur Grande-Baie). L'inhumation aura lieu au cimetière communautaire de La Baie. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Christianne (Gaby Plourde), Carmelle (Réal Fortin), feu Gilles, Léon-Maurice (Linda Boudreau), Julien (Patricia Tremblay), Louise (Serge Simard), Clermont, Daniel (Nancy Simard), Eric (Sandra Rossignol); ses petits-enfants: Janick, Dany-Charles, Johann, Nadine, Catherine, Patrick, Michael, Marc-André, Maxime, Alexandra, Emilie, Yannick, Frédérique, Cédric, Fabrice, Delphine; ses arrière-petits-enfants: Florence, Elie, Alice, Olivier, Léa et Miléva; ses frères et sœurs: feu Paul Dufour (feu Gertrude Bouchard), Gisèle (feu Jean-Jules Gauthier), feu Fernand (Rita Bolduc), feu Yolande (feu Réal Gagné), Bertrand (Thérèse Côte), Raymond (Pierre Lépine); ses beaux-frères et belles-sœurs: Maria Desbiens (feu André Auger), Yvonick (feu Jacqueline Harvey), Marcelle, feu Claude (Rachèle Simard), Geneviève (Jérémy Simard), Huguette (feu Gilbert Desmeules) ainsi que celle qui a ensoleillé les dernières années de sa vie, sa tendre amie, Mme Thérèse Tremblay. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bienveillante de la Fondation des l'Hôpital de La Baie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau

(418) 697-1285, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



### DUFOUR (Mme Maryse)

Est décédée accidentellement dans la Réserve faunique des Laurentides, le 13 août 2003, à l'âge de 44 ans, Mme Maryse Dufour, épouse de M. Rémi Fortin. Elle demeurait au 960 rue Brébeuf, Chicoutimi. Elle était la fille de feu Jean-Paul Dufour et de feu Marie-Paule Gagnon et la belle-fille de Jeanne-Mance Lévesque (feu Vincent Fortin). Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du lundi, 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003 à compter de 9 h à la résidence funéraire Aubin 425 boul. St-Paul Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 10 h 30 à l'église Saint-Paul-Apôtre. Elle sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium Aubin. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Rémi Fortin, ses enfants: Marilyn et Kathleen. Elle était la sœur de: Diane Dufour, Serge Dufour (Pauline Larouche), Réjeanne Dufour (Jacques Gonthier), Gilles Dufour (Martyne Morio), Pauline Dufour (Luc Gingras), Suzie Dufour (Jean-Marc Perron), Linda Dufour (Réjean Bouchard), Jean-Marc Dufour (Elise Tremblay). Elle était la belle-sœur de: Daniel Fortin (Monique Tremblay), Régine Fortin (feu Régis Larouche), Diane Fortin (Michel Dufour), Lyne Fortin (Clément Girard), Claude Fortin (Nicole Girard), Hélène Fortin (Daniel Tremblay). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Mme Dufour fut à l'emploi de la Compagnie Alcan pendant 22 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bienveillante de l'Organisation Le Maillon sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Pour informations: Bureau, 425, boul. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**



### GAUTHIER (Mme Sonia)

Le 16 août 2003, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 39 ans et 11 mois, Mme Sonia Gauthier, conjointe de M. Daniel Dionne, demeurant au 3852 D'Avignon, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire du Saguenay 3711 rue Cabot Jonquière

le lundi 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 14 h à l'église St-Mathieu (anciennement Ste-Famille). Mme Gauthier sera incinérée. Outre son conjoint M. Daniel Dionne, elle laisse dans le deuil sa fille: Chrystelle Gauthier (Tony Jean); sa mère: Jeannine Gagné (feu Rénaud Gauthier, Maurice St-Gelais); les enfants de M. Daniel Dionne: Kevin et Guillaume; ses frères et sœurs: Linda Gauthier (Gilles Tremblay), Suzanne (Christian Larouche), Carol (Jacinthe Lavoie), feu Rémi (Jacinthe Gagnon), feu Francine (Réjean Lavoie), Serge (Roland Lespérance), Yvon (Lorraine), feu Guylaine, feu Jocelyn, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bienveillante sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de Ma Vie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## IN MEMORIAM

### VILLENEUVE (Mme Céline)

Le 16 août 2003, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 57 ans, dame Céline Villeneuve, épouse en premières noces de feu M. Paul Beaulieu et en deuxième noces de M. Serge Belley, demeurant au 1292 Angoulême à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

### Gravel & Fils, réseau Dignité

825, avenue Bégin, (coin des Champs-Élysées), Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: le mardi 19 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 20 août 2003, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 août 2003 à 11 h à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était à l'emploi du Centre des Données Fiscales de Jonquière. Fille de feu M. Arthur Villeneuve, le peintre, et de feu dame Hélène Morin. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Serge Belley, ses enfants: Nathalie Beaulieu (Gilles Lapointe), André (Nathalie Roy); les enfants de son époux: Pascal Belley (Marilyn Lavoie), feu Steve, Audrey (Georges Stimples), Isabelle (Yannis Hains); plusieurs petits-enfants; ses frères et sœurs: Réal Villeneuve (Céline Riverin), Michel (Hélène Fortin), Micheline (Gérald Provost), Marcel (feu Jeannine Duchesne), feu Claudette (Gérald Lavoie), Jacques (Estelle Lalancette); ses beaux-parents: M. Louis-Henri Belley et dame Gisèle Bouchard, Adrien Beaulieu et Adrienne Charest; ses beaux-frères et belles-sœurs: André Belley (Louise Bériault), Guy (Nicole Tremblay), Louise (Louis Nadeau); Micheline (Claude Fortin), Claude (Ruth Garant), Guylaine (Richard Pelletier), Dominique (Pierre Ouellet); beaux-frères et belles-sœurs de la famille Beaulieu: Nicole Beaulieu (Marcel Boutin), Marcel (Jeannine Perron), Monique (Lionel Plante), Roger (Ghislaine Labrie), Colette (Augustin Gérard), Raymond (Jean-Pierre Caron), Cécile (Raymond Dallaire), Françoise, feu Louise (feu Jean-Rock Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bienveillante de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveltefils.com **Direction funéraire: Gravel & Fils** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**GINGRAS (M. Fernand)**

Le 17 août 2003, est décédé à St-Honoré, à l'âge de 75 ans et 6 mois, M. Fernand GINGRAS, époux de dame Bernadette Gravel, fils de feu M. Albert GINGRAS et de feu dame Marie-Anne Tremblay, demeurant au 3680 boulevard Martel à St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 19 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 20 août 2003 de 12 h à 13 h 30 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 20 août 2003 à 14 h à l'église de St-Honoré. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Bernadette Gravel, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs décédés; ses beaux-frères et belles-sœurs: David-Joseph Gravel, feu Marie-Paule (Georges-Henri Imbeault), feu Edgar (Ghislain Labege), feu Paul-Emile (feu Lucette Lagacé), feu William (feu Jeanette Gagnon), Albert, Jeannine, Jean (Renée Coudé), Raymond (Lise Gaudreault), René (Dolorès Blanchette), Irène (Mauril Tremblay), Thérèse (feu Laval Gaudreault), Céline (Carol Pilote), Régina, Georges (Marie-Paule Boulianne) ainsi que ses neveux et nièces de la famille GINGRAS et de la famille Gravel. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie, 305 rue St-Vallier, Chicoutimi, G7H 5H6, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

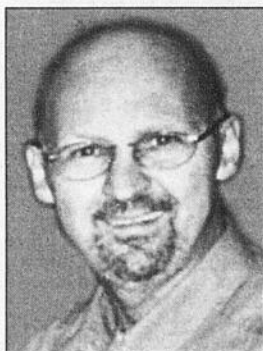


**GIRARD (M. Louis-Henri)**

Le 16 août 2003, est décédé paisiblement à son domicile, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 81 ans et 2 mois, M.

Louis-Henri Girard, époux de Mme Louise-Yvette Guay, demeurant à Normandin. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au funérarium Marcel Dion  
1140, de l'Église  
Normandin

le mardi 19 août 2003, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles de M. Louis-Henri Girard seront célébrées le mardi 19 août 2003 à 11 h à l'église St-Cyrille de Normandin. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, Mme Louise-Yvette Guay, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Antonine (Léonard Tremblay), feu Diane, Lise (Pierrot Paradis), Dorianne (Robert Néron), Hélène (Mario Lévesque), Jean-Claude (Claudette Lachance), Yves, Lina (Richard Blouin) et Gérald (Ginette Gilbert); ses 16 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs de la famille Girard: Roland (Claire Drapeau), René (Béatrice Tremblay), feu Cécile (feu Cyrille Boudreault), Marie-Ange (feu Emile Tremblay), Aline (feu Emile Guay), Rita (feu Emmanuel), Emilienne (feu Magella Caron), Benoît (Georgette Guay) et Jacqueline (feu Maurice Poirier); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Guay: Georgette (feu Philippe Bélanger), feu Cécile (feu Raoul Castonguay), Gérard (Thérèse Tremblay), Gisèle, Thérèse (Rosaire Lavertu), Rose-Annette (Armand Villeneuve), Jean-Marie, Berthe (feu Majoric Munger), Maurice, feu Oscar (Rose-Yvette Déry) et feu Gaston (feu Candide Pilote) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu M. Joseph Girard et de feu Mme Alvine Lepage. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000 boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini. G8L 2R5 Pour informations, téléphone 418-274-2936, télécopieur 418-274-4023 et mfm@ddestination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Marcel Dion inc.** de Normandin. (membre de la corporation des thanatologues du Québec).



**GRENIER (M. Michel)**

À son domicile, le 16 août 2003, à l'âge de 53 ans et 1 mois, après un dur combat contre le cancer, est décédé paisiblement, entouré de l'amour des siens, M. Michel Grenier, époux de dame Diane Fortin, fils de feu M. Francis Grenier et de feu dame Georgette Bouchard, demeurant à Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

le lundi 18 août 2003 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc ltée de Saint-Félicien. Outre son épouse dame Diane Fortin, il laisse ses fils adorés: Patrick (Geneviève Moisan), Pascal-Denis (Émilie Pelitclerc); ses frères et ses sœurs: Denise (feu Normand Boutin), Jean-Rock (Jeannine Leclerc), Gaston (Normande Bilodeau), feu Nicole, Roger (Jacynthe Séguin), Véronique (Jacques Tremblay), Raynald (Lucette Aubé), Gaétane (Richard Fillion), Odette (Marc-André Roy), Julien (Christine Dallaire), Louise (Steve Lapiere); ses beaux-parents: Thomas Fortin (Julie Beaulieu); ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Roger Fortin (Thérèse Dion), Cécile Fortin (Jean-Louis Girard), Marthe Fortin (Denis Berthelot); ses filleul(e)s qu'il aimait: Nadine Girard (Stéphane Gagnon), Marie-Michelle Drolet et Francis Grenier. Également, il laisse ses neveux et nièces, ses oncles et ses tantes ainsi que des ami(e)s très cher(e)s. Tout au cours de sa maladie, il a pu apprécier le personnel compétent et chaleureux de l'Hôpital Général de Montréal, du Complexe Hospitalier de la Sagamie, de l'Hôtel-Dieu de Roberval et du dévouement du personnel des soins palliatifs du CLSC des Prés-Bleus. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation Décan et/ou à la Fondation du CLSC des Prés-Bleus. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**HUDON (M. Fernand)**

Le 16 août 2003, est décédé après un long combat contre la maladie, au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans et 7 mois, M. Fernand Hudon, époux de dame Rose-Annette Villeneuve, fils de feu M. Adélar Hudon et de feu dame Eva Boulianne, demeurant au 2080 Ste-Genève, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003 de 12 h à 14 h à la

Coopérative funéraire de Chicoutimi  
345, St-Armand, Chicoutimi  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 14 h à l'église Ste-Claire. Il sera incinéré et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Outre son épouse dame Rose-Annette Villeneuve, il laisse dans le deuil ses enfants: Linda Hudon, Eric (Danielle Lamotte), Pierre (Claude Bouchard), Chantale (Ernest Fillion); ses petits-enfants: Nicolas, Philippe, Amélie, Ann-Julie et Rosalie. Il était de frère de feu Godfroy Hudon (Marie-Ange Tremblay), feu Médard (feu Stella Brassard), feu Jean-Charles (Lucienne Paquette), Fleurette (feu Laurent Tremblay), Robert (Étiennette Villeneuve), feu Georges (Éliane Villeneuve (Réginald Laforge)). Il était le beau-fils de feu David Villeneuve et de feu dame Marie-Louise Barrette. Il était le beau-frère de Jean-Joseph Villeneuve (Jacqueline Corneau), feu Charles-David (Yolande Côté), Carmen (feu Paul Morin), Candide (Julien Duchesne), Rosaire (Éliane Fortin), Thomas-Eugène (premières nocces feu Julie Mercier, Marcelle Gauthier), Eliane (premières nocces feu Georges Hudon, Réginald Laforge), Gaétane (premières nocces feu Gérard Desjardins, deuxième nocces Florent Dufour), Louis-Joseph (Rachelle Gravel), Ghislaine (Germain Fillion) et Julienne (Gilles Gauthier). Il laisse également un grand ami M. Berthier Lepage, plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec pour les maladies du cœur (C.P. 123, Chicoutimi G7H 5B7) sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LANGLOIS (M. Lionel)**

Le 17 août 2003, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 82 ans et 9 mois, M. Lionel Langlois, époux de Mme Claire Boulianne dit «Gagnon», demeurant chemin Wilfrid-Bédard, Larouche. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

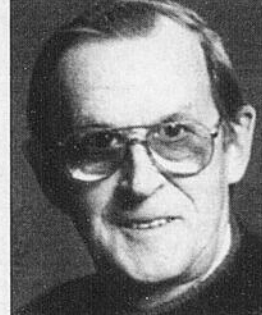
le mardi 19 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 20 août 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 août 2003 à 14 h à l'église St-Gérard-Magella de Larouche et les cendres seront déposées au cimetière de Larouche. Outre son épouse dame Claire Boulianne, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Langlois (Denise Tremblay), Réjean (Louise Lévis), Denise (Gérard Simard), Claudette (Réjean Bédard), Nicole (Marc Fortin); ses petits-enfants: Nadia, Karine, Mélanie, Marie-Hélène, Nathalie, Sylvie, Valérie, Martine, Daniel, Bruno, Frédéric; ses arrière-petits-enfants: Vincent et Tristan. Il était le frère de: Marie-Alice Langlois (Jean-Yves Pineault), Lucille (feu Jean-Paul Corneau), Robert, feu Edmond (Françoise Bouchard), feu Georges (Annette Perron), feu Arthur (Clémence Tremblay), feu Jacques (feu Thérèse Larouche). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MARTEL GIRARD (Mme Aurélienne)**

Est décédée le 16 août 2003, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 77 ans et 4 mois, Mme Aurélienne Girard, épouse de feu M. René Martel, fille de feu M. Patrick Girard et de feu dame Diana Grenon, demeurant à St-François-de-Sales. La famille accueillera les parents et ami(e)s au salon funéraire de St-François-de-Sales rue Principale

St-François-de-Sales  
le lundi 18 août 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 19 août 2003, le salon sera ouvert à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 août 2003 à 15 h à l'église de St-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Réal Larouche), Russel (Lise Gaudreault), Micheline (Alain Bergeron), feu Jean-Marc (Claudette Tailon), Fabien (Christiane Cloutier), Carol (Christine Bouchard), Dany (Patricia Thibeault), Manon (Michel Lemay) et Jacques (Suzy Gagnon); ses petits-enfants: Jean-François (Annie), Julie (Christian) et Jonathan Larouche (Sylvie); feu Hugues et Sébastien Martel (Jill); Dav, Marie-Christine (Mathieu) et Mylène Bergeron; Sandra et Annick Martel; Enrico (Annick) et Michaël Martel; Joannie et Anne-Marie Bouchard-Martel; Valérie, Francis et Marc-Olivier Martel; Guillaume et Marie-Michelle Lemay; Jean-Deny, feu Carol-Ann, Maryka et Frédéric Martel; ses arrière-petits-enfants: Gabriel, Jean-Sébastien, Alexandre, Jérémie, Kaylee et Kate; ses frères et sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères inc.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec). Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. Courriel: gdesbien@aei.ca



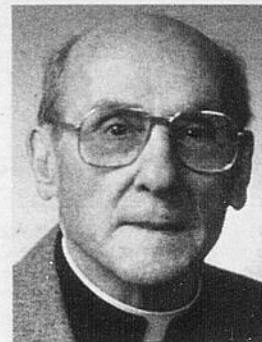
**TREMBLAY (M. Joseph-Arthur)**

Le 16 août 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 79 ans, M. Joseph-Arthur Tremblay (denturologiste), époux de dame Germaine Fortin, demeurant au 715 boul. Talbot à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 18 août 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 18 août 2003 à 10 h 30 à la cathédrale. L'inhumation aura lieu au cimetière Saguenay. Il était le fils de feu J.-François-Xavier Tremblay et de feu dame Antoinette Rinfret. Outre son épouse dame Germaine Fortin, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Suzanne Tremblay, Luc (Nadine Sénéchal), Patricia (Étienne Tremblay) et Sophie; ses petits-enfants: Émile, Rachel, Laurent, Victor; ses frères et sœurs: feu le père Gérard Tremblay, rédemptoriste, feu Françoise (feu René de Launière), Marguerite (Henri Turbide), Antoine (France Boivin), Guy (Françoise Coudé), Marthe (André Fréchette), Soeur

Fabienne Tremblay, s.n.d.b.c., André (Marie Matte); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Louis-Gaetan Fortin, Bernard, Esther, Lucie, Augustin, André, Raymond-Marie et leur conjoint(e). Il laisse également de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la fabrique de la cathédrale sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**POTVIN (Mgr Roland)**

Le 15 août 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 90 ans et 8 mois, Mgr Roland Potvin, demeurant au 790, avenue Georges-Vanier, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 18 août 2003 de 12 h à 15 h à la Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 18 août 2003 à 15 h à la Cathédrale de Chicoutimi et l'inhumation suivra au cimetière du Clergé diocésain, 679, rue Chabanel, Chicoutimi. Mgr Potvin laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Jeanne (feu Jean-Joseph Simard), Lionel (Cécile Fortin), Marguerite (Roland Blais) et Jean-Baptiste. Il était également le frère de: feu Lorette (feu Henri Riverin), feu Sr Marie-Luce Potvin (antonienne de Marie), feu Paul (feu Alida Sasseville), feu Armand (feu Georgette Simard) et feu Thérèse (Charles-Eugène Tremblay). Il laisse également dans le deuil Mme Eliette Martin et de nombreux ami(e)s, neveux et nièces. Voici maintenant les notes rédigées par Mgr Roland Potvin. Né à Saint-Jérôme au Lac-St-Jean en 1912 de Odina Potvin cultivateur et de Maria Bouchard. Il fit ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi et ses études théologiques au Grand Séminaire de Chicoutimi. Il fut ordonné prêtre à la cathédrale de Chicoutimi par Mgr Lamarche en 1939. Il fut professeur au Petit Séminaire jusqu'en 1943. Puis au service de l'évêché de 1943 à 1952. Il cumula les fonctions d'aumônier

d e la J.E.C. et de la J.O.C. Il se rendit à l'Université Laval où il obtint un doctorat en Droit canonique en 1949. Il s'occupa des terrains de jeux (O.T.J.) et fut aumônier de la prison. Il œuvra activement dans les mouvements ouvriers, ce qui l'amena à Montréal comme assistant aumônier national à l'Action catholique. Il fit la promotion du lien matrimonial auprès du tribunal ecclésiastique de 1952 à 1954. Après une période de repos, il fut aumônier de l'Hôpital d'Alma. Il s'occupa de l'Office diocésain des vocations. Il passa les années 1956 à 1963 au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé où il cumula les fonctions de professeur et d'administrateur. Il fut aumônier national de l'Action catholique à Montréal de 1963 à 1967. Il fut curé de Normandin de 1967 à 1971 et prêcha ensuite des retraites pour les prêtres canadiens ou diocésains jusqu'en 1973. En 1974, il fut en charge de la pastorale du quartier Place du Royaume, avec résidence au 541, des Chevaliers à Chicoutimi. En 1976, à son retour de stages de spiritualité en France, Italie et Jérusalem, il fit l'ouverture du «Rocher Spirituel», rue de la Normandie à Chicoutimi. En 1983, il fonda la Coopérative d'Habitation Langevine, pour personnes retraitées, 1121, Dandurand, Chicoutimi. En 1957, il fit une thèse doctorale en droit canonique. Il fut nommé chanoine honoraire du Chapitre de la cathédrale le 17 septembre 1952 et prêt domestique de Sa Sainteté le 13 mars 1959. Depuis 1992, retraité paisiblement à la Résidence des prêtres de l'avenue Georges-Vanier à Chicoutimi, il participa au Ministère au Centre-Dieu de Place du Royaume et se consacra à la méditation et à la prière. A sa demande, ceux et celles qui veulent faire des dons peuvent le faire à «Aide à l'Église en détresse», case postale 6760, succursale H, Montréal, H3G 9Z9. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Donner  
du sang,  
une question  
de vie.

**Info-Collecte**

(418) 650-7230  
1 800 761-6610

Site internet:  
www.hema-quebec.qc.ca



**GRANIT MOREAU  
LTÉE**

- MONUMENT
- LETTRAGE
- RÉPARATION

HÉBERT ET FILS: 276-1411  
MAISON M. DION: 274-2936

**543-1747**

**Les spécialistes du granit**

# Sports

Coupe de tennis Rogers AT&T

## Justine Henin-Hardenne bat Lina Krasnoroutskaya

**TORONTO (PC) — La Belge Justine Henin-Hardenne a brutalement fait descendre de son nuage la Russe Lina Krasnoroutskaya avec une victoire écrasante de 6-1 et 6-0, dimanche, en finale de la coupe de tennis Rogers AT&T.**

Henin-Hardenne, troisième joueuse mondiale, était la favorite sur papier et elle a démolit Krasnoroutskaya en 54 minutes.

La Russe, âgée de 19 ans, avait eu le meilleur sur une foule de joueuses mieux classées qu'elles au cours de la semaine, notamment la numéro un mondiale belge Kim Clijsters. «Je suis si heureuse de remporter un premier titre ici à Toronto,» a dit Henin-Hardenne.

Krasnoroutskaya avait créé la *Grand chelem* en 9e

surprise du tournoi quand elle avait battu la première joueuse mondiale au troisième tour, mais elle n'avait pas les atouts qu'il fallait pour faire jeu égal dimanche avec Henin-Hardenne.

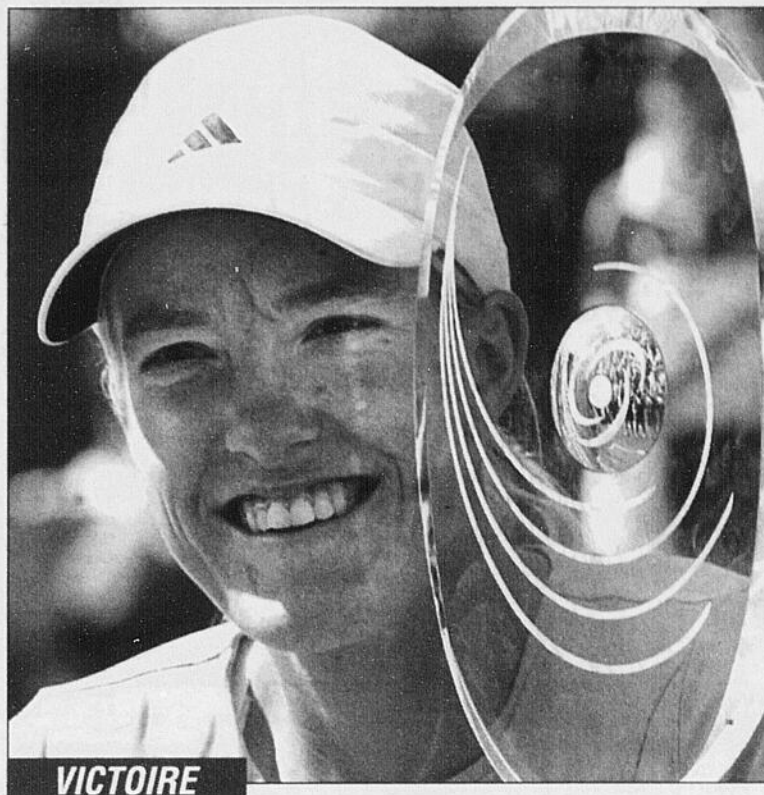
La Belge a aidé sa cause avec 11 as et des retours de services qui ont cloué Krasnoroutskaya sur place.

Henin-Hardenne, 21 ans, a encaissé le chèque de 192 000 \$ US remis à la gagnante alors que Krasnoroutskaya - 38e joueuse mondiale -

a touché 97 000 \$ US. Championne des Internationaux de France plus tôt cette année, Henin-Hardenne a remporté son premier titre canadien. Son meilleur résultat auparavant se voulait un quart de finale. Sa victoire de dimanche était la 12e de sa carrière.

La coupe 2003 Rogers AT&T a subi son lot de déconvenues avec les forfaits sur blessures de Serena et Venus Williams ainsi que de Jennifer Capriati avant le début du tournoi. Monica Seles était également absente.

La panne d'électricité survenue jeudi a aussi porté un dur coup aux assistances.



**VICTOIRE**

Justine Henin-Hardenne a remporté hier la finale de la Coupe Rogers AT&T à Toronto.

(Photo PC)

## Brad Wilkerson scelle la victoire des Expos

**Par Michel Lajeunesse**  
MONTREAL (PC) — D'un seul élan, Brad Wilkerson a tout changé. Il a claqué le deuxième grand chelem de sa carrière - son 14e circuit de la saison - après deux retraits en fin de neuvième, dimanche, offrant en désespoir de cause un gain de 4-2 aux Expos contre les Giants de San Francisco, leur sixième victoire de suite contre les hommes de Felipe Alou.

Les Giants menaient 2-0 quand Sydney Ponson (0-3) a permis aux Expos de remplir les buts en neuvième manche. Le releveur Tim Worrell a obtenu un deuxième retrait avant d'affronter Wilkerson, qui a expédié un tir loin par-dessus la clôture du centre.

C'est pour les aider à remporter le championnat de la section ouest que les Giants de San Francisco ont acquis le droitier Ponson des Orioles de Baltimore le 31 juillet. Mais jusque-là, il avait subi la défaite à ses deux premiers matchs dans son

nouvel uniforme. Ponson a espacé quatre coups sûrs aux Expos avant cette débandade en neuvième.

Comme les lanceurs des Expos Livan Hernandez et Zach Day l'avaient fait au cours des derniers jours, Ponson était en possession de tous ses moyens et a dominé le match jusqu'en neuvième manche, jusqu'à ce qu'il cède le monticule à Worrell après un double de Jose Vidro et des buts sur balles à Vladimir Guerrero et Orlando Cabrera. Worrell a retiré Wil Cordero sur des prises mais n'a pu rien faire contre Wilkerson. Le releveur Rocky Biddle (4-5) a remporté la décision.

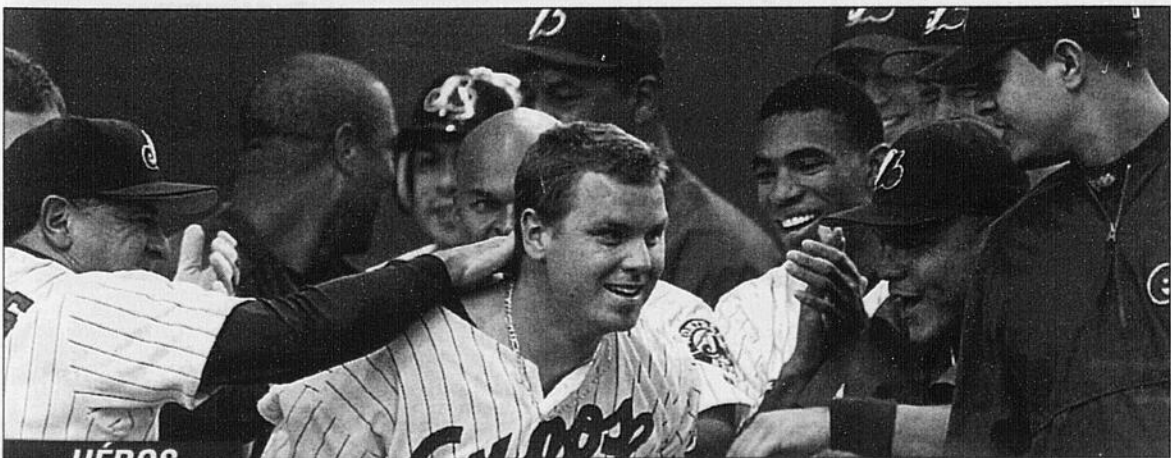
**Ohka chancelant**

Les Giants ont marqué dès leur premier tour au bâton quand Tomo Ohka a connu un début chancelant. Il a cédé un simple au centre à Jose Cruz, puis un double au centre à Pedro Feliz quand Endy Chavez a vu son coup en flèche lui passer par

dessus la tête. Ohka a donné deux buts sur balles par la suite, mais a finalement fermé la porte sans plus de dégâts.

Mais en septième, Cruz a bénéficié d'un but sur balles et a filé jusqu'au troisième quand Feliz a logé un autre coup en flèche par-dessus la tête de Chavez au centre. Après un retrait, on a donné un but sur balles intentionnel à Edgardo Alfonzo, mais Ohka a rendu cette stratégie fort inutile quand il a commis un mauvais lancer sur le tir suivant, son dernier du match. Cruz a marqué et les deux autres coureurs ont avancé.

Hector Almonte est venu fermer la porte sans plus de dégâts. En six manches et un tiers, Ohka a donc donné huit coups sûrs et deux points. Si Chavez a peut-être mal paru sur les deux longs coups de Feliz, il lui a aussi volé un double certain en troisième en attrapant un autre long coup à la clôture au champ centre droit.



**HÉROS**

Brad Wilkerson a frappé un grand chelem hier pour sceller la victoire des Expos en fin de neuvième manche.

(Photo PC)

*Wilkerson heureux*

## Son coup de circuit arrive au bon moment

**Par Michel Lajeunesse**  
MONTREAL (PC) — «Il n'y a aucune autre sensation semblable au monde, j'en suis sûr, a dit Brad Wilkerson. C'est difficile de décrire tout ce qu'on ressent quand on contourne le troisième but et qu'on voit tous ses coéquipiers qui nous attendent au marbre.»

Il y a de ces élans qui marquent une saison, d'autres qui marquent des carrières. Celui-là de Wilkerson a changé une défaite de 2-0 en une victoire de 4-2. Les Expos se retrouvent toujours dans la course au quatrième as et une telle victoire peut leur remettre le vent dans les voiles. Il se pourrait qu'en fin de saison, les Expos puissent se dire que cet élan a représenté un point tournant.

«Ce fut un gros coup sûr dans un match qu'il nous fallait absolument gagner, a dit le gérant Frank Robinson. Nous n'avons pas gagné de ces matches serrés où nous tirions de l'arrière dans les dernières manches depuis un certain temps.»

En effet, les Expos n'avaient pas marqué de points contre les releveurs adverses au cours des 34 dernières manches. Ils ne gagnaient que pour la quatrième fois après avoir tiré de l'arrière en huitième manche et c'était la sixième fois qu'un circuit leur procurait la victoire en neuvième.

«Je n'ai rien à reprocher à Tomo Ohka, a poursuivi Robinson. Il n'a donné que deux points en plus de six manches et nous a gardés dans le match. Il a fait de l'excellent travail. Mais le lanceur adverse a mieux fait pendant huit manches et deux tiers. En fait, il a dominé. J'étais fier de le voir quitter le match, mais je savais aussi que Tim Worrell est aussi très coriace.»

**Une neuvième désastreuse**

Sydney Ponson a en effet dominé. Mais en neuvième, il a eu le

malheur de donner un double à Jose Vidro après un retrait. Trop prudent, il a donné un but sur balles à Vladimir Guerrero, puis Orlando Cabrera s'est bien bagarré pour soutirer une autre passe gratuite.

Worrell est venu retirer Wil Cordero, mais a servi une rapide haute à Wilkerson quand il avait un compte complet. Ce fut là l'histoire du match.

«Ce qui est le plus surprenant est que depuis un certain temps, j'avais beaucoup de difficulté avec ce tir, a dit Wilkerson. Quand j'ai frappé la balle, je me disais: vas-y, vas-y, ne t'arrêtes pas.»

«Nous sommes toujours dans la course et nous ne pouvons nous permettre de perdre les matches serrés. Il faut gagner tous les matches possibles. Il y a beaucoup de gars qui ont obtenu de bonnes présences dans cette manche. J'espère que ce circuit me redonnera confiance.»

«Nous ne formons peut-être pas l'équipe la plus talentueuse, mais nous sommes des bagarreurs. De la façon dont Ohka avait lancé, il nous fallait gagner.»

Vidro a parti le bal en neuvième. Il sait que l'équipe aura besoin de la contribution d'un gars comme Wilkerson d'ici la fin.

«Je ne sais pas ce qui se passe lors de la deuxième année dans les grandes ligue, mais il y a bien des gars qui en arrachent, a-t-il dit. C'est le cas de Wilkerson. Il a beaucoup de pression sur les épaules parce qu'il est utilisé derrière nos gros frappeurs. Il veut produire, montrer qu'il en est capable.»

«Mais il s'élançe mieux depuis quelque temps et tout ce qu'on peut souhaiter est que cela lui redonne confiance et qu'il pourra contribuer comme il en est capable d'ici la fin», de conclure Robinson.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	80	43	650	—
Philadelphie	69	54	560	11
Floride	69	55	556	11 1/2
Montréal	64	60	516	16 1/2
New York	53	69	434	26 1/2

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Houston	65	59	524	—
Chicago	64	59	520	1/2
St. Louis	64	60	516	1
Pittsburgh	57	65	467	7
Cincinnati	55	68	447	9 1/2
Milwaukee	48	75	390	16 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
San Francisco	73	49	598	—
Arizona	65	58	528	8 1/2
Los Angeles	64	59	520	9 1/2
Colorado	61	65	484	14
San Diego	47	78	376	27 1/2

### Samedi 16 août

Montréal 4 San Francisco 1  
Los Angeles 10 Chicago Cubs 5  
Milwaukee 6 Pittsburgh 4  
Houston 5 Cincinnati 2  
Floride 6 San Diego 3  
Philadelphie 5 St. Louis 4  
N.Y. Mets 13 Colorado 4  
Atlanta 10 Arizona 6

### Dimanche 17 août

Montréal 4 San Francisco 2  
Arizona 2 Atlanta 0  
Cincinnati 4 Houston 3  
Floride 11 San Diego 7  
Los Angeles 3 Chicago Cubs 0  
N.Y. Mets 6 Colorado 4  
Pittsburgh 5 Milwaukee 2  
St. Louis 4 Philadelphie 6

### Lundi 18 août

San Francisco à Montréal, 13h05.  
Colorado à N.Y. Mets, 13h10.  
Arizona à Atlanta, 13h05.  
Mardi 19 août  
Philadelphie à Milwaukee, 20h05.  
Chicago Cubs à Houston, 20h05.  
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.  
Floride au Colorado, 21h05.  
Cincinnati en Arizona, 21h35.  
N.Y. Mets à San Diego, 22h05.  
Montréal à Los Angeles, 22h10.  
Atlanta à San Francisco, 22h15.

### Mercredi 20 août

Philadelphie à Milwaukee, 20h05.  
Chicago Cubs à Houston, 20h05.  
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.  
Floride au Colorado, 21h05.  
Cincinnati en Arizona, 21h35.  
N.Y. Mets à San Diego, 22h05.  
Montréal à Los Angeles, 22h10.  
Atlanta à San Francisco, 22h15.

### Jeudi 21 août

Philadelphie à Milwaukee, 14h05.  
Montréal à Los Angeles, 15h10.  
N.Y. Mets à San Diego, 17h05.  
Chicago Cubs à Houston, 20h05.  
Pittsburgh à St. Louis, 20h10.  
Floride au Colorado, 21h05.  
Cincinnati en Arizona, 21h35.  
Atlanta à San Francisco, 22h15.

### Vendredi 22 août

Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.  
Cincinnati à Houston, 20h05.  
Philadelphie à St. Louis, 20h10.  
Atlanta au Colorado, 21h05.  
Chicago Cubs en Arizona, 22h05.  
Montréal à San Diego, 22h05.  
Floride à San Francisco, 22h05.  
N.Y. Mets à Los Angeles, 22h10.

### Samedi 23 août

Philadelphie à St. Louis, 13h20.  
Chicago Cubs en Arizona, 16h05.  
Floride à San Francisco, 16h05.  
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05.  
Cincinnati à Houston, 20h05.  
Atlanta au Colorado, 20h05.  
Montréal à San Diego, 22h05.  
N.Y. Mets à Los Angeles, 22h10.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols STL	122	461	108	171	.371
Helton Col	124	458	108	162	.354
Bonds SF	102	317	88	108	.341
Sheffield Atl	117	435	100	146	.336
Renteria STL	121	461	70	153	.332
Loretta SD	118	444	56	144	.324
Vidro Mon	110	400	61	129	.322
Lieberthal Phi	96	371	48	119	.321
LCastillo Flo	117	461	80	146	.317
MGiles Atl	112	427	80	135	.316

Points — Pujols, St. Louis, 108; Helton, Colorado, 108; Sheffield, Atlanta, 100; Furcal, Atlanta, 98; Bonds, San Francisco, 88; AJones, Atlanta, 86; MGiles, Atlanta, 80; LCastillo, Florida, 80; Thome, Philadelphia, 80; Bagwell, Houston, 80. Points produits — P.Wilson, Colorado, 115; Pujols, St. Louis, 108; Lowell, Florida, 102; Helton, Colorado, 100; Sheffield, Atlanta, 97; Thome, Philadelphia, 92; AJones, Atlanta, 90. Coups sûrs — Pujols, St. Louis, 171; Helton, Colorado, 162; Renteria, St. Louis, 153; Pierre, Florida, 152; LCastillo, Florida, 146; Sheffield, Atlanta, 146; Furcal, Atlanta, 145. Doubles — Pujols, St. Louis, 43; ShGreen, Los Angeles, 43; MGiles, Atlanta, 38; P.Wilson, Colorado, 38; Helton, Colorado, 38; LGonzalez, Arizona, 37; Renteria, St. Louis, 34; Biggio, Houston, 34. Triples — Furcal, Atlanta, 8; CPatterson, Chicago, 7; SFInley, Arizona, 7; LWalker, Colorado, 7; Wigginton, New York, 6; Podsednik, Milwaukee, 6. Huit à égalité avec 5. Circuits — Bonds, San Francisco, 37; Pujols, St. Louis, 34; Sexson, Milwaukee, 33; J.Lopez, Atlanta, 33; Lowell, Florida, 32; Thome, Philadelphia, 32; P.Wilson, Colorado, 30; AJones, Atlanta, 30; Edmonds, St. Louis, 30; Sheffield, Atlanta, 30. Buts volés — Pierre, Florida, 57; D.Roberts, Los

Angels, 31; Podsednik, Milwaukee, 25; Renteria, St. Louis, 25; E.Young, Milwaukee, 24; Lofton, Chicago, 24; Furcal, Atlanta, 21. Lanceurs (12 décisions) — Willis, Florida, 11-3, 7.86, 3.18; RuOzirtz, Atlanta, 17-5, 7.73, 3.48; Reitsma, Cincinnati, 9-3, 7.50, 3.97; Schmidt, San Francisco, 12-5, 7.06, 2.49; WWilliams, St. Louis, 14-6, 7.00, 3.60; Prior, Chicago, 11-5, 6.87, 2.65; KBrown, Los Angeles, 12-6, 6.67, 2.28; Hampton, Atlanta, 10-5, 6.67, 4.21; HRamirez, Atlanta, 8-4, 6.67, 4.28; Simontacchi, St. Louis, 8-4, 6.67, 5.93. Retraits — Wood, Chicago, 203; J.Vazquez, Montréal, 178; Prior, Chicago, 170; Schmidt, San Francisco, 157; Nomo, Los Angeles, 144; KBrown, Los Angeles, 142; Wolf, Philadelphia, 140. Victoires protégées — Smoltz, Houston, 43; Gagné, Los Angeles, 40; Wagner, Atlanta, 35; Biddle, Montréal, 29; MiWilliams, Philadelphia, 26; Worrell, San Francisco, 25; Loooper, Florida, 24.

### LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	75	47	615	—
Boston	71	53	573	5
Toronto	61	63	492	15
Baltimore	57	66	463	18 1/2
Tampa Bay	49	73	402	26

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Kansas City	65	57	533	—
Chicago	63	61	508	3
Minnesota	63	61	508	3
Cleveland	55	70	440	11 1/2
Detroit	31	91	254	34

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Seattle	75	49	605	—
Oakland	71	53	573	4
Anaheim	60	64	484	15
Texas	57	67	459	18

### Samedi 16 août

Oakland 6 Toronto 4  
Boston 5 Seattle 1  
Minnesota 14 Kansas City 5  
Tampa Bay 5 Cleveland 3  
N.Y. Yankees 5 Baltimore 4 (12 manches)  
Texas 12 Chicago White Sox 8  
Anaheim 11 Detroit 7

### Dimanche 17 août

Oakland 7 Toronto 3  
Anaheim 11 Detroit 6  
Cleveland 5 Tampa Bay 4 (12 manches)  
Kansas City 5 Minnesota 4  
N.Y. Yankees 8 Baltimore 0  
Seattle 3 Boston 1  
Chicago White Sox 4 Texas 6

### Lundi 18 août

Texas (Valdes 7-7) à Detroit (Maroth 6-17), 19h05.  
Tampa Bay (Bell 3-2) à Cleveland (Traber 6-6), 19h05.  
Kansas City (Lima 7-0) à Yankees de N.Y. (Weaver 6-9), 19h05.  
Anaheim (Washburn 9-11) à White Sox de Chicago (Buehrle 10-12), 20h05.

### Mardi 19 août

Texas à Detroit, 19h05.  
Minnesota à Cleveland, 19h05.  
Seattle à Toronto, 19h05.  
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à N.Y. Yankees, 19h05.  
Oakland à Boston, 19h05.  
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

### Mercredi 20 août

Kansas City à N.Y. Yankees, 13h05.  
Texas à Detroit, 19h05.  
Minnesota à Cleveland, 19h05.  
Seattle à Toronto, 19h05.  
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.  
Oakland à Boston, 19h05.  
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

### Jeudi 21 août

Anaheim à Detroit, 19h05.  
Seattle à Toronto, 19h05.  
Tampa Bay à Baltimore, 19h05.  
Oakland à Boston, 19h05.  
Kansas City au Minnesota, 20h05.  
Texas à Chicago White Sox, 20h05.

### Vendredi 22 août

Anaheim à Detroit, 19h05.  
Oakland à Toronto, 19h05.  
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.  
Seattle à Boston, 19h05.  
Cleveland à Tampa Bay, 19h15.  
Kansas City au Minnesota, 20h05.  
Texas à Chicago White Sox, 20h05.

### Samedi 23 août

Anaheim à Detroit, 13h20.  
Seattle à Boston, 13h20.  
Oakland à Toronto, 16h05.  
Baltimore à N.Y. Yankees, 16h05.  
Cleveland à Tampa Bay, 18h15.  
Kansas City au Minnesota, 19h05.  
Texas à Chicago White Sox, 19h05.

### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	121	511	92	175	.342
Mueller Bos	110	393	67	129	.328
Bradley Cle	101	377	61	121	.321
M.Rodriguez CHW	121	460	76	147	.320
Garciparra Bos	119	506	94	162	.320
Blacklock Tex	107	418	66	133	.318
Jeter NYY	84	346	63	110	.318
MRamirez Bos	121	450	92	143	.318
GAnderson Ana	123	492	64	156	.317
MYoung Tex	121	500	85	158	.316

Points — Garciparra, Boston, 94; ARodriguez, Texas, 94; CDelgado, Toronto, 94; ISuzuki, Seattle, 92; Wells, Toronto, 92; MRamirez, Boston, 92; BBoone, Seattle, 86. Points produits — CDelgado, Toronto, 113; Wells, Toronto, 98; GAnde,son, Anaheim, 96; BBoone, Seattle, 96; JaGiambi, New York, 93;

RPalmeiro, Texas, 89; Matsui, New York, 87. Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 175; Wells, Toronto, 162; Garciparra, Boston, 162; MYoung, Texas, 158; GAnderson, Anaheim, 156; MOrdonez, Chicago, 147; Matsui, New York, 144; Huff, Tampa Bay, 144. Doubles — Huff, Tampa Bay, 44; MOrdonez, Chicago, 39; GAnderson, Anaheim, 39; Wells, Toronto, 37; Mueller, Boston, 36; Matsui, New York, 35; Gibbons, Baltimore, 34; Bradley, Cleveland, 34. Triples — Garciparra, Boston, 12; CGuzman, Minnesota, 11; MYoung, Texas, 8; Baldelli, Tampa Bay, 7; Byrnes, Oakland, 7; Rivas, Minnesota, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Nixon, Boston, 6; DYoung, Detroit, 6. Circuits — JaGiambi, New York, 35; CDelgado, Toronto, 33; ARodriguez, Texas, 32; BBoone, Seattle, 30; Wells, Toronto, 29; MRamirez, Boston, 29; RPalmeiro, Texas, 29. Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 37; ISuzuki, Seattle, 30; Beltran, Kansas City, 30; ASoriano, New York, 28; ASanchez, Detroit, 27; Damon, Boston, 22; Baldelli, Tampa Bay, 21. Lanceurs (12 décisions) — Halladay, Toronto, 16-4, 8.00, 3.35; DWells, New York, 12-3, 8.00, 3.91; Moyer, Seattle, 15-5, 7.50, 3.60; THudson, Oakland, 12-4, 7.50, 2.48; Hawkins, Minnesota, 9-3, 7.50, 2.25; PMartinez, Boston, 9-3, 7.50, 2.32; Loaiza, Chicago, 15-6, 7.14, 2.55. Retraits — PMartinez, Boston, 162; Clemens, New York, 159; Mussina, New York, 151; Halladay, Toronto, 144; Loaiza, Chicago, 140; Wakefield, Boston, 140; Colon, Chicago, 138. Victoires protégées — Foulke, Oakland, 30; Julio, Baltimore, 29; Guardado, Minnesota, 27; Urbina, Texas, 26; Percival, Anaheim, 26; MacDougal, Kansas City, 25; DBaez, Cleveland, 25; MRivera, New York, 25.

### Ligue de baseball élite du Québec (LBEQ)

	G	P	Moy.	Diff.
X-Longueuil	38	12	760	—
Trois-Rivières	33	13	717	3.0
Québec	27	16	627	7.5
Saint-Eustache	27	20	574	9.5
Saguenay	23	22	511	12.5
Lasalle	24	24	500	13.0
Charlesbourg	22	23	488	13.5
Repentigny	23	25	479	14.0
Montréal	20	26	435	16.0
Laval	17	31	354	20.0
É-Sherbrooke	3	45	062	34.0

### Samedi 16 août

Lasalle 9 Sherbrooke 0  
Saguenay 9-11 Laval 4-3  
Longueuil 11 Repentigny 2

### Dimanche 17 août

Sherbrooke 2 Saguenay 6 (1e)  
Sherbrooke 1 Saguenay 7 (2e)  
Lasalle 4 Québec 10 (1e)  
Lasalle 2 Québec 4 (2e)  
Lasalle 1 Québec 2 (3e)  
Saint-Eustache 4 Charlesbourg 3 (1e)  
Saint-Eustache 4 Charlesbourg 6 (2e)  
Longueuil 6 Laval 2

### Mardi 19 août

Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h00.  
Québec au Saguenay, 20h00.  
Sherbrooke à Québec, 20h00.  
Lasalle à Charlesbourg, 20h00.  
Jeudi 21 août  
Québec à Charlesbourg, 19h30.  
Vendredi 22 août  
Sherbrooke à Lasalle, 20h00.

### Mercredi 20 août

Lasalle à Québec, 20h00.  
Jeudi 21 août  
Québec à Charlesbourg, 19h30.  
Vendredi 22 août  
Sherbrooke à Lasalle, 20h00.

### Jeudi 21 août

Lasalle à Québec, 20h00.  
Jeudi 21 août  
Québec à Charlesbourg, 19h30.  
Vendredi 22 août  
Sherbrooke à Lasalle, 20h00.

### Vendredi 22 août

Lasalle à Québec, 20h00.  
Jeudi 21 août  
Québec à Charlesbourg, 19h30.  
Vendredi 22 août  
Sherbrooke à Lasalle, 20h00.

### JEUX PANAMÉRICAINS

#### TABLEAU DES MÉDAILLES

SAINT-DOMINGUE, République dominicaine (PC) — Le tableau final des médailles des Jeux panaméricains 2003 (après 336 finales):

	O	A	B	Total
E.-U.	115	81	75	271
Cuba	72	41	38	151
Canada	29	56	42	127
Brazil	28	39	53	120
Mexique	20	28	32	80
Venezuela	16	20	28	64
Argentine	16	18	26	60
République dominicaine	12	19	41	71
Colombie	10	8	23	41
Chili	2	10	10	22
Porto Rico	3	4	8	15
Jamaïque	0	2	7	14
Guatemala	0	3	8	11
Pérou	1	1	8	10
Equateur	3	1	5	9
Uruguay	2	1	5	8
Trinité-et-Tobago	2	4	1	7
El Salvador	0	2	2	4
Barbade	2	0	1	3
Haiti	0	1	2	3
Bahamas	0	2	0	2
Grenade	0	1	1	2
Guyana	0	1	1	2
Bolivie	0	0	2	2
Panama	0	0	2	2
Bermudes	0	1	0	1
Iles Caïmans	0	1	0	1
Costa Rica	0	0	1	1
Honduras	0	0	1	1
Antilles néerlandaises	0	0	1	1
Sainte-Lucie	0	0	1	1

## Soccer

### A-LEAGUE

Association de l'Est					
Section Nord-Est					
G	P	N	BP	BC	Pts
Montréal	15	5	6	38	19 51
Rochester	14	6	6	50	31 48
Pittsburgh	14	8	4	45	35 46
Syracuse	9	11	5	35	32 32
Toronto	9	13	4	22	35 31

Section Sud-Est					
G	P	N	BP	BC	Pts
Charleston	12	6	7	33	25 43

# Les Colombiens malmènent les Québécois

Par Guy Robillard

**SAINT-DOMINGUE, Rép. dom. (PC) — Si la course sur route des femmes, la veille, avait été un défilé décrié par Clara Hughes, celle des hommes, qui mettait fin aux Jeux panaméricains dimanche, a été au contraire menée de façon effrénée.**

Quatre Québécois composaient l'équipe canadienne et Charles Dionne, de Saint-Rédempteur, passé à la petite histoire pour avoir gagné une course à laquelle participait Lance Armstrong, a obtenu le meilleur résultat (11e place) dans le deuxième peloton.

Il a été suivi de près par Martin Gilbert, de Châteauguay, 14e, également classé en 4:33,57, à moins de deux secondes du peloton des quatre meneurs, l'Uruguayen Milton Wynants (or), le Cubain Pedro Gomez (argent), le Chilien Jose Medina (bronze) et le Brésilien Marcio May.

Mathieu Toulouse, de Montréal, a terminé derrière après s'être sacrifié pour faire la chasse aux échappées, et Jean-François Laroche, de Magog, a vu sa course prendre fin

au 105e kilomètre à cause d'une crevaison.

Complétée en 4:32,40, l'épreuve de 195 kilomètres a été disputée à une vitesse moyenne de près de 43 km-h sous un soleil de plomb.

«C'est parti à pleine vitesse et on a été un peu malmenés», a raconté Dionne, qui a expliqué que la stratégie des Canadiens, dans les circonstances, a été de suivre chacun un Colombien. Or les Colombiens ont constamment attaqué, ce qui a forcé les Québécois à travailler fort.

Gilbert estime que les Colombiens ont commis une erreur en continuant de tenter l'échappée alors qu'ils n'avaient aucun représentant dans le trio de tête (que le Cubain a rejoint plus tard). Ils auraient plutôt dû tenter de ramer le peloton, selon lui.

Pour l'entraîneur canadien Eric Van des Eynde, la stratégie des Colombiens consistait essentiellement à tenter de se sauver des Canadiens, gagnants de la course sur route lors des deux Jeux panaméricains précédents à Caracas et Winnipeg. Ceux-ci, au contraire, tenaient mordicus à rester dans leur roue. Ce fut l'histoire de la course, gagnée par d'autres...

Toulouse, davantage un spécialiste de la bicyclette de montagne, a bien apprécié son expérience.

«C'est un sport d'équipe, je ne suis pas habitué à ça et j'ai trouvé le fun de remplir mon rôle. Charles m'a demandé d'aller en avant et il fallait se fier à lui à cause de son expérience. Je savais très bien que je ne serais probablement plus là à la fin.»

Dionne était vidé. En plus d'avoir à endurer la chaleur «un facteur qu'on a bien géré», ont tous dit les cyclistes québécois, il a continué de subir la douleur d'une vieille blessure au poignet qui l'a forcé à se retirer de sa course de prédilection, le cross-country, dès le premier

tour au début des Jeux.

«Dans ma malchance, j'ai pu voir la course et je suis certain que j'aurais pu gagner une médaille», a-t-il dit en ajoutant que les médecins, tant au Canada qu'ici, ont eu bien de la difficulté à s'entendre sur la nature de sa blessure. La dernière diagnostic, fait par le chef orthopédiste de l'équipe canadienne ici, fait état d'une vilaine contusion à l'os du poignet.

Quant au Laroche, après sa crevaison, on a voulu lui confier une autre bicyclette, qui ne lui convenait pas du tout, alors qu'il voulait simplement une nouvelle roue arrière.

«Cela m'a pris un bon 30 secondes encore et ça ne valait plus la peine de continuer. On ne peut rien faire pour rattraper un peloton quand on est seul, et d'ailleurs mon entraîneur m'a dit que pas un seul de ceux qui ont fait une crevaison a continué la course.»

Laroche ne sera pas longtemps au Québec puisqu'il doit repartir pour participer à un tour au Japon, du 5 au 15 septembre.



**DIFFICILE**

**Il aurait fallu plus que de l'eau pour permettre à Charles Dionne et ses trois coéquipiers de venir à bout des Colombiens.**

(Photo PC)

«J'ai hâte, je n'ai jamais été en Asie», a confié celui qui achève ses études en droit à McGill.

## Troisième pour les médailles

# Le Canada qualifie deux athlètes pour les JO

Par Jim Morris

**SAINT-DOMINGUE, Rép. dom. (PC) — La plus petite délégation du Canada en 20 ans a terminé les Jeux panaméricains au troisième rang au classement des médailles, dimanche, mais elle n'a qualifié que deux athlètes aux Jeux olympiques d'Athènes.**

Le Canada a complété les Jeux avec une récolte de 127 médailles, soit 29 d'or, 56 d'argent et 42 de bronze.

Cinq médailles en ski nautique, samedi, et deux autres dans la piscine ont permis au Canada de doubler le Brésil (121 médailles, dont 28 d'or).

«Nous avons bien terminé les Jeux, a évalué Gene Sutton, le chef de mission du Canada, avant la cérémonie de clôture, dimanche.

«Nous avons récolté des médailles dans différentes disciplines. Nous comptons sur plusieurs athlètes en développement. Ils étaient venus ici pour acquérir de l'expérience et finalement, ils ont obtenu des médailles. C'est encourageant.»

### Une réflexion s'impose

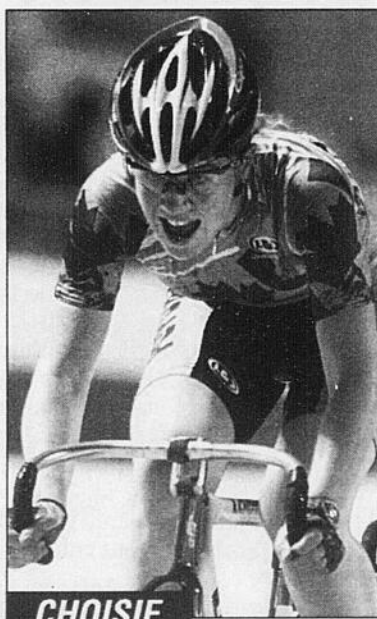
Mais des 10 disciplines offrant des laissez-passer pour les Jeux olympiques d'été de 2004, seules Cynthia Meyer (tir à la fosse) et Jill Savege (triathlon) ont réussi à se qualifier pour Athènes.

Les équipes de water-polo féminin et de hockey sur gazon masculin devaient récolter l'or pour mériter leur billet pour les Jeux olympiques; elles ont dû se contenter de l'argent.

Aucun Canadien en boxe, en tennis de table, en tir au pistolet et en sports équestres ne s'est taillé une place pour Athènes.

«C'est décevant, a admis Mark Lowry, directeur général du sport au Comité olympique canadien.

«Pour ces équipes et ces athlètes,



**CHOISIE**

**La cycliste Clara Hughes a été choisie porte-drapeau pour le Canada lors de la cérémonie de clôture.**

il s'agissait de leur meilleure chance de se qualifier pour les Jeux olympiques. La préparation et la planification étaient-elles adéquates? Est-ce qu'ils ont fait tout ce qui devait être fait? Il faut se poser de sérieuses questions et entamer une période de réflexion afin de déterminer ce que nous aurions pu faire de mieux», a-t-il ajouté.

### Investir davantage

Le Canada a délégué 421 athlètes à Saint-Domingue, sa plus petite délégation aux Jeux panaméricains depuis 1983, à Caracas.

Il y a quatre ans à Winnipeg, le Canada, qui comptait 618 athlètes, avait amassé 196 médailles, un record.

En Argentine, en 1995, le Canada, avec 470 athlètes, avait récolté 177 médailles, 50 de plus qu'en 1991, à La Havane,

où il avait envoyé 457 athlètes. Selon Lowry, ces résultats démontrent que le Canada doit investir davantage dans le sport amateur.

«Nous n'avons d'autre alternative, sinon nous courons le risque de voir les pays d'Amérique du Sud nous supplanter au classement des médailles, que ce soit lors des Jeux panaméricains ou lors des Jeux olympiques», soutient Lowry.

### Développement

La performance canadienne, ajoutée au fait que plusieurs des meilleurs athlètes du pays ont pris congé, remet en doute, une fois de plus, la pertinence des Jeux panaméricains.

Quelques-uns des meilleurs athlètes canadiens en natation, en athlétisme, en cyclisme et en aviron n'ont pas participé aux Jeux.

A leur place, on a envoyé des athlètes qui goûtaient pour la première fois de leur carrière à un événement multi-disciplinaire d'envergure internationale.

S'agira-t-il, à l'avenir, d'un événement axé sur le développement? «C'est un aspect qui m'inquiète, a admis Sutton.

«Si nous continuons d'envoyer des athlètes encore au stade du développement, nous ne gagnerons plus de médailles. Les pays sud-américains dépensent beaucoup d'argent et délèguent des compétiteurs de niveau mondial», a ajouté Sutton.

Lowry pense que le niveau de compétition des Jeux panaméricains s'améliorerait si un plus grand nombre de disciplines servaient de qualification pour les Jeux olympiques.

«Il n'y a aucune raison qui justifie le fait que le basketball et le volleyball tiennent leurs étapes de qualification dans trois semaines, affirme Lowry.

«Si ces jeux accordaient plus d'importance aux qualifications en vue des Olympiques, je pense que nous pourrions accroître la qualité des athlètes.»

### Clara Hughes portera le drapeau

On pouvait difficilement faire un choix plus populaire.

C'est la grande athlète Clara Hughes qui a été choisie comme porte-drapeau du Canada à la céré-

monie de clôture des Jeux panaméricains.

«C'est la première fois, a dit celle qui en était à ses quatrièmes Jeux panaméricains, et je suis contente.

«Je suis fière, a ajouté en français la cycliste de Winnipeg établie en Estrie. C'est un honneur.»

Et, dans son cas, ça dépasse les clichés.

«Je suis surprise aussi, j'aurais pensé qu'on aurait choisi une nageuse, Joanne Malar.»

## Tour cycliste de Xi Ning

### Dominique Perras finit 3e

**XI NING, Chine (PC) — L'Allemand Ronny Lauke a remporté la victoire à la septième et dernière étape du Tour cycliste de Qinghai Lake, dimanche, à Xi Ning.**

Membre de l'échappée victorieuse, Dominique Perras (Flanders-Itamnova) a franchi le fil d'arrivée en troisième place des 96 kilomètres de ce parcours plat. Le cycliste de 29 ans conclut le tour au 14e rang, à huit minutes 32 secondes du vainqueur, l'Italien Damiano Cunego (équipe nationale italienne).

L'athlète natif de Brossard a fait partie d'une échappée de dix coureurs qui a franchi l'arrivée avec environ une minute et demie d'avance sur le peloton. En fin de course, Perras a été en mesure de rattraper deux fuyards, mais une fois rejoints, il était clair que tout allait se décider au sprint, ce qui n'était pas à l'avantage du champion canadien.

«J'aurais bien aimé gagner, mais le final ne m'avantageait

pas», a souligné Perras, qui n'est pas reconnu pour ses qualités de sprinter.

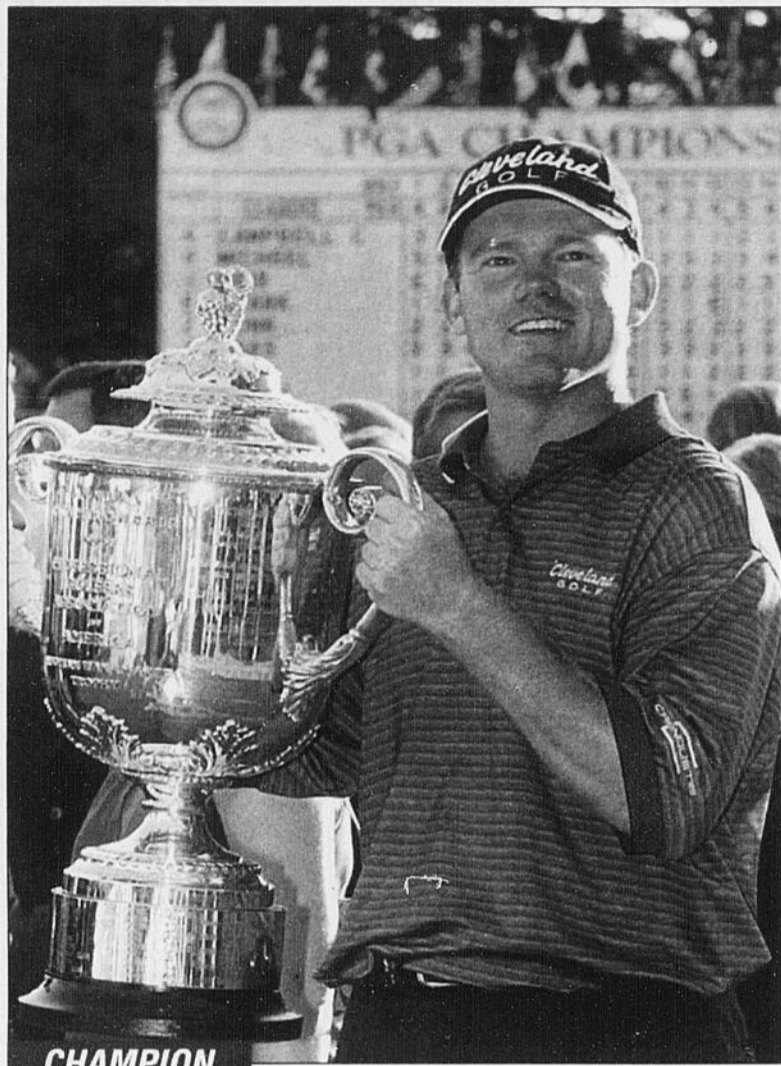
«Je suis content de mon tour car j'en ressors en force et en santé, même si j'ai eu de la difficulté à m'adapter à l'altitude. J'étais ici avec un objectif de préparation pour le dernier droit de la saison.»

### Bettini mène la Coupe du monde de cyclisme

L'Italien Daniele Nardello a profité d'un manque de concentration des meneurs du championnat de cyclisme de Zurich, dimanche, pour s'échapper du peloton et remporter la victoire, devant l'Allemand Jan Ullrich.

Nardello a bouclé les 236,6 kilomètres en cinq heures, 55 minutes et 30 secondes, avec six secondes d'avance sur Ullrich.

Son compatriote Paolo Bettini, troisième, accroît son avance en Coupe du monde sur le Néerlandais Michael Boogerd, avec 146 points, à deux courses de la fin.



**CHAMPION**

Shaun Micheel a causé toute une surprise hier en remportant le championnat de golf de la PGA.

(Photo PC)

Surprise dans la PGA

## Micheel remporte le championnat

**ROCHESTER, New York (AP et PC) — Peu de gens savaient qui était Shaun Micheel avant le week-end. Personne ne va maintenant oublier le coup qui a consacré sa victoire au championnat de golf de la PGA.**

S'accrochant à une avance d'un coup, Micheel a logé une balle à trois pouces du fanion au 18e vert à la suite d'un remarquable coup de fer-7, dimanche, chemin faisant vers le birdie décisif qui lui a permis de remporter la dernière levée du grand chelem de golf.

«Reste droite!», a crié le cadet de Micheel à la balle, qui, d'une distance de 174 verges, est descendue vers le vert, a fait trois petits bons et s'est immobilisée à quelques pouces du trou sous les hurlements de la foule. Micheel a finalement vu sa balle alors qu'ils s'approchaient du trou et il a alors enlevé sa casquette pour saluer les spectateurs.

«J'ai eu chaud lors des derniers trous», a-t-il noté.

Sans aucune victoire à sa fiche en 163 tournois de la PGA, classé au 169e rang mondial, Micheel a remis une dernière carte de 70 pour 276 coups et une avance de deux coups face à Chad Campbell. Il a empoché un chèque de 1,08 million \$ US.

Ce fut une façon idéale de conclure un été de golf complètement dingue.

Pour la première fois depuis 1969,

les quatre vainqueurs couronnés en tournois du grand chelem étaient à une première victoire lors du carré d'as du golf.

Le Canadien Mike Weir de Bright's Grove, en Ontario, a remporté le tournoi des Maîtres et le vétérinaire Jim Furyk s'est ensuite imposé lors de l'Omnium des États-Unis. À défaut d'avoir remporté un tournoi du grand chelem dans le passé, les deux vétérans golfeurs avaient déjà remporté plusieurs victoires au sein du circuit de la PGA.

Puis, la recrue Ben Curtis, 396e joueur mondial, a enlevé les honneurs de l'Omnium britannique. Et voilà maintenant Micheel qui disputait seulement un troisième tournoi du grand chelem.

Campbell, qui avait besoin d'un birdie au 18e trou et espérait un bogey de Micheel, a réussi un excellent coup de départ, en plein milieu de l'allée. Mais après le coup incroyable de Micheel, l'affaire était réglée.

«J'ai eu une chance à la fin, mais je n'ai pu le rejoindre», a dit Campbell. Ce dernier a joué 72 pour termi-

ner seul au deuxième rang, à 278. Le Sud-Africain Tim Clark, qui était à égalité avec Micheel après neuf trous, a commis quatre bogeys lors des neuf derniers trous et il a inscrit un 69 pour un total de 279.

L'Allemand Alex Cejka a joué 69 et il a conclu à 280, soit la normale pour quatre parcours. Le vétérinaire Jay Haas (69) et le Sud-Africain Ernie Els (71) ont terminé à égalité au cinquième rang, à 282.

Weir, qui tentait de devenir le premier golfeur depuis Jack Nicklaus à remporter le premier et le dernier tournoi du grand chelem de la saison, a commis cinq bogeys de suite en début de journée et il a remis une carte atroce de 75, bonne pour une égalité au septième rang, à 284, avec Loren Roberts (71) et Fred Funk (72).

Micheel devient le premier golfeur depuis John Daly en 1991 à faire du championnat de la PGA sa première victoire au sein du circuit américain. Il est aussi le 13e golfeur en 16 ans à faire de ce tournoi sa première victoire en grand chelem.

Quant à Tiger Woods, il a mis un terme à son cauchemar avec la pire performance de sa carrière en grand chelem. Il aura joué 74, 72, 73 et 73 pour 292 coups, 12 au-dessus de la normale.

## Mike Weir trébuche durant la ronde finale

**ROCHESTER, New York (PC) — Tiger Woods discutait avec les journalistes au terme d'une autre journée à oublier pendant que Mike Weir effectuait quelques roulés avant d'amorcer sa ronde finale au championnat de la PGA.**

Interrogé à savoir s'il pensait avoir encore une chance pour le titre de golfeur par excellence de la saison, Woods a répondu:

«Écoutez, si «Weirsy» (Weir) l'emporte aujourd'hui, c'est terminé. S'il ne gagne pas, tout est encore possible. Mais «Weirsy» a un bon contrôle quand ça compte.»

Beaucoup d'observateurs partageaient l'analyse de Woods,

d'autant plus que le champion du tournoi des Maîtres tentait de rattraper Shaun Micheel et Chad Campbell, deux golfeurs qui avaient peu d'expérience sous pression.

Cinq trous et cinq bogeys plus tard, le nom de Weir n'était plus en vue sur le tableau des meneurs. Il a conclu avec une ronde finale de 75, à huit coups du champion Shaun Micheel.

«Je n'aurais jamais cru possible de vivre un début de parcours comme ça», a dit Weir, âgé de 33 ans.

Le Canadien a trébuché dès le premier trou, quand sa balle a frappé un arbre à gauche de la première allée. Weir a raté les

quatre premières allées et il n'a pas excellé sur les verts.

Après avoir atteint 12 des 14 allées, jeudi, chemin faisant vers une ronde de 68, Weir n'a envoyé sa balle dans les allées seulement 21 fois en 42 trous lors des trois jours suivants.

«En définitive, si j'analyse ma semaine, c'est que je n'ai pas bien frappé la balle, a précisé le Canadien. Je n'ai pas très bien joué de la semaine, mais j'ai réussi à sauver les meubles chaque jour. Mais pas aujourd'hui.»

Weir avait noté qu'il pouvait remporter le tournoi si sa moyenne de précision dans les allées était de l'ordre de 70 pour cent sur le parcours de Oak Hill. À 59

pour cent, il était loin du compte. Au moins, Weir a mieux fait que les autres joueurs en lice pour le titre de joueur par excellence en 2003. Kenny Perry a terminé au 10e rang, Jim Furyk au 18e, Vijay Singh au 34e et Woods n'a pu faire mieux que le 39e rang.

En toute logique, devra Weir remporter soit le NEC Invitational la semaine prochaine (à moins qu'il fasse impasse en raison de maux de dos), le championnat American Express (2 au 5 octobre) ou le championnat du tour (6 au 9 novembre) s'il veut remporter ce titre.

«Il y a place à l'amélioration», a conclu le Canadien.



**DÉCEPTION**

Une journée à oublier pour le canadien Mike Weir

(Photo AP)

Classique de Long Island

## Jim Thorpe enlève les grands honneurs

**EAST MEADOW, New York (AP) — Jim Thorpe a réussi un coup roulé de 10 pieds pour le birdie au 17e trou, dimanche, pour se défaire de Bob Gilder et remporter les honneurs de la Classique de Long Island par un coup.**

Il s'agissait d'un premier triomphe en 42 tournois pour Thorpe, qui compte maintenant six victoires en cinq ans au sein du circuit des Champions. Thorpe a joué 67, trois coups sous la normale, pour terminer avec un score total de 195, 15 coups sous la normale.

«Je savais que mon niveau de jeu était élevé aujourd'hui et que Gilder allait être un adversaire coriace», a dit Thorpe.

Gilder a évité le bogey en route vers un parcours de 66 lui donnant un total de 196. Il pouvait forcer la

prolongation au dernier trou mais a raté un coup roulé de six pieds pour le birdie et a dû se contenter de la normale.

Thorpe, qui avait commencé la journée avec deux coups d'avance devant Gilder, a commis un double bogey au quatrième trou qui a permis à ce dernier de prendre la tête jusqu'au 17e.

«Vous avez besoin de choses comme ce quatrième trou, a indiqué Thorpe. Ça a eu l'effet d'une douche froide et ça m'a enlevé de la pression pour la transférer vers lui.»

Après son double bogey, Thorpe a été irréprochable, récoltant cinq birdies lors du reste du parcours tandis que Gilder en obtenait quatre au cours de la journée.

Des Smyth (67) a terminé troisiè-

me en vertu d'un score cumulé de 199 et Mike McCullough (67) a pris le quatrième rang, un coup derrière Smyth pour l'ensemble du tournoi.

**Pak gagne la Jamie Farr Kroger**

Se Ri Pak a écrit une nouvelle page d'histoire lors de la classique Jamie Farr Kroger.

Pak est devenue seulement la huitième golfeuse dans les annales de la LPGA à gagner le même tournoi au moins quatre fois grâce à une ronde finale de 71, dimanche.

En vertu de son dossier cumulé de 271, 13 coups sous la normale, Pak a devancé Hee-Won Han et Marisa Baena par deux coups.

Pak, qui avait remporté ce rendez-vous annuel en 1998, en 1999 et en 2001, a néanmoins livré une per-

formance irrégulière.

Elle a commis un double bogey au 16e trou et elle s'est retrouvée sur un pied d'égalité avec Han au sommet du classement.

Pak a repris l'exclusivité du premier rang grâce à un birdie au 17e trou, après un coup d'approche qui s'est arrêté à quatre pieds de la cible.

Pak a confirmé sa victoire et mis la main sur la bourse principale de 150 000 \$ US grâce à une normale au dernier trou.

Auteure d'une dernière ronde de 70, Dawn Coe-Jones a été la meilleure Canadienne. Elle a compilé un score cumulé de 281, bon pour le 29e rang.

A.J. Eathorne (70) et Liz Early (73) ont affiché des totaux de 283 et 284, respectivement.

# Jérôme Gagnon signe une très belle victoire

Par Martin Tremblay

(MT) - Jérôme Gagnon d'Alma a remporté la victoire dans le groupe un, hier, lors de la présentation, à Jonquière, de la quatrième tranche du Circuit régional de tennis Subway, en disposant, en grande finale, de Maxime Gravel de Jonquière.

Pour le champion, ce ne fut pas une victoire facile et il a eu besoin de trois sets pour venir à bout de son opposant. Pour ce faire, l'Almatois a dû revenir de l'arrière de fort belle façon après avoir perdu le premier jeu au pointage de 6-4. Dans la deuxième manche, le futur champion a signé une victoire de 6-2, mais, dans la dernière, il a dû attendre au bris d'égalité (7-5) pour signer la victoire par le pointage de 7-6.

En finale consolation, Simon-Pier

Vézina d'Alma eut le meilleur (5-7, 6-4 et 6-10 de Pierre Martin de Jonquière.

Dans le groupe 2, Marc-André Fortin de Chicoutimi a remporté le titre, mais il a dû batailler ferme avant de vaincre son antagoniste, Michel Thiffault de Jonquière. Après avoir vu son adversaire remporter le premier set au pointage de 6-3, le Chicoutimien a rebondi de belle façon et a signé des victoires de 7-5 et 6-3 dans les deux jeux sui-

vants, pour confirmer son titre de champion.

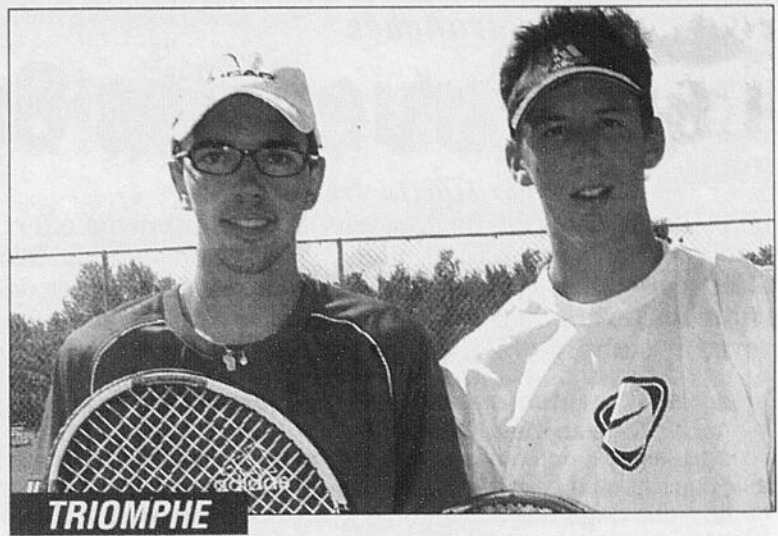
Dans la finale consolation, Jean-Claude Basque de Chicoutimi a eu besoin de trois manches (6-3, 4-6 et 7-5) pour avoir le meilleur sur Maxime Bouchard de Jonquière.

Dans le groupe 3, ce fut la victoire de Mathieu Fillion de Jonquière (6-0 et 6-0) aux dépens de Martin Lavigneur de Chicoutimi.

En finale consolation, Jean-Nicolas Larouche de Jonquière a défait Marc-Olivier Blackburn de Jonquière (6-0 et 6-2).

Présentation de la dernière tranche

Du 26 août au premier septembre, cessera la présentation de la cinquième et dernière de la saison au parc



Jérôme Gagnon d'Alma, à gauche, a remporté le titre du groupe un, hier, lors de la présentation, à Jonquière, de la 4e tranche du Circuit régional de tennis Subway. En finale, il a vaincu Maxime Gravel de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

Rosaire-Gauthier de Chicoutimi.

Les dirigeants avertissent les joueurs de la région que les inscriptions auront lieu jusqu'au samedi, le 23 août, à midi.

Pour ce qui est de l'ouverture officielle, elle aura lieu lundi, le 25 août,

avec la présentation de la Soirée blanche qui soulignera les années d'or de la discipline. Pour de plus amples informations, on peut rejoindre Daniel Guimond aux numéros de téléphone suivants: 693-6241 et 698-3215.

## Rapido

### soccer Saguenay

(MT) - L'équipe de soccer U-18, La Source de Saguenay de la Ligue provinciale de soccer Québec Métro AA, disputait un programme double, en fin de semaine, sur le terrain du parc Jean-Béliveau de Chicoutimi. Lors de la première de programme double, l'équipe de la région a croisé le fer avec l'équipe qui mène la Ligue provinciale au classement général, à savoir les représentantes de Haute Saint-Charles.

Face à la meilleure formation, la Source de Saguenay a subi une défaite serrée au pointage de 2-1. Pour l'équipe de la région, l'unique but appartient à Joannie Bouchard.

Hier, c'était la présentation de la deuxième partie de la fin de semaine et, pour cette occasion, l'équipe de Saguenay recevait la visite de l'équipe de Chaudière Est. Cette confrontation s'est terminée par une victoire de 1-0 pour La Source de Saguenay. C'est Sophie Maltais

qui a réussi l'unique but de la rencontre.

Pour La Source de Saguenay, ces deux parties mettaient un terme à la saison régulière. La Source de Saguenay a connu beaucoup de succès à cette première tentative dans la Ligue provinciale et elle présente un bilan fort positif de six victoires, deux nulles et quatre défaites. Cette fiche cumulative permet à La Source de Saguenay de terminer sa saison au deuxième rang du classement général. Toute une prestation pour cette équipe féminine.

À la suite des résultats de la saison régulière, La Source de Saguenay se retrouve en demi-finale contre l'équipe de Chaudière Est.

Les séries éliminatoires vont débuter dans la semaine du 24 août.

### Les Roughriders l'emportent

REGINA (PC) — Kevin Nickerson et Corey Holmes ont tous deux

retourné des bottés jusqu'à la zone des buts et les Roughriders de la Saskatchewan ont marqué 28 points au troisième quart, dimanche, pour l'emporter 51-41 devant les Renegades d'Ottawa.

Nickerson a réussi un retour de botté d'engagement de 96 verges pour le touché pour amorcer la deuxième demie, puis Holmes a parcouru 87 verges jusque dans la zone payante sur un retour de botté de dégagement un peu moins de neuf minutes plus tard.

### Maladie de Hodgkin

Le secondeur des Panthers de la Caroline, Mark Fields, souffre de la

maladie de Hodgkin et il ratera toute la saison de la NFL.

Fields, 30 ans, a été hospitalisé la semaine dernière. Il s'était coupé au pouce, mais la plaie s'était infectée et refusait de guérir. Des tests ont révélé la présence de la maladie de Hodgkin, jeudi, et Fields a commencé à subir des traitements de chimiothérapie, samedi.

### Masters

MASON, Ohio (AP) — L'Américain Andy Roddick est venu de l'arrière après avoir perdu la manche initiale, dimanche, et il a vaincu son compatriote Mardy Fish 4-6, 7-6 (3), 7-6 (4) en finale du Masters de tennis de Cincinnati.

### Drag de rue

## Alain Langlois s'impose à Saint-Félicien

SAINT-FÉLICIEN (MT) - Alain Langlois de Québec a volé la vedette, hier, à Saint-Félicien lors de la présentation de la deuxième journée du Drag de Rue.

À bord de son bolide Chevy Power, le Québécois a impressionné les amateurs de vitesse pure en parcourant le huitième de mille en un temps de 4.98 secondes.

Dans la classe Street, c'est Gino Bouchard d'Alma qui est devenu le nouveau roi du Drag de Rue. Il a eu le meilleur sur Martin Gagné. Ce dernier avait triomphé, la veille. C'est Patrick Brassard de Laterrière qui a pris la troisième position. La quatrième place fut l'affaire de Pierre-Luc Mailloux de Roberval.

Dans la classe Compact, le héros du jour fut Sylvain Simard de

Roberval à bord d'une Néon 1998. Le champion de cette catégorie a eu le meilleur sur Simon Bernier et Philippe Duchesne de Métabetchouan.

Dans la classe Moto, les grands honneurs sont revenus à Eric Deschême de Larouche sur une Yamaha Raptor. Il a devancé Jimmy Gagnon de Saint-Félicien.

Dans la classe Super-Pro, Dany Danjou de Rimouski a imposé son rythme, une fois de plus, en remportant la victoire au volant de sa Corvette 1975. Ce dernier est, présentement, le tenant du titre dans les classes Super-Pro et Semi-Pro du Championnat de la Série nationale Drag de Rue BF Goodrich. C'est Alain Blanchette de Sainte-Foy qui a pris la deuxième place dans cette catégorie. Ce dernier pilotait une Corvette 1975 de 460 pouces cubes.

# CARNET

## MONDAIN

549-4444 \*

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
<h3 style="font-size: 1.5em;">15<sup>95</sup>\$</h3> <p>SUR UNE COLONNE</p>	<h3 style="font-size: 1.5em;">29<sup>95</sup>\$</h3> <p>SUR DEUX COLONNES</p>
<p>TEXTE seulement 7\$</p> <p>JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)</p>	

**BONNE FÊTE**

Joyeux 85e anniversaire à Pierre-Eugène Larouche! de toute ta famille XXX

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

00557238

MESSAGE PERSONNEL \* NAISSANCE \* POÈME \* PROMPT RÉTABLISSEMENT \* VŒUX \* ANNIVERSAIRE DE MARIAGE \* ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE \* FIANÇAILLES \* GÉNÉRATIONS \* GRADUATION \* MARIAGE

## CALENDRIER DU PÊCHEUR



18 AOÛT	19 AOÛT	20 AOÛT
9 h 00	6 h 00	6 h 00
14 h 00	10 h 30	11 h 30
17 h 00	17 h 30	18 h 30

- LA BAIE
- CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- ALMA
- DOLBEAU
- ROBERVAL

**POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!**

### P'TITS TRUCS DE PÊCHE

#### Conseil n° 6 de Crystal River<sup>MD</sup>:

Le tracé et les caractéristiques de certaines rivières font qu'il s'y trouvera toujours des truites. Les poissons d'eau douce recherchent les endroits où se brise le courant, les endroits abrités derrière un objet qui l'aura fait dévier. Le poisson attend, à la limite de cette zone protégée, que passe la nourriture. Placez-vous en amont de la rivière pour lancer, vous n'aurez qu'à laisser le courant porter votre appât vers le poisson.

**Bonne pêche et soyez prudent!**

Huit joueurs retranchés

# Les recrues des Saguenéens s'inclinent 9-5

Par Martin Tremblay

**(MT) - Les recrues des Saguenéens de Chicoutimi ont offert une excellente prestation, hier, à Baie-Comeau, mais cet effort collectif ne fut pas suffisant pour les empêcher de subir un revers de 9-5 devant le Drakkar qui alignait un certain nombre de vétérans pour la circonstance.**

Pour les Chicoutimiens, c'est Brent MacSween qui a volé la vedette, sur le plan offensif, avec un tour du chapeau. Les autres marqueurs des Sags furent Romy Elayoubi (avantage numérique) et Simon Valois (avantage numérique). Dans le camp du Drakkar, Jean-François Jacques a brillé avec trois buts. Les autres filets des vainqueurs appartiennent à Olivier Furlong, Nicolas Robillard, Alexandre Blais, Philippe Côté, Patrick Simard et Simon Lepage.

Devant le filet des Saguenéens, Jean-Philippe Levasseur, Antoine Brault et Alexandre Vincent se sont partagé le travail de façon égale. Au chapitre des tirs aux buts, le Drakkar a dominé 42-32.

La première période de cette rencontre a été disputée sous le signe

de la robustesse alors que les joueurs des deux équipes ont tenté de faire un maître. L'officiel de la rencontre, Richard Forest, a distribué bon nombre de punitions aux joueurs des deux formations. Au cours des deux autres périodes, les esprits se sont calmés.

Par contre, en tant que le hockey est concerné, les joueurs de l'équipe hôte ont frappé avec la rapidité de l'éclair et ils ont pris les devants 4-0 lors des vingt premières minutes de jeu. Il y avait à peine 30 secondes d'écoulées quand la lumière rouge s'est allumée pour la première fois.

Au deuxième tiers, les porteurs de couleurs de l'équipe de Chicoutimi ont retrouvé une partie de leurs moyens et ils ont marqué trois fois, contre deux seulement

pour leurs rivaux. A la troisième période, les attaquants du Drakkar ont marqué deux fois dans les trois premières minutes de jeu et ils ont donné le coup de grâce aux recrues des Sags.

**René Matte satisfait**

Pour l'entraîneur des Sags, René Matte, ses jeunes joueurs ont répondu à ses attentes, malgré la défaite.

« Dans un premier temps, les deux équipes devaient envoyer leurs recrues dans la mêlée, ce qui ne fut pas le cas pour le Drakkar. Notre objectif était de voir à l'oeuvre nos jeunes joueurs, ce qui n'a pas semblé être le cas dans le camp du Drakkar. Probablement que les entraîneurs de cette équipe avaient d'autres objectifs en vue. Sur le plan hockey, nous avons figé en première période et les joueurs du Drakkar en ont

profité pour prendre une belle avance de 4-0. Les gars n'ont pas lancé la serviette, malgré tout, et nous avons remporté la deuxième période (3-2). Cette partie nous a permis de continuer notre évaluation du personnel, à savoir leur façon de réagir dans le feu de l'action. Nous avons rencontré nos objectifs. »

**Nouvelles coupures**

Hier matin, les dirigeants des Sags ont procédé à quelques coupures de personnel.

Dans un premier temps, les deux joueurs de l'Ouest canadien, Kyle Williamson et John Hillhorst, ont décidé de quitter le camp de leur propre chef.

Dans un deuxième temps, René Georges de la Nouvelle-Écosse a décidé d'aller prendre un temps de réflexion à la maison. Ce dernier était à Chicoutimi pour un

essais de 48 heures et il a passé le test avec succès. Pour lui, il s'agit de savoir s'il continue l'expérience du junior majeur où s'il retourne jouer aux États-Unis. Il devrait donner une réponse finale dans les prochaines heures quant à son avenir avec les Sags.

De plus, deux gardiens de buts ont été retranchés, soit Jean-François Dufresne de Québec et Rémi Roberge de Bellechasse. C'est la même chose pour David Picard de Laval. Dans le cas Manuel Gilbert, c'est une blessure qui motive son départ. Souligons qu'Eric Massé qui avait été blessé, antérieurement, sera de retour, aujourd'hui, dans le feu de l'action.

Ce soir, à compter de 19h00, au centre Georges-Vézina, ce sera une partie entre les bleus et les blancs.

Deux revers en deux jours

## Les Élités plient l'échine devant Magog

Par Martin Tremblay

**(MT) - Les joueurs des Élités de Jonquièrre ont beaucoup fait mieux que la veille, hier après-midi, au Palais des sports, mais ce fut insuffisant pour les empêcher de subir un revers de 6-5 devant les Cantonniers de Magog, la même formation qui les avait vaincus, samedi, par le pointage de 5-1.**

Les Élités ont commis la même erreur que lors de la première confrontation, alors qu'ils ont laissé les visiteurs prendre le contrôle de la patinoire en première période, ce qui a permis à ces derniers de se donner les devants 3-1. Au deuxième tiers, les Cantonniers ont maintenu le rythme et ils ont retraité au vestiaire avec une priorité de 5-2.

Alors que tout le monde pensait que les Élités allaient baisser les bras pour le dernier engagement, ce fut tout le contraire alors que les porteurs de couleurs de l'équipe locale ont effectué une remontée spectaculaire de trois buts, contre un seul pour les Cantonniers. Ces derniers ont réussi à mettre la main sur la victoire, mais il s'en

est fallu de très peu pour qu'ils ne se fassent jouer un vilain tour.

Pour les Élités, c'est le vétéran Michaël Larue qui a volé la vedette, sur le plan offensif, avec une paire de buts, tout comme Jason Bernatchez. Pierre-Luc Boucher fut l'autre marqueur de la formation jonquiéroise.

Pour les Cantonniers, Nicolas Boucher a bien fait avec deux buts. Les autres furent l'oeuvre de Maxime Charron, Sébastien Guay et Gabriel McKenzie, le filet qui a fait la différence dans la rencontre.

Samuel Boudreault (4 buts) et Arno-Samuel Boulet (2 buts) se sont partagé le travail devant le filet des Élités.

Depuis le début des rencontres préparatoires, les Élités présentent une fiche d'un gain et quatre revers. La troupe de Claude Holmes a encore quatre parties hors-concours à disputer, dont deux contre les Estacades du Cap-de-la-Madeleine, en fin de semaine prochaine.

**Holmes louange ses joueurs**

Selon l'entraîneur des Élités,

Claude Holmes, ses jeunes protégés ont démontré qu'ils avaient du caractère. « J'ai bien aimé la façon dont les joueurs ont rebondi, en troisième période, après avoir tiré de l'arrière au pointage de 5-2. Comme samedi, nous avons péché par indiscipline, lors des vingt premières minutes de jeu, et cette attitude a permis aux Cantonniers de prendre les devants 3-1.

En deuxième, nous avons mieux fait et nous avons retrouvé notre synchronisme. Au dernier tiers, ce fut un vrai feu d'artifice et les jeunes ont démontré qu'ils ne reculeraient pas, cette saison, devant les équipes qui voudront les intimider, surtout à la maison. Les joueurs des Cantonniers sont plus pesants que les nôtres et ils nous ont frappés rondement, mais nous n'avons jamais reculé d'un pouce. Si nous faisons preuve de la même intensité, au cours de la saison, que celle que nous avons démontrée dans ce dernier tiers, nous allons causer des surprises » précise Holmes.

Première évaluation du Paramédic

## Sept joueurs passent la première épreuve

**(MT) - Les joueurs du Paramédic de Saguenay ont terminé hier matin, la première partie de leur camp d'entraînement et, selon l'entraîneur Gaston Drapeau, ce furent des pratiques qui ont permis de faire une première évaluation positive des éléments en présence.**

A la suite de cette première évaluation, certains joueurs, en plus des vétérans qui sont déjà assurés de leur poste, se sont imposés par leur assiduité au travail, à un point tel qu'ils se sont attiré les éloges des entraîneurs.

Parmi ce contingent de nouveaux venus, l'équipe des entraîneurs a choisi sept hockeyeurs qui ont mérité le droit de participer aux deux premières parties hors-concours de l'équipe, soit celle de samedi, au Palais des sports, contre le Garaga de Saint-Georges de Beauce, et celle de dimanche, à Rivière-du-Loup, contre le Promutuel.

Ces heureux élus sont les suivants: Mathieu Bouchard, joueur de centre de Saint-Bruno (senior AA), Simon Gaudreault, défenseur de Vancouver (junior A), Patrice Gignac, défenseur de Saint-Bruno (senior AA), Christian-Pierre Godin, centre de Chicoutimi (junior AA), Maxime Lapointe, défenseur de Jonquièrre (senior AA) et Luc Saint-Pierre, défenseur de Métabetchouan (junior BB).

Pour Gaston Drapeau, ces joueurs méritent amplement cette invitation.

« Nous avons été fortement impressionnés par leur ardeur au travail et cet acharnement nous a permis de croire qu'ils seraient en mesure de bien faire dans ces rencontres là. Nous allons continuer à évaluer ces joueurs là et nous prendrons des décisions en

temps opportun. Pour ce qui est des cinq entraînements de la fin de semaine, je dois dire que nous sommes satisfaits du travail accompli par tous les joueurs qui avaient accepté notre invitation. En ce qui me concerne, je tiens à souligner le travail de David Girard, Joël Fillion et Luc Saint-Pierre qui ont offert une prestation de premier plan. Pour ce retour au travail, nous avons fait les choses en grand et je pense que nous avons prouvé notre grand sérieux. »

**Drapeau optimiste**

Concernant la qualité de son équipe, Gaston Drapeau continue de dire que le Paramédic sera à la hauteur de la situation pour la prochaine saison.

« Je tiens à redire que nous sommes très près de présenter une formation de premier plan. Si nous réussissons à mettre la main sur trois joueurs robustes capables de nous aider au niveau hockey, nous allons être en excellente position.

« C'est un dossier prioritaire, pour moi, que de trouver ces joueurs là. J'ai des personnes qui surveillent, pour moi, certains camps d'entraînement d'équipes de la Ligue américaine et qui vont me faire rapport en temps voulu. J'ai de très bons amis dans les milieux du hockey et je peux compter sur la collaboration de personnages bien connus comme Simon Nolet, Michel Therrien et Martin Madden. Quand le moment sera venu de convaincre ces joueurs de venir évoluer dans la région, je ne pense avoir de problèmes majeurs. La renommée de notre région n'est plus à faire et je suis certain que les joueurs que nous allons choisir vont accepter de venir jouer à Jonquièrre. »



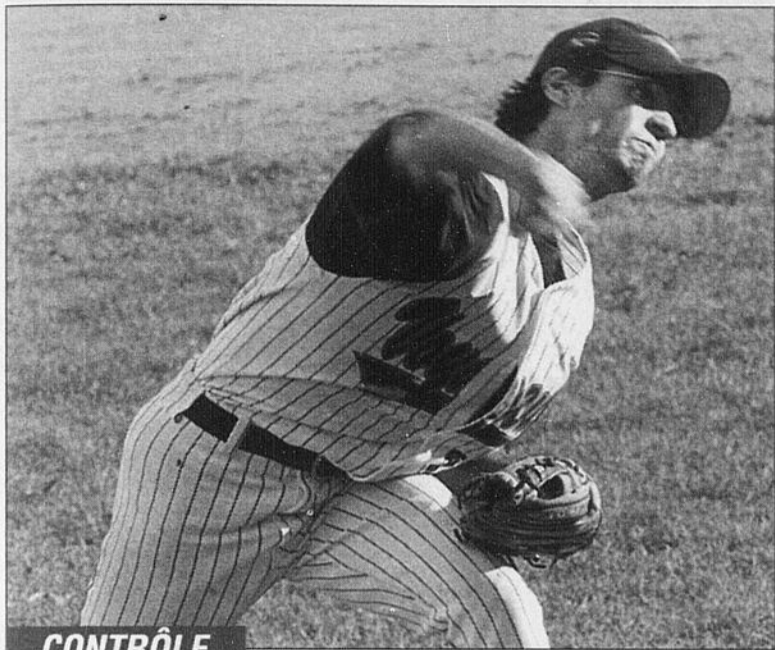
**ACTION**

Simon Gaudreault des Élités rate ici une belle chance de marquer.

(Photo Sylvain Dufour)

# Le Paramédic Voyageur balaie le double

par Martin Tremblay



**CONTRÔLE**

Yannick Desjardins a été solide hier, ne donnant presque rien aux Bombardiers.

(Photo Sylvain Dufour)

(MT) - Les joueurs du Paramédic Voyageur de Saguenay sont devenus méconnaissables et, hier, au stade Richard-Desmeules de Jonquière. Ils ont continué sur leur poussée victorieuse en remportant le programme double qui les opposait aux Bombardiers de Sherbrooke.

Après avoir remporté la première partie au pointage de 6-2, les protégés de l'entraîneur Ian Jordan sont revenus à la charge, dans la deuxième confrontation avec une réussite de 7-1.

Engagés dans une lutte à finir pour l'obtention d'une place dans les séries éliminatoires, les porte-couleurs de l'équipe régionale sont en train de brouiller les cartes au classement général de la Ligue élite alors qu'ils se retrouvent, ce matin, en sixième ou en cinquième place.

Dans la première partie, la grande vedette de cette victoire du

Paramédic fut, sans contredit, le droitier Yannick Desjardins qui a lancé un match complet en accordant que six maigres coups sûrs bien espacés aux frappeurs de l'équipe visiteuse. En plus de garder le plein contrôle de la partie, il s'est même permis le grand luxe de retirer neuf frappeurs sur des prises.

A l'offensive, le joueur de champ centre Jonathan Martel a connu de bons moments avec un double de deux points. Pour sa part, Maxime Gagné, qui fait flèche de tout bois depuis un certain temps comme lanceur de relève, a retrouvé sa force de frappe et il a terminé la partie avec trois coups sûrs et un

point produit. Pour leur part, le receveur Dominic Tremblay et le joueur de premier but Nicolas Harvey ont réussi chacun un coup sûr.

**Le Paramédic frappe tôt**

Dans la deuxième partie, les joueurs du Paramédic ont frappé très tôt et ils ont marqué sept points dès la première manche.

A partir de ce moment-là, ils n'ont plus jamais regardé en arrière et ils ont vogué allègrement vers une victoire facile de 7-1.

C'est encore un artilleur qui a volé la vedette alors que Michaël Marcell a été solide pendant les six manches qu'il a passées au monticule tout en n'accordant que deux coups sûrs aux joueurs de l'équipe adverse. La recrue Pierre-André Bouchard est venu terminer la partie et il a été impeccable.

Au niveau offensif, il faut retenir les trois points produits de Mikhaël Bérubé et les deux de Dominic Tremblay.

## Fin de semaine de rêve

# Ian Jordane ne cesse de complimenter ses joueurs

(MT) - Quand l'entraîneur Ian Jordan a accepté de venir diriger le Paramédic Voyageur, il savait pertinemment qu'il s'attaquait à une lourde tâche.

En prenant la barre d'une équipe qui n'avait pas fait les séries au cours des cinq dernières saisons,

Jordan avait affirmé, lors d'une première entrevue accordée au journal, qu'il allait s'attarder à la mentalité des joueurs.

Aujourd'hui, cette équipe est méconnaissable, mais l'entraîneur refuse de prendre le crédit.

«Je ne fais que mon travail et j'ai

toujours dit au joueur que c'était dans la tête que tout se passait au baseball. Nous avons une mentalité de perdants, mais cette dernière a changé graduellement. J'ai toujours fait remarquer aux joueurs qu'il fallait regarder en avant et ne pas se soucier des équipes qui étaient derrière nous. Avoir de la vision d'avenir, voilà la recette. Une fois cette dimension psychologique comprise, le reste vient presque par magie. Ce sont les joueurs qui ont fait le travail nécessaire pour devenir des gagnants et d'arrêter de penser comme des perdants. Ce qui leur arrive, aujourd'hui, ils le méritent fort bien et tout le crédit leur revient», prend la peine de préciser Jordan

**Une confiance renouvelée**

Ce dernier se réjouit du rendement de ses siens en fin de semaine, lui qui espérait voir les siens remporter au moins quatre des cinq matchs disputés depuis jeudi.

«Nous venons de connaître une fin de semaine du tonnerre et c'était la meilleure chose qui pouvait arriver à ces jeunes là. Ils vivent de beaux moments et ces derniers seront des souvenirs impérissables. Au début de la saison, j'ai toujours vanté la qualité

de notre personnel de lanceurs et ces derniers ont été à la hauteur. Une fois que les autres joueurs ont emboîté le pas, tout était permis. Nous sommes sur une lancée et, une fois dans les séries, on ne sait jamais ce qui peut survenir. Avec des lanceurs de premier plan, tout est possible au baseball. Je commence à aimer pas mal cette équipe. Ces jeunes là ont du caractère et ils sont devenus des exemples pour les autres jeunes de la région. Il sont en train de faire la preuve qu'il y a moyen de faire du baseball de qualité dans cette région là», de philosopher Jordan en terminant.

## Ce soir

# L'Extrême ouvre son camp d'entraînement

par Martin Tremblay

(MT) - C'est ce soir, à compter de 18h00, à l'aréna du Plateau du parc de la Colline à Chicoutimi que commence le camp d'entraînement de l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean de la Ligue provinciale Midget Espoirs.

Pour cette occasion, l'entraîneur en chef de la formation, Jean-François Jolin, attend pas moins de 25 joueurs.

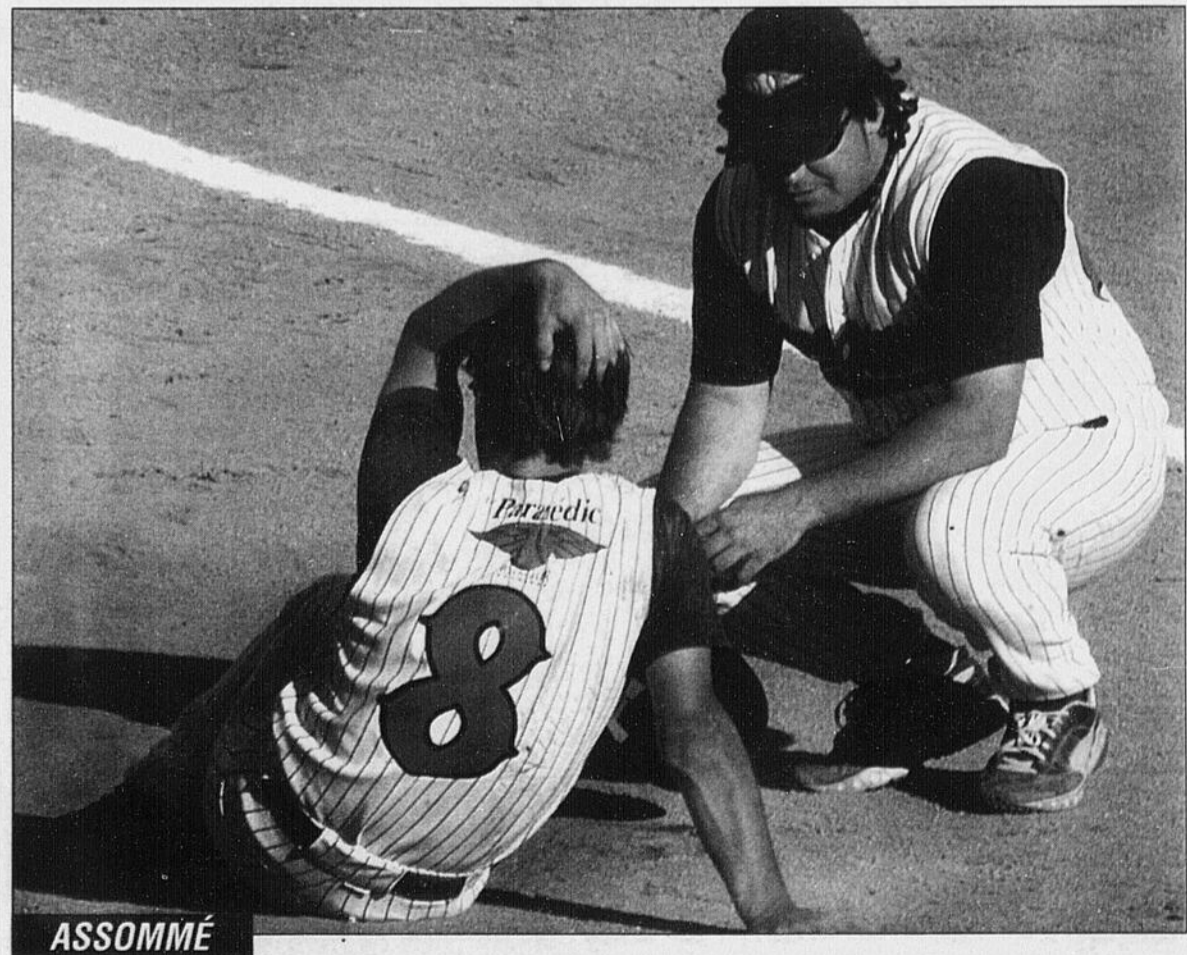
Ce nombre pourrait monter à un niveau plus élevé si certains joueurs, qui sont toujours à l'entraînement avec les Élités de Jonquière de la Ligue provinciale midget AAA, revenaient au bercail. Ces joueurs sont au nombre de cinq : Félix Petit, Jonathan Bergeron, Simon Gaudreault, Maxime Pronovost et Yoan Desgagné.

Pour Jean-François Jolin, cette deuxième saison de l'Extrême pourrait causer de belles surprises.

«Nous avons fait un excellent travail de recrutement et notre vice-président hockey, Marc Coudé, a fait le tour de la région de façon à attirer le meilleur talent possible avec notre formation. Nous allons repartir à zéro et ce sont tous de nouveaux joueurs qui vont se pré-

senter à nous pour ce camp d'entraînement. Lors de notre première saison, nous avons connu une saison régulière difficile avec une fiche de seulement cinq victoires, mais nous nous sommes bien repris, en saison régulière, avec un bilan de 7-4-1. Nous avons perdu en grande finale. Lors de nos dix dernières parties à la maison, nous avons remporté huit victoires. Nous sommes une ligue de développement et c'est avec grande satisfaction que nous voyons deux de nos joueurs de la saison dernière, soit Francis Verreault-Paul (Saguenéens de Chicoutimi) et Patrick Simard (Drakkar de Baie-Comeau) bien tirer leur épingle du jeu lors du camp d'entraînement de ces équipes. Pour nous, quand nous voyons aller ces joueurs, nous pouvons dire mission accomplie. Nous allons continuer dans le même sens et nous bâtirons notre équipe en fonction du développement des joueurs, tout en mettant l'accent sur la formation intégrale des jeunes», de confier Jolin.

Soulignons que les entraînements de l'Extrême auront lieu, de 19h00 à 21h30, les lundis, mardis et mercredis.

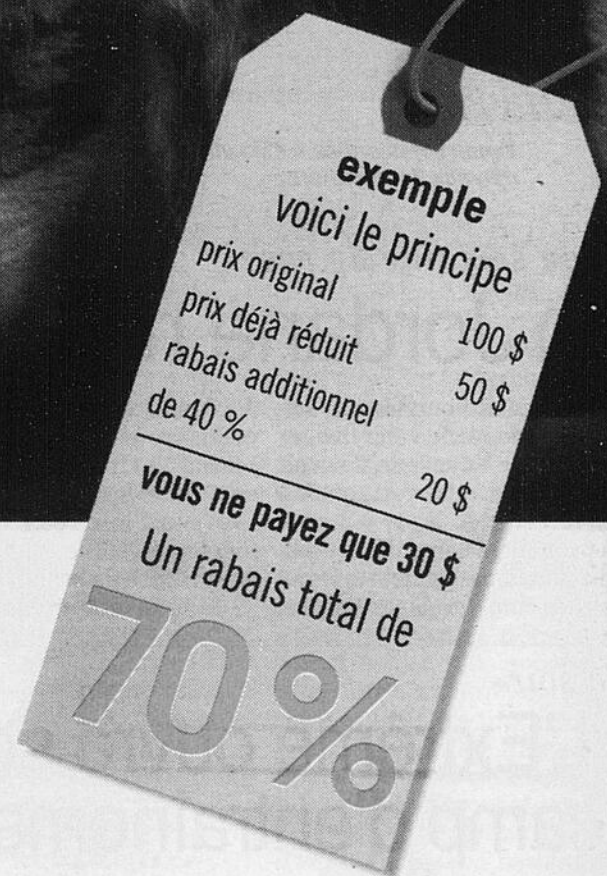
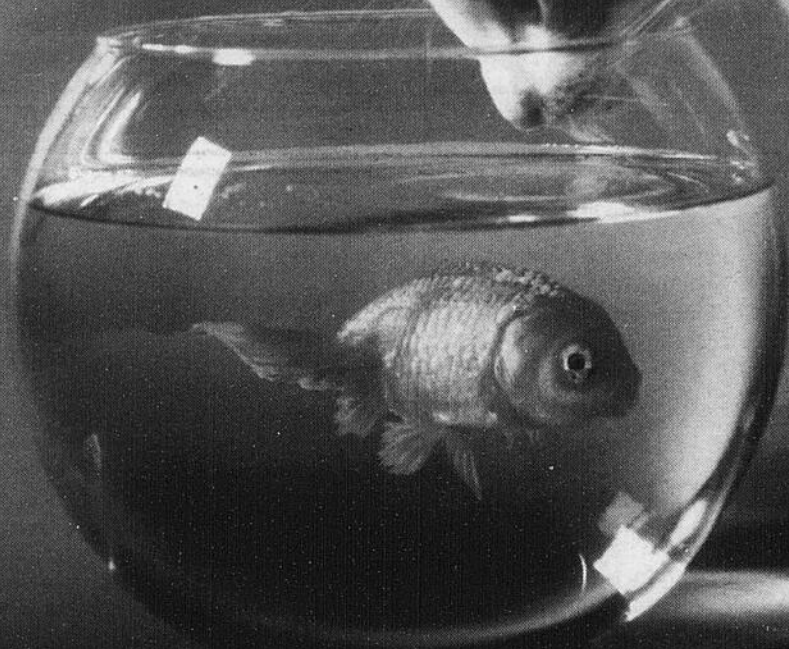


**ASSOMMÉ**

Jonathan Martel reprend ses esprits après avoir été atteint par un lancer. L'entraîneur Patrick Bélanger s'enquière de son état.

(Photo Sylvain Dufour)

la **baie** encore plus



**Faites vite...  
tout s'envole!** Dès le lundi 18 août

**rabais additionnel de 40 %** sur les prix de liquidation : mode pour homme, femme et enfant, lingerie, chaussures, bijoux et accessoires. Sur nos derniers prix étiquetés.

**LIQUIDATION MAISON : ON PARLE DE MILLIONS!**

**70 % de rabais** duos-sommeil Better Health de Simmons. Un exemple. Duo-sommeil Enthuse, format grand lit. Avant 2 799 \$. **Maintenant 839,70 \$**

**rabais allant de 40 % à 60 %** meubles de séjour et de salle à manger : modèles de rayon sans suite et de fin de série

**jusqu'à 30 % de rabais** appareils électroniques : modèles sans suite et de fin de série

**CHAMBRE À COUCHER**  
30 % à 60 % de rabais

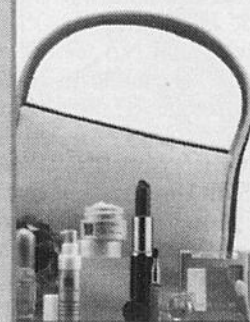
litterie ToGo™ Essentiel et courtpointes Pipeline

**SÉJOUR**  
40 % de rabais cadres

**CUISINE**  
40 % à 60 % de rabais sélection de cristaux et d'articles ménagers jusqu'à 30 % de rabais appareils électriques : modèles de rayon sans suite et de fin de série

**SALLE DE BAINS**  
30 % à 60 % de rabais choix de serviettes et de coordonnés Market Square®, Palatial et Excalibur

**VOTRE PRIME ESTÉE LAUDER SEULEMENT @ LA BAIE**



À l'achat de 28 \$ ou plus de produits Estée Lauder, obtenez une superbe prime de 7 pièces!

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés, et nouveautés.



**OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS\* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.**

\*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

